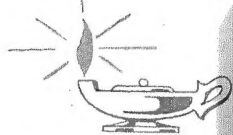


کتابی



مامی مراد

عبارة الانسانية .. في حياتهم الخاصة
غرام شاذ .. في حياة فولتير

كُتَابُ

السلسلة العربية لتلخيص الكتب العالمية

صاحبها ورئيس تحريرها : حلمى مراد



الكتاب السابع والتسعون

الاشتراكات والاعداد السابقة : التفصيلات صفحة ١٧٤

الرسائل والمكاتبات : ١٨ شارع العباسيين مصر الجديدة •

التوزيع والاعلانات : عمارة الجندول - ١٤ شارع ٢٦ يوليو ، بالقاهرة •

تليفون الادارة والتحرير : ٤٦٤٧٥ - ٥٩٥٥٦

ثمن النسخة : ١٥ قرشا

محتويات الكتاب

- ٦ أغلال الحب : للمحرر
- يوميات المحرر : رد على رواية الخروج - هل حواء
« شر لابد منه » ؟ - « المقهى » ودوره فى خدمة الادب
والفن - المرأة العاملة فى اليابان - التعليم بالمراسلة -
فى دنيا الشعر والنغم
- ٩
- ٣٥ زينويا ، ملكة « تدمر » : من قصص البطولة
العربية ، بقلم الاستاذ ابراهيم المصرى
- ٥١ كيف تؤدب طفلك : أحدث كتاب فى التربية ،
للعالم النفسانى « بيتر كرانفورد »
- ٦٧ عودة الوردة الحمراء : قصة حياة وكفاح « انديرا
غاندى » : أحدث كتاب للكاتب الهندى المعاصر
« خواجا أحمد عباس »
- ١١٥ مادبة الموتى : قصة للاديب التركى « كليفيديت
قدرت »
- ١٣١ رسائل فولتير الغرامية الى ابنة اخته ! : كشف
ادبى هام لمدير معهد فولتير فى جنيف « تيودور
بسترممان »
- ١٦٣ أطفال دخلوا التاريخ : جوستاف ، الصبى الذى
أنقذ وطنه (من قصص البطولات المبسطة للصغار)

اغلال الحب !

عزيزى القارئ ..

من أين أبدأ حديثى اليك ؟
عندما شرعت فى كتابة هذه السطور ، وجدتني أسائل
نفسى حائرا : ماذا أكتب اليك ؟

✽ هل أحدثك عن أشجان الوطن ؟

لكن صبيحة الرئيس البناءة فى حديثه التاريخى الى
الشعب مساء ٩ يونيو الماضى عاودتنى مدويه ، حافلة بالمعاني :
« ليست هذه ساعة للحزن ، وانما هى ساعة للعمل .. »
والعمل ، فيما عناه الرئيس ، يعنى عمل كل فى
ميدانه ، وفى حقل تخصصه الذى يتقنه .. ولا يعنى التعليق
والثرثرة حول الاحداث ، « باستراتيجية النوادى ، والمقاهى ،
ومقالات الصحف » !

✽ أم أحدثك عن أشجان « كتابى » ، ولماذا توقف فترة
من الوقت ، وما هى العوامل التى حجبتة عن قرائه حيناً ؟
ولا هذا أيضا .. فمتاعب « كتابى » - أو متاعبى التى
حجبتة عنك - ينبغى ألا تعنيك ، الا بقدر ما قد يكون لك من
يد فيها أو نصيب ، وهو أمر ليس له من الصحة أى نصيب ..
بل ان العكس هو الصحيح ، فلقد كنت دائما سباقا الى
الاقبال عليه ، منذ وافاك عدده الاول ، حتى تركك عدده
السادس والتسعين فجأة ، بغير وداع ، فما كان فى ظنه أن
بتركك ، وأنت لم تقصر فى حقه يوما أو تظن عليه بودك
ورضاك .. بل لعلة تركك وعدد قرائه يفوق عددهم يوم
عرفك فى عدده الاول .. أضعافا !

اذن ، ليس المجال مجال أشسجان ، ومتاعب .. وانما
 حسبك من كتابي أن يعود اليوم ، موفور الاشواق اليك ..
 لن أجيب على تساؤل جدلي قد يفرض نفسه في هذا
 الصدد : لماذا يعود ..؟ لان الطبيعي أن يبقى العمل الناجح
 والنافع ، ويدوم .. والاستثناء كان أن يتوقف ، وهو في
 عنفوان نجاحه ، وقوته ..
 « وأما الزبد فيذهب جفاء .. وأما ما ينفع الناس
 فيمكث في الارض » .

✽ واذن ، فحسبك أن يعود « كتابي » فيلقاك ، لقاء
 المحبين الاوفياء ، لا لقاء الغرباء .. يعود أوفر ما يكون صحة ،
 ونضارة ، وشبابا .. يعود ليواصل رسالته في خدمة الكلمة ،
 والحق ، والعدل ، والخير ، والجمال ..
 يعود في نفس ثوبه القديم ، الذي تركك وهو يرتديه ،
 قبل أن يغيب ..

يعود عودة « الابن الضال » ، الذي افتقدك ، وافتقدته
 .. فلم يجد عنك عوضا ، ولا وجدت له بديلا ..
 يعود عودة من أفاق من نوم - من حلم ، أو على الاصح
 من كابوس - ليستأنف في غده ، نشاطه بالامس ..
 قل انها كانت فترة راحة ، أو استراحة .. محطة
 تخللت الطريق .. بعد جهد شاق من الكتابة المتواصلة
 استمر اثني عشر عاما بلا انقطاع ، في كتابي (١٩٥٢ -
 ١٩٦٤) .. ومثلها - أو يزيد - قبل كتابي ، في غيره من
 الصحف والمجلات ..

.. أو فلتنقل انها كانت فترة تزود ب زاد جديد من
 القراءة النهمة .. من المطالعات ، والدراسات ، تعين على
 مواصلة السير ..

•• فترة استمتاع بالقراءة الصرفة ، المجردة ••
 القراءة لمتعة القراءة ، لا بغرض الكتابه •• الاخذ بغير عطاء ••
 الارتواء بغير افراز من عرق •• أو دموع ••
 * ولكن ، أحقا ؟

أحقا أن الفراق - فراقى عن القلم •• عن كتابى ••
 عنك - كان سعيدا ؟

•• أم انه كان - على العكس - فراقا موجعا ، قاسيا ،
 •• فراق الزوجين المتحابين ، يندس بينهما الملل ،
 فيختلفان ، ويزهدان فى العيش المشترك ، ويحنان الى
 الطلاق ، والانطلاق ، والحرية •• فاذا ما انفصلا زمنا ،
 عاودهما الحنين •• الى المتاعب •• الى أغلال الحب ؟!

•• أغلب ظنى أن الفراق كان - من ناحيتى - كذلك ••
 وأرجو أن يكون من ناحيتك ، بالمثل ••
 •• أن تكون افتقدتنى •• كما افتقدتك ••
 •• وأن يكون لقاء ، لا طلاق بعده ••
 والله ولى التوفيق

حلمى مراد

» كتابى « يقدم لك ابتداء من العدد القادم

أصداء الثقافة المعاصرة

بقلم المحرر

باب جديد يتابع ركب الثقافة فى العالم فيطلعك على كل جديد
 من الاحداث الثقافية على عواصم الغرب والشرق فى ميادين : الكتب ،
 والصحافة ، والمسرح ، والسينما ، والفنون التشكيلية ، والموسيقى ،
 والعلوم ، والطب •• الخ ••

ترقبه فى العدد القادم



رد على رواية «الخروج»

أحاول الحصول على نسخة من كتاب بالانجليزية أصدره متخصص عربي - في (سان فرانسيسكو) - عن قضية فلسطين ، وأخطاء السياسة الأمريكية في منطقة الشرق الأوسط . وكنت قد قرأت أنباء عنه وتعليقات بصدده ، مع صور للمؤلف ، في كثير من صحف الخارج - قبل العدوان - ولكنني لم أعر على نسخة منه في مكتباتي ، كما لا أذكر أنني قرأت عرضا له ، أو حتى خبرا عنه في صحفنا . وبالتالي ، أكون مغاليا في التفاؤل إذا طمعت في أن تكون قد صدرت ترجمة عربية له .

والمؤلف هو الدكتور محمد مهدي ، المدير السابق لمكتب الاعلام العربي في سان فرانسيسكو ، والذي استقال من منصبه التابع لجامعة الدول العربية ، كي « ينزل الى الشارع » فيقوم بالدعاية للقضية العربية ويهاجم الصهيونية بطريقته وعقليته الخاصة ، متحررا من القيود الدبلوماسية التي يفرضها عليه منصبه الرسمي . وهو يعمل في الوقت ذاته أستاذا مساعدا لدراسات الشرق الأوسط في أكاديمية الدراسات الآسيوية بسان فرانسيسكو . وقد ولد الدكتور مهدي في العراق ، وتلقى تعليمه العالي في « مدرسة التجارة » ببغداد ، ثم أوفد في بعثة من الحكومة العراقية ليواصل دراسته العليا في الولايات المتحدة الأمريكية ، وهناك حصل على درجة الدكتوراه في العلوم السياسية من جامعة كاليفورنيا (وله شقيق حصل على الدكتوراه في الرياضيات من جامعة لندن) . وقد نشرت



الدكتور محمد مهدي

له أبحاث كثيرة حول مشكلات
العالم العربي - السياسية،
والاقتصادية ، والاجتماعية
- في صحف بغداد ،
ودمشق ، وبيروت . كما
نشرت له في الصحف
الأمريكية أبحاث ومقالات
وتعليقات شتى ، بالإضافة
إلى دراسات ونشرات عن
نظم الحكم ، والحكومة المقارنة
. الخ .

والكتاب الذي أصدره الدكتور محمد مهدي بالانجليزية
تحت عنوان « شعب من السباع » المكبلة بالآغلال »
(A NATION OF LIONS...CHAINED) والذي منحه مجلس إدارة
جمعية أصدقاء الكتاب اللبنانية (جائزة فلسطين) عقب
صدوره ، هو محاولة عربية مشكورة للرد على رواية « الخروج »
الصهيونية التي سمم بها مؤلفها « ليون أوريس » أذهان الرأي
العام العالمي بصدد حقيقة القضية الفلسطينية ، سيما وقد
ترجمت الرواية المذكورة إلى اللغات الأوروبية المختلفة ، كما
أخرجت في فيلم سينمائي ملون ، روجت له الصهيونية
وعرضته في كافة أنحاء العالم . ومن الخطأ في رأيي أنه لم
يعرض في بلادنا العربية ، وأن الكتاب الذي اقتبس عنه لم
تستورد نسخ منه بلغته الأصلية ، بل لم يترجم إلى لغتنا
لتقرأه شعوبنا ، فما دام التأثير الضار للفيلم والكتاب الأصليين
على الرأي العام العالمي قد وقع بالفعل ، ولم نستطع منعه أو
الحيلولة دونه في الخارج ، فماذا كنا نخشى من عرض الفيلم

علينا نحن ، وترجمه الكتاب لنقرأه نحن العرب ؟ هل كان يعقل أن تؤثر القصة المفروضة فينا نحن ، وتضعف من إيماننا بعدالة قضيتنا ؟ بل ان العكس هو الصحيح ، فلا شيء كان أقدر على استفزاز حيويتنا الكامنة ، واطلاق طاقاتنا وأقلام كتابنا ، ومواهب فنانينا ، للرد على تلك الرواية المسمومة برواية مضادة . . من عرض ذلك الفيلم على المشاهدين العرب ، وبرجمة تلك الرواية للقراء العرب ، ان لم يكن لشيء فلكي يعرف كل عربي ، على الأقل ، ما يكتب عنا ويعرض على العالم أجمع ، عدانا نحن ! . يعرفه فيعرف كيف يرد عليه ويفنده فوراً ، وفي الوقت المناسب ! . أما ان نخفي رؤوسنا في الرمال ، فنخفي عن « أنفسنا » الرواية التي قرأها وشاهدها العالم بأسره ، عنا ، فذلك خطأ أدعو المشرفين على شمسئون الرقابة على المصنفات الفنية عندنا ، والقائمين على مؤسسات النشر والاستيراد ، الى أن يتدبروه ملياً ، ويعيدوا النظر فيه . وأعود الى كتاب الدكتور محمد مهدي ، فأقول ان التعليقات التي نشرت عنه في أمريكا وأوروبا ، اعتبرته رداً على رواية « الخروج » الصهيونية ، وقالت ان هذا الرد جاء بصفة خاصة في الفصل الثالث منه ، الذي جعل عنوانه (فلسطين . . في أمريكا) . ثم أضالّت التعليقات ان كل من قرأ كتاب « الخروج » أو شاهد الفيلم المقتبس عنه ، « يجب » أن يقرأ هذا الفصل من كتاب الدكتور مهدي ، « كي تكتمل عنده صورة «متوازنة» للنزاع العربي الاسرائيلي » .

ولعل أهمية هذا الفصل ، هي التي جعلت خمسا وعشرين من دور النشر الامريكية ترفض ، على التوالي ، نشر هذا الكتاب - خشية اغصاب الصهيونيين ! - الى أن قبله ، آخر الأمر ، الناشر السادس والعشرون ، وهو دار NEW WORLD PRESS بمدينة سان فرانسيسكو . . . وجليد بكل عربي أن

يزجى اليها التنمية الخاصة من أجل هذا الموقف المتسلسل
بالانصاف ، والمنطوى على التضحية ولا شك بمصالح الدار
لدى الصهيونيين وعملاتهم !

أما الفصول الأخرى من الكتاب ، فقد أراد بها الدكنور
محمد مهدي أن تكون بمثابة تعليق على الكتابين اللذين أثارا ضجه
فى أمريكا فى السنوات الأخيرة ، وهما « الأمريكى القبيح »
و « شعب من الأغنام » . . موضحا الأسباب التى جعلت
الأمريكى « قبيحا » فى الشرق الأوسط أيضا ، وليس فى
الشرق الأقصى فحسب ! . . كما حاول فيها أن يبصر الراى
العام الأمريكى بأخطاء سياسته بلاده فى هذه المنطفة وفى غيرها
من مناطق العالم ، بعد أن عقد مقارنه تاريخيه عريضه بين
حضارة الشرق الأوسط والحضارة الغربيه ، ونشأة كل
منهما ، وفترات انتعاشها أو انحدارها ، وموقفها الحالى بالنسبه
للأخرى ، ودرجه نموها وازدهارها . . الخ . . وقد خلص
من هذه المقارنة الى الآتى :

ان الحضارة الغربيه شهدت حقبه ازدهار أولى ، فى العصر
اليونانى والرومانى . . ثلثها مدة ألف عام من ظلام العصور
الوسطى (منذ سقوط روما عام ٤٧٥ حتى بداية عصر النهضة)
. . ثم عادت فازدهرت منذ عام ١٥٠٠ حتى اليوم . .

أما حضارة بلاد الشرق الأوسط فقد كانت حقبه ازدهارها
ومجدها (سواء فى مصر القديمة ، أو فى بابل وأشور) سابقه
للحضارة اليونانية والرومانية ، ولكنها ما لبثت أن تعرضت
لنحو ثمانمائة عام من « الجاهلية » ، حتى ظهور الاسلام ، ثم
لحقبه مماثلة (نحو ٨٠٠ عام) من الحضارة العربيه الاسلاميه
الزاهرة ، عقيمتها خمسمائة عام من الظلام (منذ نهاية الحكم
العربى فى الأندلس ، حتى فجر النهضة العربيه الحديثه فى
آعقاب الحرب العالميه الاولى) . .

ثم يطرح الكتاب هذا السؤال الهام : هل الحضارة الغربية، التي تنزعها الولايات المتحدة وتحمل لواءها ، فى طريقها الى الانحلال والانهيار ؟ .. ويخلص من هذا الى أن الذى يملك الاجابة على هذا السؤال ، هو الشعب الأمريكى وحده ، الذى يملك تقرير مصيره : يملك أن يكون شعبا من الاغنام .. أو شعبا من السباع ، القادرة على تحطيم أغلالها .. اذا أرادت ! وليت احدى دور النشر المستولة عندنا تطلب نسخه من هذا الكتاب لتفحصه ، وتتولى ترجمته الى العربية ان كان متمشيا مع خطوط السياسة العربية الراحنه .

هل حواء ((...)) لابد منه ؟

تحية للاذاعية البارعة « سامية صادق » ، اعجابا ببرنامجهما الناجح « صباح الخير » الذى تعده وتقدمه من البرنامج العام فى الثامنة الا ربعا من صباح كل يوم . فخلال الدقائق « الضائعة » التي تستغرقها « حلاقة الذقن » ، سمعت فى البرنامج هذه الحكاية اللطيفة المأخوذة من الادب « السنسكرىتى » القديم .

تقول الاسطورة : ان الله بعد أن فرغ من خلق الارض ، والسماء ، والطيور ، والحشرات ، والاشجار .. وبعد أن فرغ من خلق « الرجل » ، جمع بقايا كل شيء وخلق منها المرأة « حواء » : خلق وجهها من استدارة القمر ، وشعرها من ارتعاشة الهواء ، وبشرتها من نعومة الافاعي ، وعواطفها من التهاب النار ، وخوفها من فزع القطة ، وجراتها من شراسة الشجرة ، واخلاصها من وفاء الكلب ، وكلامها من عسل النحل ، وغيرها من ابر النحل .. وبعد ذلك اعطاها هدية للرجل ، آدم .

٠٠ ولكن لم يمض سوى أسبوع واحد حتى عاد الرجل يرد هذه « الهدية » الى الله وهو يبكي قائلا : « أنت أعطيتنى هذه ، فخذها ، فهى لا تكف عن الكلام ، ولا تسكت عن البكاء ، ولا تعمل شيئا » وهى تريد أن أداعبها ليل نهار ٠٠ خذها يا رب !

وأخذها الرب ٠٠ وبعد أسبوع عاد الرجل وهو يقول : « أريدها يارب ، فقد كانت تغنى ، وترقص ، وتغزى لى بعينها بعد الغروب ٠٠ وأنا بغيرها أشكو من الوحدة ! » وأعادها الله اليه ٠٠

٠٠ وبعد ثلاثة أيام قاد آدم حواء الى الله قائلا : « تعبت معها يارب . تعبت معها حتى لم أعد قادرا على الشكوى منها . خذها يارب ، خذها ! »

وثار الرب على آدم قائلا : « اختر لك شيئا ٠٠ هل تريدها أو لا تريدها ؟ انطق الآن فورا والا أعدمتك وأبقيت عليها ، وخلقت للمرأة زوجا غيرك ! »

٠٠ واستدار آدم وسحب حواء من شعرها وهو يقول حزينا : « لا أنا بقادر على قربها ، ولا أنا بقادر على بعدها ٠٠ ولا على الحياة بغيرها ! »

« المقهى » ٠٠٠ ودوره

فى خدمة الادب والفن

لماذا أقفرت شوارع القاهرة الكبرى وميادينها من المقاهى ؟ وليست المقاهى التى أفتقد لها هى تلك التى يحتكرها الرجال وحدهم ، والتى يعلو فيها - والعياذ بالله - ضجيج لاعبي الطاولة وهم يقذفون بأحجارها صائحين : « جهار » ٠٠ « يك » ٠٠ وانما أنا أعنى المقهى الشبيهة بالمنتديات

المختلطة ، التى تشارك فيها النساء ، وتؤمنها العائلات ، كما فى بعض مقاهى الاسكندرية الباقية ، التى كان لها شبيهه فى القاهرة . منذ ربع قرن ثم اختفت بالتدريج ، لتحل محلها حوانيت تجاريه متراصه لا أول لها ولا آخر !

أين « بار اللواء » ، و « ليمونيا » ، و « صولت » ؟ . « صولت » قصر النيل - الذى أدركته فى أيامه الأخيرة . ومن قبله « صولت » شارع ٢٦ يوليو ، الذى كان يقوم فى مكان متجر شيكوريل الآن ، والذى كان يجلس فيه أمير الشعراء أحمد شوقى ، فى ركن خاص ، بل على مقعد خاص ، لا يتغير !

حتى مقهى « الاميريكين » عماد الدين الذى كان مفتوحا على رصيف شارع ٢٦ يوليو منذ عشرين عاما ، والذى كان أشبه ببستان نضير أو واحة صغيرة ينفى اليها عابر هذا الشارع التجارى الصاخب ، وينعم بنفحات دافئة من شمس الشتاء ، أو نسيمات المساء العذبة فى الصيف . . حتى هذا المقهى « اليتيم » المتواضع قد أزيل ومحي من الوجود ، ليخلى مكانه لواجهات أو « فترينات » صماء كثيبة « غبية » ، تكاد تكون فارغة الا من علبسة حلوى من الورق ، بدائية المنظر ، أو « برطمان » من الزجاج به بعض « الملبس » أو « التوفى » ! ومقهى « الباريزيانا » الرائع فى شارع الألفى ، أعذب « ملقف » للهواء فى أمسيات الصيف ، وأحلى مكان للسهرات البريئة ، مع قدح من البيرة المثلجة وطبق من الطعام الشهى . . ماذا حل به هو الآخر ، وأى قدر محتوم أدركه ، وحرم العاصمة منه ؟

أنا ألد أعداء المقهى من النوع الأول . . لكنى من أنصار المقهى من النوع الثانى ، ومن أشد النابى تحمسا له ، ودعوة الى الاكثار منه ، والارتقاء بنسبته . .

المقهى الذى تزخر بأمثاله - وتزهو - أرقى عواصم الدنيا .. وتزدان به أروصفه « الشانزليزية » وميدان الاوبرا فى باريس ، وشارع « فنييتو » وميدان « ايزيدرا » فى روما ، وشوارع الليدو فى فينيسيا ، و « فوركورستندام » فى برلين ، وأهم ميادين فيينا ، ومدريد ، وأثينا ، ولندن .. الخ .

وأكتفى - فى شرح وجهة نظرى - بمثال واحد ، فى بلد واحد : أكتفى بالدور الهام الذى لعبه « المقهى الفرنسى » فى تاريخ الفن والادب ، فى غضون القرن التاسع عشر .. الدور الذى لم يستطع مؤرخ أو كاتب ذكريات أن يغفله أو يغمطه حقه ، بل أحنى هامته احتسراما له وتبجيلا .. فلقد نافس المقهى كلا من الجامعة والأكاديمية ، كمرکز لتلقى العلم والاعتراف من مناهل المعرفة ، ومهبط لوحى الابداع الفنى ، وملتقى لتبادل الآراء ومناقشة النظريات والافكار .. فكم من معارك « جمالية » احتدمت حول مناضده الرخامية .. وكم من قصائد جديدة تليت ، للمرة الاولى .. وكم من نظريات حديثة شرحت وطرحت للنقاش ، وتبلورت ، ورسخت أقدامها ، فى مقام بعينها . ان كل الحركات الفكرية التى كان لها صدى فى ذلك العصر ، اقترنت ذكرها بمقام معينة ، كان كل من أطراف النقاش والجدل يتخذون لأنفسهم محلا مختارا فى أحد أركانها أو شرفاتها ، يلتقون فيه ويتجمعون ، لتنشأ بينهم وبين الفريق الآخر معارك القلم واللسان !

وهكذا اشتهر مقهى « موموس » بتردد الاديب « هنرى مرجيه » (١٨٢٢ - ١٨٦١) عليه مع أصدقائه البوهيميين ، الذين صورهم فى روايته الخالدة « صور من حياة البوهيميين » (التى قدمت لك تلخيصا لها فى العدد ٢٥ من كتابى) .

واشتهر مقهى « دى ناد » بأنه المقر المختار للرسم العظيم « مانيه » (١٨٣٢ - ١٨٨٣) ، قبل أن ينضم الى جماعة

القناتين التأسريين في مقهى « جيربوا » ، الذي لم يلبث أن اشتهر كواحد من المعالم الهامة في تاريخ الحركة الفنية في باريس في ذلك العصر .

وقد خلد الكاتب الايرلندي « جورج مور » (١٨٥٢ - ١٩٣٣) مقهى أثينا الجديدة - « لانوفيل آتين » - في كتابه المتع ، اعترافات شاب ، الذي وصف فيه بأسلوب بليغ لا يجارى ، المكافاة الكبيرة التي احتلها هذا المقهى في قلوب رواده والمترددین عليه . وكل من عاش في باريس منذ أيام « مور » ، لا بد قد لمس مبلغ صدقه وأمانته في وصف جو ذلك المقهى وجاذبيته . .

ولو انتقلنا الى مقاهي باريس الأخرى ذات الاجواء الثقافية التي ترعرعت فيها الفنون والآداب ، أمثال مقاهي « فلوري » ، « دو ماجو » ، « كوبول » ، « روتوند » . . لاستطعنا أن نقرن بأسمائها تاريخ الحركات الفنية المختلفة التي تتابع اشعاعها على العالم في المائة عام الأخيرة ، ومنها : المستقبلية ، الدادية ، السريالية ، الوجودية . . ولئن اختلفت وجوه رواد تلك المقاهي من أنصار هذه الحركات الفنية أو خصوصها ، من حقبة الى أخرى ، فإن « روح » كل مقهى منها و « الجو » الذي عرف به ، لا يتغير بمرور الأيام .

ولنقرأ ما كتبه جورج مور في « الاعترافات » عن مقهى الفضل :

« اننى لم التحق بجامعة اكسفورد ، ولا بجامعة كامبريدج ، ولكنى التحقت بـ « أثينا الجديدة » . ما هي أثينا الجديدة ؟ ان من ينبغي معرفه شيء ما عن حياتي ، ينبغي أن يعرف شيئاً عن أكاديمية الفنون الرفيعة . . لا تلك الأكاديمية الرسمية « الغبية » التي نقرأ عنها في الصحف ، بل الأكاديمية الفرنسية الحقيقية : المقهى . ان « أثينا الجديدة » مقهى يقع



مقهى باريسى على الطريق : كما يبدو ليلاً : لوحة من روائع
 • فان جوح • • متحف الدولة • كروانر مولر • هولندا

فى ميدان « بيجال » آه ، ما أجمل تسكع الصباح ،
والأمسيات الطويلة التى تغدو فيها الحياة مجرد وهم من أوام
الصيف ٠٠ والقمر يصب ضياءه الأشهب على الميدان ، حيث
اعتدنا أن نقف على الرصيف متأهبين للانصراف ، والمصاريع
الحشبية لنوافذ المقهى تفلق وراءنا ، ونحن نشفق من التفرق ،
ونفكر فى كل ما لم يتسع الوقت أو تمتد بنا السهرة حتى
نقوته ، وكيف كان الافضل أن نفرض رأينا على المناقشات
٠٠ لقد مات وتفرق كل أولئك الذين ألفوا أن يجتمعوا هناك
٠٠ ولم يبق من تلك الاعوام ، ومن بيتنا ذاك - فلقد كان ذلك
المقهى بيتنا - غير يضح صور وبضخ صفحات من النشر ٠٠
ورغم أن تأثير مقهى « أثينا الجديدة » فى الحركة الفكرية والفنية
فى القرن التاسع عشر تأثير مجهول ، وغير معترف به بصفة
رسمية ، فانه تأثير متاصل وبالح اهمية ٠ »

أما المقهى الآخر ، مقهى « موس » الذى خلده « هنرى
مرجيه » فى روايته المشهورة « صور من حياة البوهيميين » ،
فلا تقل اهميته ودوره فى خدمه الادب والفن فى فرنسا ،
عن دور « أثينا الجديدة » ٠٠ فلقد كان « مرجيه » أول من
سلط الاضواء وعرف الفرنسيين بشخصيه « البوهيمى » :
الفنان المعدم الذى يقطن حجرة رطبة صغيرة فوق سطح أحد
المازل ، والذى يكاد يتضور جوعا وهو يشق طريقه الى
الاضواء ٠ ولم تكن الجماهير تترك - قبل صدور قصصة
« مرجيه » تلك - ان الفاقة والرطوبة والبرد ، تجلب فى
أعقابها المراض ، والموت ٠٠ لكن « مرجيه » كان قد فجع فى
الكثيرين من أصدقائه وصديقاته الذين ماتوا فى سن العشرين
وما يقرب منها ، بل انه هو نفسه شاخ وذبل قبل أن يجاوز
الثلاثين ٠٠ وقد كان المقهى بالنسبة للكثيرين من أولئك
الفنانين بمثابة الملجأ والملاذ ، وكان كرم بعض ذوى القلوب

النبيلة الذين شملوهم برعايتهم هو السبيل الوحيد لتوفير الطعام والدفع لهم ، فلم يلبث « موموس » أن صار المقهى النموذجي - وان يكن المتواضع - الذي يلتقى فيه الشعراء واهل الفن ٠٠ فراح يتردد عليه ، كل ليلة بانتظام : بودلير ، وتيوفيل جوتييه ، وجيرار دي نيرفال ، والشقيقان جوناكور ، وتيودور دي بانفيل ، والرسام جوستاف كوربيه ٠٠ وقد كان « دي بانفيل » هو الذي ابتكر ونادى. بشعار البوهيميين:



مقهى ميدان « ترتر » بباريس : لوحة للرسام الفرنسي
« اوتريللو » ، بمتحف « بيرلز » ، بنيويورك

« فلننتسأى ونعيش فى فاقتنا » ! وبلغ من فقر تلك الجماعة وحاجتها ، ان مواردها المالىة عجزت حتى عن شراء نبيذ فرنسا الرخيص ، فكونوا من أنفسهم - بدافع السخريه - « جمعية شاربى الماء القراح » !

وقد كانت بعض المناقشات التى تدور فى الغرفة العلوية من المقهى على درجه كبيره من الجسديه . . كان « كوربيه » يناقش قضيه الواقعيه والرومانتيكيه ، ويلعن اعمال « فيكتور هيجو » ، معبود « مرجيه » . . بينما بودلير يدافع عن الرومانتيكيين ويهاجم واقعيه بلزاك .

والى جانب هذا الجو الجاد من أجواء المقهى ، كانت النزوات الأقل جدية ، لبعض « شاربى الماء القراح » ، تسبغ شيئا من الطرافة على الحياة فى الحى اللاتينى : كان بودلير يحسّق شعر رأسه تماما ويصبغ جمجمته باللون الاخضر . . بينما « جيرار دى نيرفال » يقود جرادة من جراد البحر أمام المقهى ، ذهابا وجيئة . . وحين تشكو زوجه صاحب البيت « مدام لوفيه » من تصرفه ، كان يجادلها بقوله ان جرادة البحر هادئة وذات عقل جاد ، لا تنبح ولا تخدش بالاطافر ، وتعرف كل أسرار الاعماق !

وفى الوقت الذى لا تزال فيه باريس تؤدى . الى اليوم ، تحية الاجلال لذلك المعهد العظيم - المقهى - الذى كان بمثابة « البيت » لأدباء فرنسا وفنانيها ، خلال القرن التاسع عشر ، نرى بعض مقاهى باريس المعاصرة تحتل نفس المكانة التى كانت لمقاهى القرن الماضى . وسوف يسجل تاريخ أيامنا الحاضرة ، حين يكتب ، ان تأثير هذه المقاهى على الحركة الفكرية والثقافية للقرن العشرين ، لا يقل عن تأثير مثيلاتها فى الماضى ، وانها تؤدى نفس الدور الذى كانت تؤديه « آئينا الجسديدة » ،

و « دى باد » ، و « موموس » ، و « كوبول » ، و « روتوند » ،
و « فلورى » ، و « دو ماجو » ٠٠ وغيرها .
ممتي تذون لنا مقامه تؤدى نفس الدور ، وتترك طابعها
وبصماتها على حياتنا ٠٠ وتهىء الجو الثقافى الممتع للأجيال
المتعاقبة من أدباء بلادنا وفنانيها ؟

المرأة العاملة في اليابان

حضرت حفلا أقامه رئيس مركز تجارة اليابان - مستر
« يوشينورى ناجورو » - فى نقابة الصحفيين بالقاهرة ،
وعرضت فيه طائفة من الأفلام اليابانية التى تعرف بمختلف
نواحي الحياة فى اليابان ٠٠ فلم تبهرنى المشاهد التى تظهر
مدى ضخامة التقدم الصناعى والعلمى والانتاجى فى تلك
البلاد - اذ كنت قد لمسيت ذلك كله عن كئيب خلال زيارتى
ليابان فى عامى ١٩٥٧ و ١٩٦١ - بمقدار ما بهرتنى لقطة
عابرة ، لها فى نظرى دلالاتها الكثيرة ، الانسانية ، والتجارية ،
والنفسية ، بل و « الحضارية » ٠٠ لقطة ظهرت فيها فتاة
يابانية تعمل كبائعة فى أحد متاجر طوكيو ، فرأينا - أولا -
كيف تعامل زائرى المتجر : بالبشاشة ، والترحيب ،
والابتسامة التى تبدو وكأنها تنبع من القلب ، وتعرض عليهم
كل ما يسألون عنه دون أن تضغط عليهم للشراء ، أو تضايقهم
بالتاف ، أو تلاحقهم بنظرة احتقار ، أو كلمة تعريض وتهكم ،
إذا ما انصرفوا عنها دون أن يشترخوا شيئا ٠٠ (والكلام لكن
ولكم يا بائعات وبائعى متاجرنا فى القاهرة !)
٠٠ ثم رأينا البائعة تترك مكانها الى المتجر - إذا ما حانت
احدى « فترات الراحة » التى تتخلل ساعات العمل - كى
نجلس تتسامر مع زميلاتهن وزملائهن فى « كافتريا » المتجر

الانيقة المريحة ، فتنسى وقفاتها الطويلة و « تفانيها » في خدمة العملاء ، وانصبر على طلباتهم التي لا تنتهى ٠٠ بل وتحس « بادميتهما » ، وبتقدير مدير العمل لمجهودها ، ومدافعتها عليه ٠٠

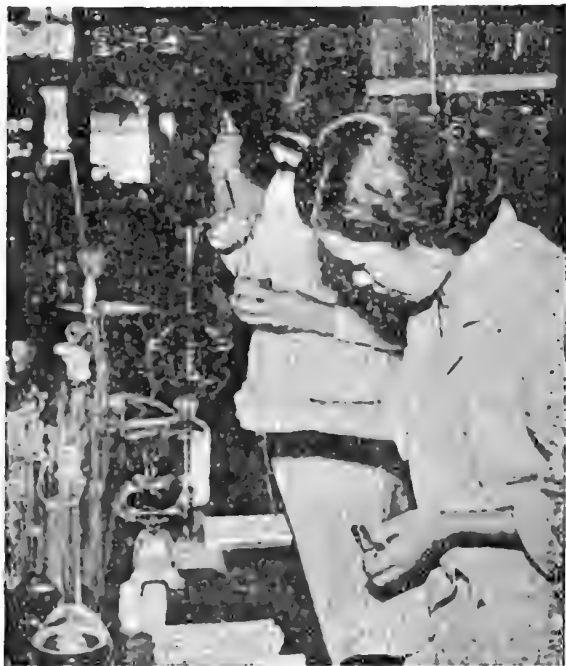
هذا التفانى المتبادل ، بين العاملين ومديرى الاعمال ٠٠ بل هذا « العطاء » مقابل « الاخذ » بين الطرفين ٠٠ هو مفتاح لكل شيء ، والحافز الأكبر على الانتاج ٠٠

وذكرتنى هذه اللقطات من الفيلم ، ومثيلاتها ، بالكثير من الحقائق التي وقفت عليها أثناء جولتى القصيرة فى تلك البلاد الناهضة العجيبة ٠٠ وهى حقائق الحصى لك هنا - بالارقام - أهم ما يتعلق منها بالمرأة العاملة فى اليابان :

١ - بلغ عدد العاملات فى اليابان (فى تعداد ١٩٦٠) رقم ١٨ مليون و ٢٨٠ ألف عاملة - من جميع المستويات - بنسبة ٤٠.٥ فى المائة من مجموع القوى العاملة فى البلاد ، ونسبة ٥٣.٩ فى المائة من مجموع عدد الاناث فوق سن ١٥ سنة ٠٠ و ١٩ فى المائة من مجموع السكان البالغ يومئذ ٩٥ مليوناً (والذي يقترب اليوم من المائة مليون) .

٢ - من هؤلاء ٦ مليون عاملة فى المصانع (وكان العدد ٣ ملايين فقط فى تعداد ١٩٤٨ ، أى بزيادة مائة فى المائة خلال ١٢ سنة) ، وعدد أكبر من هذا يعملن فى البيوت ، سواء كربات بيوت يعملن لحسابهن الخاص ، أو عاملات فى بيوت غيرهن ، بالاجر .

٣ - ٥٩ فى المائة من القوى العاملة فى الزراعة والريف ، من الاناث . وقد نتج عن تعميم برامج التليفزيون وأجهزته فى الريف أن نقصت الفوارق « الثقافية » بين العاملات فى الزراعة وزميلاتهن العاملات فى قطاع الصناعة فى المدن .



عالمان في الكيمياء نجريان تجاربهما
في أحد المعامل في اليابان •

٤ - ٣١ في المائة من المشتغلين بالتدريس ، من الاناث .
وقد بلغ عدد المدرسات في ١٩٦٠ نحو ٢٤٤٢٩٠ مدرسة
٠٠ منهن أكثر من ٤٥٠٠ مدرسة بالجامعات ، و ٤٨ عميدة
للكتليات .

٥ - ارتفع عدد الطالبات في المعاهد العليا والجامعات من
٢٦ ألف طالبة جامعية في عام ١٩٥٠ الى ١٤٠ ألفا في عام
١٩٦٠ . وقد بلغت النسبة اليوم انثى واحدة الى كل ٤
ذكور في الجامعات ، أى ٢٠ في المائة من مجموع طلبة الجامعات
(أو ٣ في المائة من مجموع الاناث اللاتى تتراوح سنهن بين
١٨ - ٢٢ سنة في اليابان كلها) . وبعد أن كانت خريجات
الجامعات يلزمن بيوتهن في انتظار الزواج ، صارت كل متعلمة
تعمل على الأقل بضع سنوات قبل أن تتزوج . ومنهن نسبة
كبيرة تواصل العمل بعد الزواج .

٦ - وطبقا للمادة ٢٤ من الدستور اليابانى ، تتساوى
الفتاة مع الشباب في حرية اختيار شريك الحياة (دون موافقة
الوالدين ، بعد سن العشرين) ، وفى حقوق الملكية ، والميراث ،
وشروط الطلاق . ورغم تزايد نسبة الطلاق بعد الحرب العالمية
الثانية ، (وأكثر الذين يطلبون الطلاق هن النساء) ، فإن
نسبة الطلاق أخذت فى التناقص تدريجا حتى بلغت فى احصاء
١٩٦٠ ثلاثة أرباع حالة (أى أقل من حاله واحدة) بين كل
ألف من الزيجات . وطبقا للقانون المدنى الجديد الصادر فى
عام ١٩٤٧ صارت الزوجة تراث ثلث تركه زوجها ، بينما
يقتسم أولادهما الثلثين الباقيين .

٧ - أما نسبة النسل فقد بلغت نحو ثلاثة أطفال لكل
زوجين ، أو ٣ر٩ بالتحديد . وهى أقل بكثير مما كانت من
قبل .

٨ - وفى اليابان ٤٢ ألف جمعيه أو ناد للنساء ، أكبرها جمعيه تضم سبعة ملايين من الاناث ، ويتبع هذه الجمعيه ٢٣٦٠٠ ناد ، تنتشر من المدن الكبرى الى أصغر القرى . وينتمى ٦٣ فى المائة من اليابانيات فوق سن العشرين الى جمعيه أو ناد واحد منها على الأقل . وهناك جمعيه خاصه للأرامل ، ترعى شئونهن ، كما أن هناك فروعاً من بعض النقابات (كنقابة المحامين) مخصصه للنساء .

٩ - وفى اليابان محاكم خاصه للعائله ، تشغل النساء فيها ٢٥ فى المائة من مناصب المستشارات الموائى يتولين مهمه الوساطه العائليه بين الزوجات والازواج الذين ليسوا على وفاق . كما توجد هيئات خاصه برعايه الاطفال ، تشغل



فتيات يابانيات مدربات يشرفن على تشغيل الاجهزة الحاسبه
الالكترونيه فى احدى شركات الحاسبه

النساء ٢٤ في المائة من مناصبها . أما في ميدان التربيـه فقد بلغت نسبـه النساء في الهيئات التي تتولاها ١٥ في المائة . ويتزايد في كل عام عدد النساء المشتغلات بالقضاء ، والمحاماة ، والطب ، والهندسة ، والمحاسبه ، والاشراف الاجتماعى ، بل ومناصب البوليس . . وغيرها من الميادين التي كانت حكرًا على الرجال الى ما قبل دخول اليابان الحرب العالميه الثانيه .

١٠ - أما بالنسبة لحقوق المرأة السياسيه ، فقد حققت المادة ١٤ من الدستور المساواة التامه بين الجنسين في هذا الصدد . وأعطى قانون الانتخاب الصادر بعد انتهاء الحرب مباشرة (في ديسمبر ١٩٤٥) حق التصويت في الانتخابات لكل النساء فوق سن العشرين . . فاشترك ٧٠ في المائة من النساء في الادلاء بأصواتهن في انتخابات ١٩٤٦ ، وظفرت ٣٩ امرأة بمقاعد في مجلس النواب . ولكن عددهن الذى بلغ في فورة الحماس الاولى هذا الرقم ، لم يلبث أن تناقص في الانتخابات الاخيره الى عشرين امرأة فقط ، في مجلسى النواب والشيوخ مجتمعين . لكن عدد المشتركات في التصويت تزايد في الوقت نفسه قبلخ في الانتخابات العامه التي جرت في نوفمبر ١٩٦٠ نسبة ٧١.٢ من مجموع النساء اللواتى لهن حق التصويت ، بينما بلغت النسبة بين الرجال ٧٦ في المائة .

أما في الانتخابات المحليه (لا العامه) فقد بلغت النسبة ٩٠ في المائة للنساء ، مقابل ٩٠.٤ للرجال . وهكذا تساوت درجة اتوعى السياسى والاهتمام بممارسه حق الانتخاب بين الجنسين ، بعد أقل من ١٥ سنة من منح المرأة هذا الحق ! . .

وبعد أن كانت فكرة شغل المرأة للمناصب العامه لا تخطر في الاذهان (قبل الحرب العالميه الثانيه) صارت المرأة تشغل الآن منصب وزيره العلوم والتكنولوجيا ، كما تشغل عددا كبيرا من المناصب الرئيسيه في شتى ادارات الحكم المحلي .

التعليم بالمراسلة

أفق جديد يفسح أمام شبابتنا ، بل وكهولتنا !

دعاني الدكتور عبد المجيد العبد رئيس الجهاز المركزي للتدريب الى ندوة منمرة نظمها الجهاز ، بالتعاون مع المركز العربي للبحوث والادارة (أراك) ، لمناقشة استخدام « المراسلة » كوسيلة للتعليم والتدريب في بلادنا ، وأساليب هذا الاستخدام ٢٠٠

وشهد الندوة ، الى جانب الضيوف المصريين ، اخصائيان عالميان في نظم التدريس بالمراسلة ، هما مستر « يوجين ماكدونالد » رئيس مجلس ادارة مؤسسة تنمية الموارد ، بالولايات المتحدة ، ومستر « فرانك ماككوى » مدير مؤسسة انترنكست الامريكية للنشر . وليس المجال هنا مجال تسجيل كل ما دار في الندوة من مناقشات ، أو حتى تلخيصها - فذلك وحده يستغرق عشرات الصفحات - وانما سأكتفى هنا بالاشارة الحاطفة الى بعض ما علق بذاكرتي من آراء ومعلومات تبودلت ونوقشت خلال الندوة . (وأنتهز هذه الفرصة فأعتب على صحفنا « اليومية » الكبرى أنها لم تفرد صفحاتها لنشر « كل » ما دار في هذه الندوة الهامة ، وأمثالها .) :

١ - ذكر مستر يوجين ماكدونالد ان أحدث طريقة « عملية » اهتمت اليها الجمعيات الطبية في بلاده لتزويد الاطباء بأخبار المكتشفات الجديدة في الطب وأساليب العلاج ، بالمراسلة ، هي موافاتهم بأشرطة تسجيليه « شهرية » ، ترسل الى كل منهم ليديرها على جهاز الاستماع المركب في سيارته ، ويستمع اليها - رغم أنه - وهو في طريقه الى عيادته أو الى زيارة مرضاه . وبهذه الوسيلة المبتكرة « تحايلت » السلطات الطبية وتغلبت على عقبة انشغال الاطباء عن قراءة المجلات الطبية أولا بأول ، لضيق وقتهم .

٢ - وافتتح الدكتور السيد أبو النجا رئيس مجلس إدارة (أراك) المناقشة بدعوة الباحثين الحاضرين الى ابداء رأيهم فى مبدأ التعليم بالمراسلة : هل هو مجد أم غير مجد ؟ وإذا كان مجدياً ففى أى المجالات يستخدم ، وبأية أساليب ؟

٣ - وتحدث الدكتور عبد المجيد العبد فأوضح أن هدف المشروع الجديد للتعليم بالمراسلة هو أن نستفيد بخبرات الدول التى سبقتنا فى مضمار التكنولوجيا ، فنبدأ من حيث انتهت أبحاثها . وأرجع حاجتنا الملحة الى التعليم بالمراسلة الى سببين جوهرين ، هما : نقص الاجهزة العلمية فى المدارس والمعاهد ، ونقص المدرسين المؤهلين ، ومن هنا نشأت حاجتنا الى العامل الماهر الذى تعجز المدارس عن تخريجه للسببين السالفين .

٤ - وقال الدكتور محمد كامل الحارونى ان الهدف الاول للتعليم بالمراسلة ينبغى أن يكون سد حاجة شركات القطاع العام - التى يبلغ عددها نحو خمسمائة شركة - من العاملين المدربين ، فى كل المجالات . لا أن يكون التعليم بالمراسلة مطلقاً ، بلا هدف محدد .

٥ - وأوضح الاستاذ طه النمر أهمية المشروع بقوله ان التعليم بالمراسلة يمكن أن يستوعب نسبة الثمانين فى المائة من شبابنا الذين تضيق عنهم المدارس بمختلف مراحلها ، وكذا الجامعات ، فان الذين تقبلهم كل مرحلة من مراحل التعليم لا يزيدون على عشرين فى المائة من الناجحين فى المرحلة التى تسبقها ، وهكذا .

٦ - وطالبت الدكتورة سهير القلماوى بأن يراعى فى التعليم بالمراسلة تدريب العاملين والموظفين على « التخصص » فى مجالات عملهم ، على أن يوجه التدريب الى المجالات التى نحتاج اليها أكثر من غيرها ، على ضوء الثغرات الموجودة

بالفعل ، قبل أن يكون رائدنا من التعليم بالمراسلة ما « ينبغي أن يكون » ، أي بتدريب فئات جديدة على ميادين جديدة « ينبغي » أن توجد .

٧ - وروى الشاعر صالح جودت طرفا من مشاهداته في صدد موضوع المناقشة ، فقال ان « الفيلبين » تكافح الامية عن طريق التعليم بالتليفزيون ، الامر الذي حقق فائدة قدرها ستون في المائة ٠٠ وان في الولايات المتحدة الامريكية جامعة مشهورة زارها أثناء جولته فيها ، تسمى « جامعة الهواء » ، لانها تنشر برامجها التعليمية عن طريق محطة اذاعه خاصة بها ، وتعقد للمستمعين امتحانات ، وتمنحهم شهادات . واقترح انشاء « نادى القرية » في كل قرية من ريف بلادنا ، وارسال برامج التعليم بالمراسلة الى شخص مسئول في هذا النادى يتولى القاء هذه البرامج على السامعين من رواده . وبهذه الطريقة يمكن تعليم عشرين مليون فلاح بأسرع وأبسط وسيلة .

٨ - وشكا الدكتور حسين الغمري من داء ربط التعيين والترقية في بيئات العمل عندنا بالاقدميه ، دون مراعاة للمهارات المكتسبة أثناء العمل ، وطالب بوضع علاج لهذا الوضع القائم بحيث تكون فرص الترقية مرتبطة بما يحصله العاملون من تدريب وتخصص ، عن طريق المراسلة ، على أن تعطى لمن يتحون التدريب شهادات معترف بها تفيد ذلك .

٩ - ولخص الدكتور سيد محمود الهوارى مزايا التعليم بالمراسلة في عدة نقاط ، أهمها : انه قليل النفقات ، سريع النتائج ، يغطى أعدادا كبيرة في وقت واحد ، ويناسب المتقدمين في السن ، كما يخضع المعلومات لطريقه علمية منمطة . وأضاف ان الحاجة ماسة الى تدريب الاداريين والفنيين على حد سواء ، على أن تكون الاولوية للاداريين ، وأن

يبدأ بتدريب المستويات العليا قبل سواها ، بمعنى أن تدريب المديرين أهم من تدريب الرؤوسين . أما بالنسبة لاسلوب التدريب فاقترح أن تكون المحاضرات مكتوبة ، وأن تؤدي الامتحانات كتابة وشفويا . وأخيرا ، أن تعطى « للطالب » شهادة بأنه أدى برنامج التدريب في فرعه ، وأتمه .

١٠ - ثم اختتم الدكتور السيد أبو النجا الندوة - كما بدأها - بعقد مقارنة رائمة بين التعليم بالمراسلة والتعليم في المدرسة العادية ، فقال ان الاول يمتاز بأن المعلومات تصل فيه الى التلميذ في الوقت الذي يختاره هو ، ويكون فيه جالسا في مقعده المريح ، وفي الظروف التي يريعه فيها أن يتعلم ، بينما التعليم في المدرسة يفرض نفسه على التلميذ فرضا ، فيلقى على مسامعه وهو جالس على مقعد خشبي غير مريح ، وفي ظروف هي أبعد ما تكون عن اختياره . فالمدرسه هي التي تختار المواد ، وهي التي تختار الوقت ، وسواء كان التلميذ مهيتا - نفسيا - لتلقى العلم أو غير مهيا ، فهو مجبر على تلقيه . ثم ان الميزة الثانية للتعليم بالمراسلة أنه يتيح « تفاعلا » بين المدرس والتلميذ لا يتأتى في المدرسة العادية ، لان المعلم بالمراسلة يتوقع استجابة من المرسل اليه ، أما في المدرسة فالمعلم يلقي معلوماته دون أن يتوقع استجابة ما . ونحن في التعليم بالمراسلة نتجه الى تلميذنا باعتباره بشرا ، فنحدث اليه ، ونصل الى قلبه . نحن لا نبيع المعلومات ، بقدر ما نشترى الاشخاص .

٠٠ و « كتابي » سره أن يزف الى الجماهير العريضة تبشير هذا المجال الجديد الذي نرجو أن يستوعب مئات الآلاف من الراغبين في العلم ، وفي التدريب ، وفي التخصص .

٠٠ سواء من شباننا ، أو كهولنا .

فى دنيا الشعر والنغم

اختلست من زحمة الحياة لحظات صفاء وتأمل ، عشتها فى دنيا الشعر والنغم ، مع انتاج ثلاثه من شعرائنا : شاعرين معروفين ، وشاعرة ناشئة .

الشاعر الاول - كمال عمار - التقيت به عبر الاثير ، خلال برنامج « شعر وموسيقى » الذى يعده الشاعر فؤاد بدوى لاذاعه الشرق الاوسط قبيل منتصف كل ليله . فقد سرق انتباهى صوت الممثل الاذاعى محمد علوان يتلو بالقائه الرائع قصيدة كمال عمار الجميلة التى التقطت منها هذه الأبيات :

ما الذى أغراك بى ، هذا المساء ؟

ما الذى أغراك بى .. قولى وبوحى

يا لهيبا شرب فى أعماق روحي

لا تقولى الشعر .. فالشعر ..

دموع الاصدقاء

وعذابات الظنون

لا تقولى هذا الليل ونام الرقباء

فغدا يستيقظون

لا تقولى فيك أبصرت فلانا ..

دمه .. ضحكاته .. لون العيون

فأنا وحدى على شط الجنون

زورقى الارض ومجدافى السماء

ومنى عصبتها بالكبرياء

والشاعر الثانى - الدكتور عفيفى محمود - التقيت به على صفحات ديوانه « وطنى .. وحبى » . والدكتور عفيفى أديب

وعالم ، أو عالم وأديب - ولست أدري أى الصفتين غالبه فيه - فقد عرفته كأديب وشاعر ، جمعتنى به رحله جميعه الادباء الى موانئ البحر الاحمر على الباخرة (عايدة ٣) فى خريف ١٩٦٦ . لكنى لم أعرفه كأخصائى فى علم الحشرات ENTOMOLOGY ، حصل على الدكتوراه فى هذا العلم من جامعة ميونيخ بالمانيا ، ثم عاد ليعكف على خدمه وطنه فى المركز القومى للبحوث بالقاهرة .

ومن بين قصائد الديوان الاربع والثلاثين ، هذه القصيدة المعبرة التى نظمها الشاعر فى ميونيخ فى مستهل شتائه الثانى بين ثلوجها (وفى الشتاء تكتسى ميونيخ بطبقة من الثلج تغطى المباني ، والاشجار ، والسيارات ، ويبلغ ارتفاعها فى الشوارع أحيانا نحو متر ١) :

البقية فى صفحة ١٧١

« مطبوعات كتابى » . تقدم لك قريبا مكتبة

أدب السنينما

باشراف الكتائب القصصى الكبير : يوسف جوهر
الكتاب الاول

العلاقات الخطرة

كتب المقدمة وزير الثقافة الفرنسى « أندريه مالرو »
سيناريو وحوار المخرج العالمى « روجيه فاديم »
أعدّه بالعربية قلم : يوسف جوهر
طبعة فاخرة مزودة بعشرات الصور من الفيلم

من قصص البطولة العربية

زينوبيا

ملكة (ثدمر)



بقلم الكاتب الكبير الأستاذ : ابراهيم المصري

هذه القصة من التاريخ ..

التاريخ العربى حافل بالبطولات .. فحيثما تقبنا ، فى بطون الكتب وصفحات التاريخ ، فى شتى عصور الوجود العربى ، نجد امثلة حية تنطق - بالفتح لسان - بامجاد العرب ، وبطولة رجالهم ، وشجاعة نسائهم ، بل واستشهادهن أحيانا على سبيل تحقيق النصر لجيوش بلادهن على جيوش الاعداء - (كما فعلت السلطانة « جلائر » زوجة الملك الظفر ، حين اقتدت زوجها بحياتها ، فكفلت لجيش مصر النصر على جيوش التتار فى معركة « عين جالوت » الخالدة ، يوم الخامس والعشرين من رمضان عام ٦٥٨ هـ ١٢٥٩ م) ..

وقصة الملكة السورية « زينوبيا » ملكة تدمر ، التى تقدمها لك فى الصفحات التالية ، مثل آخر من امثلة بطولة المرأة العربية ، ووطنيتها ، وشجاعتها الخارقة التى تزدى بشجاعة الرجال :

كان ذلك فى عام ٢٧٣ للميلاد ، وفى مدينة (تدمر) السورية ، وفى قصر « زينوبيا » ملكة تدمر البذائعة الصيت ..

وكانت زينوبيا ممددة على أريكة مستطيلة ، محتقنة الوجه ، متقبضة التقاطيع ، يقدح الشرر من عينيها السوداوين الساحرتين ، وتعبث يدها الرخصة المتشعبة بمروحة ذهبية صغيرة ، ويتجه بصرها المحدد وسماعها المرهف الى « بيلوس » ، تابعها المقرب ورئيس حرسها الخاص ..

وكان بيلوس ينظر اليها فى تضرع وخشوع ويرتجف .. كان يعبدها ولا يجسر حتى على لمس يدها ، وكانت هى تعرف أنه يحبها ، وأنه أخلص أعوانها لها ، وأنه من المحال

ان يكذب عليها ، أو يغرر بها ، أو يخون الرسالة المقدسة التي كرسست لها نفسها وحياتها . ومع ذلك فقد اجترا ورفع يديه متوسلا مستجديا وهتف :

- الرحمة لـ « جميلة » يامولاتي ! .. أنا الذى بصرتك بحقيقة مسـلكها .. أنا الذى كشفت لك عن خيانتها .. لكن شقيقى « سارى » يجبها الى حد الجنون ، وفى عزمه أن يتزوجها ، وهو لابد أن يموت منتحرا لو حرمة أنت منها .. فأشفق عليها يامولاتي وعاقبى الرأس فقط ، والرأس هو « ماكونيوس » ، هو الخائن ، وهو صنيعه الرومان فى بلادنا !

فضمت زينوبيا أهدابها ، وصاحت تتلوى وتهدر :

- اتشفق على جميلة من أجل شقيقك ؟ .. واذن فماذا يجب أن أفعل أنا وهى أختي ؟ .. أنا أيضا أشفق عليها من أعماق قلبى ، بل أحبها كأنها ابنتى . لقد ربيتها بعد وفاة أمى وكنت أحس أنها بضعة منى ، وصفوة من دمي .. ولكنها خانتنى وخانت شقيقك وبلادها لتحل محلى ، وتظفر بتاجي ، وتقترب بماكونيوس ، وتجعل منه بتاييد أعدائنا الرومان ملكا على تدمر ، هذه هى أختي .. فكيف تطلب الى أن أرحمها ؟

وأردفت زينوبيا وصوتها يدوى وعيناها تبرقان :

- لا .. لن أرحمها ولن أرحم شريكها .. كلاهما يسعى لهدم الصرح الشامخ الذى بنيت .. كلاهما يسعى لافساد الرسالة المقدسة التى أجاهد لتحقيقها منذ سنين .. لقد كان الفرس يطعمون فى حكم تدمر وسورية والشرق كله .. فحاربهم زوجى المتوفى « أوديناتوس » ، وقهرهم

ملكهم « شهبور » ، وعزز استقلال (تدمر) ومعظم البلاد السورية المجاورة لها ٠٠ ثم حالف روما التي نزلت على ارادته ، واعترفت به شريكا مساويا لها فى النفوذ على بلاد المشرق كله ، ولكن ها هي ذى روما ، روما حليفتنا بالامس وشريكنا ، تتنكر اليوم لنا ، وتتربص بنا ، وتطمع كالفرس لا فى استعمارنا نحن فقط وبسط سلطانها السياسى والاقتصادى علينا ، بل فى استعمار جميع شعوب الشرق التى وقع معظمها تحت رحمتها ٠٠٠ وبالامس ، بالامس القريب ، بعث الى الامبراطور « أوريليانوس » برسالة أجبت عليها بالرفض القاطع ٠٠ رسالة غاشمة يكاد أن يفرض على فيها عقد معاهدة جديدة تجعل من بلادى مقاطعة رومانية وسوقا مملوكة للرومان ، يوجهون سياستها ، ويتحكمون فى مرافقها ، ويتصرفون فى تجارتها تصرفا يملأ بطونهم ويسوم شعبى شر ضروب الفقر والبؤس والهوان ٠٠ فالغرب اليوم يهدنا ٠٠ الغرب يطمع فينا ٠٠ الغرب واقف لنا بالمرصاد ، ورسالتى أنا هي أن أوحده الشرق تجاهه ، أن أجمع كلمة العرب المظلومين ، وأهل الشرق المستعبدين ، وأضم صفوفهم ، وألهب عزائمهم ، وأقنعهم بأن فى الوحدة خلاصهم ، ثم أولبهم على المستعمر الرومانى عند الاقتضاء ، فالوحدة الشرقية الشاملة هي دينى ومعتقدى ٠٠ وما دمت قد استطعت أن أمد نفوذ بلادى من الفرات الى البحر المتوسط ، فسأمدى فى تحقيق حلمى ولو غالبت المستحيل .

ولقد بدأت بجمع كلمة العرب ، فأنا نفسى عربية بنت عربية كان أميرا من أمراء العراق ، والرومان هم الذين أطلقوا على اسم زينوبيا ، أما اسمى الحقيقى فهو زينب ، وهو عربى

كاسم أختي جميلة . فالعروبة في دمي ، ومصير الشرق كله مرتبط بمصري ، وهاندي بعد أن كسبت العرب ، أفلحت أيضا في اجتذاب معظم شعوب هذا الشرق المذهب ، ولا سيما الشعب المصري العريق الذي ضاق ذرعا باستعمار الرومان ، والذي رحب بدعوتي ، وآمن برسالتني ، واستقبل جيوشي في أرضه مؤازرة لا طامعة ، ومسألة لا مقاتلة ، ومتأخية لا غازية ، ومتضامنة مع مصر كلها في وجوب تكوين جبهة شرقية موحدة متماسكة . فتدمر السورية ومصر الفرعونية ، هما طليعة جيوش الشرق الموحد ، والقوة العظيمة المرهوبة التي لابد أن تنطلق يوما وتجاهد لحلح نير الرومان ! . هذه رسالتني يا بيلوس أفضى بها اليك لأول مرة ، يقينا مني بأنك أنت ستكون في الغد ساعدي ويميني ،



بعد أن غدر بي ماكونيوس واتصل بأعداء الشرق وأعداء بلادي . . . أفما زلت بعد هذا كله تقيم وزنا لآخيك وتشفق عليه من عقاب ينزل بالخائنة جميلة التي بعشقتها ! ؟ . ان جميلة هي أختي وماكونيوس هو أحد قادة جيشي ، ولكنني في سبيل رسالتني لن أرحم أختا خائنة وقائدا مجرما !

فحلق إليها بيلوس ، واندفع بالرغم منه وقال :

— أفي نيتك حقا ان تعاقبي ماكونيوس ؟

فغشى الدم وجه زينوبيا ، وصاحت وهي ترتجف :

- نعم .. أنا أحبه .. ما زلت أحبه .. ما زلت أحب ذلك المجرم الذى يريد هلاكى .. ولقد كان فى نيتى أن أتزوجه وأجعل منه ملكا ، ولكنى بعد أن خبرته ، وعرفته رجلا فظا غليظا مستبدا ، مولعا بالمملكات فى شره ، ملمنا على الخمر فى جنون ، خفت منه على مصير شعبى وبلادى ورسالتى .. فأعرضت عنه ، فاستشعر هو قوتى ، فمال الى أختى الضعيفة ثم عاهدها على الزواج ، ثم أقدم على الخيانة التى استكشفتها انت ، واستند الى تأييد الرومان وتواطأ مع أختى على الظفر بتاجى بعد قتلى .. أجل ، انه اليوم ألد أعدائى ، ومع ذلك فأنا ما زلت أحبه .. ما زلت منجذبة اليه بسحر جماله وفتنة رجولته وقوة الشبر المنبعثة منه .. ولكنى على قدر انجذابى اليه أريد أن اقهر حبنى له .. أريد أن أكون بعقلى وارادتى ومصلحة الشرق وبلادى أقوى من سلطانة الغاشم على .. أريد أن أصرع هذا السلطان لاستوثق من نفسى ، وأطمئن الى قوتى ، وأحس أنى لست امرأة بل بطلة خليقة بأن تملك وتحكم وتكون صاحبة هدف ورسالة ومثل أعلى !

فأشرق محيا الضابط الشاب ، وكاد الدمع أن يطرף من عينيه .. فأنحنت عليه زينوبيا ولاطفت يده بأناملها ، وقالت فى صوت ملؤه الرقة والحنان :

- أنا أعلم يا بيلوس أنك أنت وحدك الذى تحببى .. فأحببنى أيضا يا صديقى ، ودع صدق عواطفك المقرون بعظيم اخلاصك يتغلغل على مر الزمن فى نفسى ، ويطهرنى

من هواى المنكر الشائن وينقذنى • ومن يدرى ، فقد يأتى
يوم تكون فيه أنت يا بيلوس الوفى حبيبى وزوجى !

فانفجرت دموع الشاب ، وأكب على يد مولاته وقبلها
• فتركت له يدها لحظة ، ثم أسرع وجذبتها وصاحت :

— أما الآن فكف عن هذا الذى لا يليق برجل • • لقد
نفذت أنت بنفسك خطتى ، ودعوت ماكونيوس لقضاء
السهرة الليلة معى • أنه الآن فى الطريق الى هنا ، متبوعا من
حيث لا يدرى بأعوانه من رجال الجيش الحونة الذين أرشدتني
أنت اليهم • • وفى اللحظة التى يكون فيها قد غادر منزله ،
سيطبق رجالك على داره ويفتشونها وينتزعون منها الوثائق
السياسية والخرائط الحربية التى كان فى نية ماكونيوس ان
يبيع بها الى الرومان • فالحائن سيكون بعد لحظة هنا • • أما
أختى فسيعلم الجميع فى غد أى مصير كان مصيرها ، فاذهب
• • اذهب الآن أنت ، وأكن فى هذا السرداب الصغير • •
ومر بقية رجال الحرس أن يكمنوا هم أيضا فى القبو المجاور
لبهو القصر •

وأرسلت زينوبيا قهقهة طويلة ، فارتعد بيلوس وهتف :

— احذرى يا مولاتى وتنبهى !

فصرخت وهى ما تفتأ تضحك :

— لا تخف على • •

ورددت وهى تومئ الى موضع السرداب :

— اذهب • • اذهب حالا • •

وما أن هبط بيلوس فى جوف السرداب واختفى ، حتى
سمع فى الخارج وقع حوافر جواد • • فنصبت زينوبيا

قامتها ، وشع من عينيها بريق متوعد شامت .. فصفقت مرتين ، فاقبلت وصيفاتها .. فاشارت اليهن باستقبال صيفها ، وعادت هي فتمددت على الاركة بعد أن حلت شعرها ، وكشفت عن صدرها ، وتأملت في مرآتها منبت نهديها الناصع حيث تتدلى مروحتها الذهبية الصغيرة المتراقصة ..

ودخل ماكونيوس ، فرحبت به الوصيفات .. وله يجردنه من سلاحه كما جرت العادة ، ثم انحنين أمامه في احترام بالغ واختفين . فاتجه هو صوب زينوبيا ، وجثا على الأرض ، وألقى التحية ، وبصره المبهور يتفرس في الملكة العظيمة التي ابتسمت له ، واستترخت أمامه ، وتمطت وتماوجت ، واستحالت الى أنثى ..

ثم تمهله زينوبيا ، وبسطة له ذراعيها الغضتين ، وقالت :

— مرحبا بك أيها القائد .. أكنت تظن اني أعرضت عنك لان قلبي قد انصرف الى رجل غيرك ؟ .. تعال وأجلس بجواري ، وتأكد اني لم أنبذك فترة الا لامتحان حبك يا حبيبي ، أما وقد وثقت اليوم فيك بعد تجربة طويلة أقنعتني أنا نفسي بأن لا حياة لي الا في قربك يا ماكونيوس ، فالرأى والعقل والقلب مني قد استقرت جميعا على أن أتخذ منك زوجي وحليبي .. لهذا دعوتك الليلة .. فتقدم .. تقسم وقبلني . بل تقدم وخذني ، عربونا على حبي وصدقني . نحن في القصر وحدنا ، ولولا اعتزامي أن أكون لك الليلة ما تجردت على هذه الصورة من غلائي ، وما صرفت مختارة جميع أعواني وحرسى ..

ومالت اليه وقلبها يتقطع .. كانت تحديق في وجهه
الاسمر الحمري ، وفي صدره الملبد العريض ، وفي عينيه
الزرقاوين المتقدتين ، وتقارن بينه وبين بيلوس الاعرج
المهزول .. فتحس كأن قلبها يعتصر في صدرها ..
فتغالب قلبها ، وتغالب حبها ، وتحاول ما استطاعت أن
تكبح الرعدة المخبولة المتمشية في صميم احشائها ..

وبهت الرجل ولم يصدق .. ولكن الصراع الذي
نسب في قلب زينوبيا ، ضاعف جمالها سحرا وحرارة
وفتنة ، كما ضاعف صوتها حماسة واشتعالا وقوة ...
فأمن ماكونيوس بأنها حقا تحبه ، وأنها قد اعتزمت حقا
أن تتزوجه ، فقارن هو الآخر بينها وبين جميلة التي
اتصل بها عجزا منه ويأسا .. فراعته حسن زينوبيا
الباهر ، واغراؤها المتلف القاهرة ، وسلطانها المرهوب
الذي دان له في النهاية وخضع .. فاندفع نحوها ، وطوقها
بذراعيه ، وقبلها .. فأنت المرأة أنينا موجعا .. أنين من
يطلب ويرفض ، ويشتهي ويقاوم ، ويحب ويكره ، ويقسم
وفي نيته أن يغافل ويطعن . ولما احتاجت حواس ماكونيوس
وغلى دمه في عروقه وهم بالمرأة ، تملصت منه زينوبيا
فجأة ، ثم وثبت كالقيد المطارد ، ثم صاحت مرفوعة الرأس
وعيناها تلمعان :

- لا .. الموت أحب الى الساعة هما ينتظرني في غد
على يدك ! .. اقتلني .. نعم اقتلني ! .. لقد أحبتك
ووثقت فيك ولم أجردك من سلاحك عندما دخلت الى
هنا ، أفيكون جزائي منك بعد هذا ان تستمتع الآن بي ،
ثم تتزوجني في غد وتقاسميني ملكي ، وأنت مضمر في

اعماق سريرتك ان تخدعنى وتتخذ من جميلة عشيقه لك ؟ لا .. الموت احب الى .. فاقتلنى ، أمت يمسك سعيدة قبل أن أشهد خيانتك ومصرع حبيبى !

فكر عليها ماكونيوس ، وأمسك بذراعها ، وطفق يهزها هزا عنيفا ويقول :

- وأنت ؟ .. ألسنت مضمرة فى نفسك أن تقترنى بى ثم تتخذى من رئيس حرسك بيلوس عشيقا وحبيبيا ؟ .. أجيبى ؟

فصرخت زينوبيا :

- أبدا .. ان بيلوس منذ الآن ملك يمينك .. فمر أحد أعوانك بقتله غدا ، على أن تسلم فى الوقت نفسه بموت جميلة .. ضحية بضحية .. هذا هو شرط العدل والحب والوفاء !

فتطلع اليها ماكونيوس مذهولا وتمتم :

- ولكن جميلة أختك .. شقيقتك ؟ !

فهمت زينوبيا :

- ان رابطة القلب أقوى من رابطة الدم .. وأنا لن أكون امرأة وعاشقة اذا سمحت لاختى بالجد أن تسلبنى من أحبه بالجد والقلب والروح .. انها هتا .. جاءت لزيارتى وأمضت اليوم معى .. انها فى حجرتها الخاصة .. ثالث حجرة بعد هذا الدهليز الطويل .. قاحزم أمرك يا ماكونيوس ، وادخل عليها الساعة وقم بواجبك ! فارتعد الرجل من فرعه الى قدمه وغمغم :

- ولكن فى وسعك أنت ...

فصاحت زينوبيا وهي تدفعه :

— لا .. انما أريد أن أختبر قوتك أنت ، لاستوثق من عمق حبك ، فأكون بعد ذلك لك ! .. سيضمننا مخدعي بعد لحظات .. ففكر في نعمينا وضع ارادتك في قبضتكم وتقدم ..

واحتضنته وقبلته مرة ثانية .. فناء وتصور النشوة الكبرى .. فأسرع وتملص واستل خنجره وانطلق في الدهليز ..

وساد صمت زافر .. واحست زينوبيا كان نارا تطوقها ، وكان جزءا حميما عزيزا من كيائها يحترق بهذه النار وينتزع منها .. فغالبت أيضا نفسها جهدها وتصلبت .. ثم عاد ماكونيوس ، عاد مترنجا متطوحا ، وقدم اليها الخنجر الدامي ، وارتمى بين ذراعيها ملهوها وقال :

— لا بد لي منك الساعة والا فقدت عقلي ! أريد أن أنسى جريمتي فيك ، وفي نهر من الحمر أعب منه وينقذني !

فالتقطت زينوبيا أنفاسها وصاحت :

— سيكون لك كل شيء .. الجسد والحمر .. الملكة والتاج .. أنظر الى هذه الجرار الضخمة العشر .. ان فيها



خمرا نادرة جلبتها من أينع كروم بلاد اليونان ، ويمكنك
بعد لحظه واحدة وأنت بين أحضانى أن تعب من تلك الخمر
الالهية حتى ترتوى . ولكن تجرد من بقية سلاحك أولا ،
واخلع عنك هذا الرداء الذى يعوق حركاتك .. سلمى ..
يا سلمى .. خذى هذا السلاح ، واحملى الينا كوبين من
ذهب ، واغلقى علينا الباب وتنبهى ..

وجاءت الوصيفة بالكوبين ، ثم اختطفت السلاح ،
وخرجت به وهى ترمق مولاتها بنظرة جانبية وترتجف .
وما أن اختفت حتى ضم ماكونيوس زينوبيا فى عنف الى
صدره .. فتقلب المرأة فترة بين ذراعية ثم تصلبت ،
فهتف وهو يقبلها ويتشبث بها :

- يالك من ساحرة آخذة بالالباب .. أحبك بقدر
الروح الذى ملكنى حيال جثة أختك ! .. أنت كالمرجانه ،
فيك ليونة النبات وتحجر المعادن !

فلم تجبه زينوبيا على الغور ، بل ارتعشت فجأة اذ
سمعت صهيل خيل تقترب .. فقالت عندئذ لماكونيوس
وعيناها تبرقان وصوتها يندى :

- وأنت .. أنت كالخفاش ، أعمى ، لا تبصر نهارا
ولا فى ضوء القمر ، أما غداؤك فهو البعوض ! .. فانظر ..
أنظر الى الحديقة .. أنظر الآن يا ماكونيوس واسمع ..

وقفزت الى رحبة البهو الفسيح ، وماكونيوس يتطلع
اليها ذاهلا شاردا ، وجذبته من ذراعه ، وأدنته من النافذة ،
وظفقت تردد :

- أنظر الآن واسمع ..

فلم يكذب يحدق حتى انخلع بدنه ، وحفظت عيناه
وجمد .. أبصر منظرا قظيعا .. أبصر رفاقه الخونة كلهم
وقد جاءوا ملبين دعوة الملكة ، وعزلا من السلاح كما جرت
العادة ، يتساقطون الواحد بعد الآخر وهم ندودون عن
انفسهم بأيديهم وأسنانهم وأرجلهم صارخين مسغيثين ،
ورجال الحرس الذين خرجوا بغتة من القبو المجاور للبهو ،
يحدقون بهم ، ويعملون السيف في رقابهم ، ويسسسون
عليهم مسالك الحديقة التي استحالت الى شبه بركة من الدم
تحت ضوء القمر ..

وأيقن ماكونيوس من المكيدة .. فجن جنونه ،
وتحول الى المرأة كوحش كاسر وهو يصرخ :

— الغادرة ! .. الخائنة !

ولكن زينوبيا أفلتت منه .. وعدت الى أقصى البهو ،
وصاحت وصوتها الهادر يموج حقدا وبغضا وتشفيا :

— الوثائق والحرائط التي كانت في دارك أصبحت في
حوزتي ! .. ألم تتفق مع التاجر الروماني « سيبليون » على أن
تبعث بها معه الى روما ؟ .. ألم تتقاض منه الثمن أنت وأختي
وأعوانك السبعة أكثر من خمسين ألف قطعة من الذهب
الخالص ؟ .. فالخائن الفاسد هو أنت .. أنت و هم ..
وخيانتك أشد هولا وأفظع ألف مرة من العقاب المدبر الذي
أنزلته بكم .. ذلك لانكم لم تخونوا بلادكم فحسب ، بل
خنتم العرب كلهم !

فطاش صواب ماكونيوس ، ورفع قبضته ، وانقض
على زينوبيا .. ولكنها أسرع وأدفعته عنها وصرخت :

— الى يا بيلوس .. الى يا رجالى .. هاثوا خمرا
للقائد الباسل الشريف !

فبرز بيلوس من جوف السرداب وسيفه فى يده ..
وانفجرت أغطية الجرار الضخمة العشر التى تحمل الحمر
النادرة المزعومة ، وانطلق منها عشرة رجال كانوا جثما
قعودا فيها ، واندفعوا هم ورئيس الحرس نحو ماكونيوس
المروع المتخبط الذى انهالت عليه الطعنات من كل صوب ،
بينما كانت زِينُوبِيَا تضحك ملء رثتها ، وتضحك ملء
فوزها ، وبصرها الثابت الراسخ المندلع يشخص فى ألم
عجيب وفرح عميق الى الجثمان المشوه الذى كانت تضج
وتمرح بالاهس فيه روح حبيبها ومعبودها ..



ولما شفت غليلها ، مشت الى باب الصدر وفتحته ،
ومرقت الى الحديقة ، وهضت تتأمل جثث الخونة ، وتحصيتها ،
وتعيناها بأسماء أصحابها .. وفجأة قعلبت حاجبيها ،
وصاحت بالحرس وعيناها تنوه جان سخطا وغضباً :

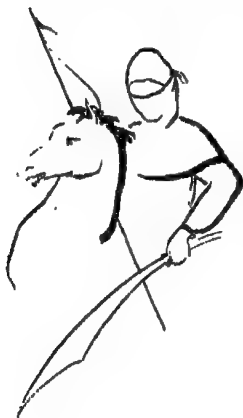
— كانوا سبعة رجال .. فأين سابعهم ؟ أين
« ملكارت » الكلدانى الوصولى الدنى الذى هو فى نظرى
أخبثهم وأدهاهم جميعاً ؟ لا أرى أثراً لجثته .. كيف أفلت
منكم ؟ لا بد أن يكون قد فر .. ابحثوا عنه فى كل
مكان ، وجيثونى به حياً أو ميتاً !

ووجم الحرس .. ثم ارتموا فى أرجاء الحديقة باحثين

منقبين ، ولكنهم لم يعثروا على الضابط الكلداني الهارب . . فامتطى البعض منهم صهوات جيادهم واندفعوا الى المدينة يبحثون عنه ، وظلت زينوبيا واقفة تتأمل صرعى الخيانة وتأمر برفع أشلائهم ، وبيلوس المعجب المفتون يحدق فيها ، وأشعة القمر الساطعة تنصب عليها ، وهي هادئة نابتة شامخة ، كأنها الالهة عشتروت العذراء القوية نفسها !

وانقضت أسابيع طويلة ، ولم يستطع رجال الحرس والشرطة أن يقفوا على أى أثر للضابط الكلداني الخائن ملكارت . . فلم تكثرث زينوبيا ، وعكفت بكل قواها على تطهير جيشها . . فاستأصلت منه العناصر المشبوهة وتولت قيادته بنفسها ، وأسندت الى بيلوس المنصب الذى يليها ،

وراحت تنظم الصفوف وتجمع السلاح ، وتعد العدة لحرب فاصلة كانت تتوقعها ، وتستشعر مقدمها ، وتحس أن الرومان يتهياون لها . .



وكانت على ثقافتها الاغريقية الواسعة ، قد حذقت أيضا فنون الحرب والقتال على يد أساتذة تلقوها من الرومان أنفسهم . . فكانت تنظم جيشها نهادا ، وتنكب على الخرائط ليلا ، تدرسها ، وتعين المواقع التى يمكن ان يهاجمها

العلم منها ، وترشد رجالها اليها ، ولا تفتأ تردد عليهم أن
روما تتربص بهم ٠٠

وبالفعل كانت روما تستعد ٠٠ وكان الامبراطور
اوريليانوس الذى بلغه نبأ المكيدة التى أطاحت بماكونيوس
صنيعته فى (تدمر) ، والذى أفزعه نزول جيش زينوبيا
فى مصر متأخيا مع المصريين ، والذى هاله وروعته أن يفلت
الشرق من قبضة روما ويصبح ملكا خالصا لاهله ، قد أعد
العدة هو الآخر لاسترداد سيطرة الغرب على الشرق ،
ومقاتلة زينوبيا حامية الشرق ، وانقاذ امبراطورية الرومان
التي كانت قد بدأت تتفكك وتنحل تحت ضربات الشعوب
الاجنبية المستعبدة ٠٠

(البقية فى ذيل الكتاب :

انظر رقم الصفحة فى الفهرس)

قريبا ٠٠ تقدم لك (مطبوعات كتابي) مشروعها الجديد :

الف قصة وقصة

من آداب العالم

مكتبة كاملة فى أجزاء دورية تترجم لك اعظم
القصص القصيرة لأشهر كتابها فى العالم ، فى جميع
العصور ، وجميع البلاد ، ومن جميع اللغات •
مرجع كامل هو الأول من نوعه فى اللغة العربية ،
ومسح شامل للقصص القصير خلال الخمسة آلاف سنة
الماضية ، منذ فجر الحضارة المصرية الى اليوم •

للعالم النفساني
«بيتر كرانفورد»

كيف تؤدّب طفلك !
أحدث كتاب في التربية



DISCIPLINING YOUR CHILD

The Practical Way — By: PETER G. CRANFORD

تلخيص : محمد بدر الدين خليل

كتاب يجب أن يقرأه الآباء والأمهات

« استئصال انحراف الصغار - إلى درجة الانغماس في إشبع الرذائل وإنكر الجرائم - ظاهرة أصبحت تؤرق الآباء ورجال التربية والاجتماع في شتى بلاد العالم ، وفي بلادنا بطبيعة الحال ، لأن ما نقلناه من نظريات التربية والتعليم الأوروبية - وساهمت في تمجيد أجهزة السينما والإذاعة والتلفزيون - يقرب ما بين البلدان على تباعدها ، ويكاد يوحد المشكلات في المجتمع الإنساني كله ! ولقد أجمع رجال التربية وعلمى النفس والاجتماع على أن السبب الأول لهذه الظاهرة يرجع إلى سياسة الإغضاء عن أخطاء الطفل في صفه ، وإلى تجنب العقاب البدني .. حتى لقد نادى بعض التربويين الإنجليز بأن يصطحب المدرس في فصله « عصا » .. ولو للأرحاب !

ومؤلف هذا الكتاب « بيتر كرانفورد » ، من علماء النفس الذين توفروا على بحث هذه الظاهرة ، وإجراء تجارب عملية - على أولاده وأولاد الغير - حتى توصل أخيراً إلى أن « العقاب البدني » هو العلاج الأوحد .. ولكنه لم يطلق النصيحة على عواهنها ، بل وضع للعقاب أصولاً ، وحدوداً ، وشروطاً استمدها من تجاربه .. ثم فصل كل هذا في الكتاب الذي نلخصه لك فيما يلي ، والذي يجدر بكل أب وأم - وبكل من يعتزم أن يصبح أباً أو أما - أن يقرأه :

التأديب عند قديماء الشعوب

إن ينور السعادة كامنة في أعماقنا ، وفي متناول أيدينا ، وليس علينا بسوي أن نعنى بها لتنبت وتثمر ..

ومن أعظم مصادر السعادة ، الروابط التي تربط بيننا وبين صفارنا ، فهي من المتانة والقوة بحيث تحمل الآباء على تحمل أقسى عناء ، وعلى أن يكونوا أشد سببه بالعبيد الأرقاء ، في سبيل تنمية ابنائهم وحمايتهم . هذا ويبدا حرص الأب على تهذيب ابنه وتعليمه وارشاده مع مولد الطفل ، وينمو بنموه . . ولا ينتهى ، في الغالب ، الا عندما يغادر الأب هذه الدنيا .

ومنذ فجر التاريخ الانسانى ، كان ثمة اجماع على أن النظام والادب يجب ان يفرضا فرضا على الصغير ، ولذا كان او بنتا . . فكان قدماء المصريين يؤمنون بأن اله التعليم والمعرفة « توت » قد انزل على الأرض « عصا التأديب » . . وكان فلاسفة الاغريق ينادون بالجزاء والعقاب ، فكان « أرسطو » يرى أن الأطفال يجب أن يوجهوا « بدفتى السرور والالم ، لاصلاح أمورهم . .

ونهج الرومان نفس النهج ، حتى لقد كان « كاتو » يرى ان « اعظم واجب لآى أب هو ان يربى ابنه تربية صحيحة » . . وكان يذهب الى درجة ان « للأب الحق فى أن يامر بموت ابنه ، اذا امعن فى الاعوجاج واستعصى على الاصلاح » . . وورد فى التسوية ، أن الذى يهمل استخدام العصا « يكره ابنه » ! وجاء فى تعاليم القديس



« توما الاكوينى » - التى سادت الكنيسة الكاثوليكية منذ سبعة قرون - أنه لما كان بعض الأبناء يضلون ويميلون الى الرذيلة ، ولا يتسنى تقويمهم بالكلام « لذلك كان من الضرورى لامثالهم ان يكبحوا عن الشر بالقوة والارهاب » ..

ولقد عارض « جان جاك روسو » - فى كتابه « اميل » - أخذ الأطفال بالجدل والمنطق ، والاستجابة لكل رغباتهم ، اذ أن هذا يطعمهم فيزدادون شططا فى هذه الرغبات ، حتى يأتى يوم يضطر فيه الآباء الى عدم الاستجابة ، فيكون هذا أقسى ايلاما مما لو عمد الآباء من البداية الى تجنب الاستجابة السهلة ..

ودعا « هيجل » - فى القرن التاسع عشر - الى العقاب ، لا استهدافا للعدالة ، وانما تقييدا لاستعمال الطفل حرية لم تعده الطبيعة بعد لاستعمالها » ..

بدء سياسة التساهل

وفى أعقاب الحرب العالمية الأولى ، أساء بعض المفكرين تفسير آراء أفلاطون ، وروسو ، ومونتين ، وديوى ، وفرويد ، واستطاعوا ان يفلبوا سياسة تجنب العقاب ، خشية « العقدة النفسية » ا .. حتى أصبح الآباء عاجزين عن استخدام سلطانهم ، ومنعت المدارس - بل ومحاكم الاحداث - من ممارسة « العقاب البدنى » ، مما أسلم المسئولين عن التربية الى حيرة أليمة ..

ولكن تطور الأمور فى السنوات التى انقضت منذ الرضوخ لآراء هؤلاء المفكرين ، جعل الرأى العام أشد مايكون اقتناعا اليوم - تؤيده الأحداث والاحصاءات والبحوث -

بان ازدياد انحراف الأحداث ، واسستفحال الاضطرابات النفسية لدى الصغار ، مرده الأول ان نظريات التربية الحديثة - التي تنادى بتجنب الكبح والكتب والعقاب - قد نسفت سلطة الأسرة والمدرسة من جنورها !

والواقع ان مولد سياسة التساهل المراهنة يرجع الى سنة ١٩٠٠ ، عندما كتب الفيلسوف والتر بوي الامريكي « جون ديوى » مقالا بعنوان « علم النفس وتطبيقه اجتماعيا » ، مهد به للنظرية القائلة بأن التعليم يجب أن يقوم على قاعدة من علم النفس ، وعلى مراعاة مصالح الطفل ورغباته . وكان جماع قوله ان الطفل بفطرته ينزع الى النمو ، فهو يعمل - او يجب أن يعمل - على تكوين مجموعة من العادات المرنة ، تمتاز أول ما تمتاز بعلاقتها باستكمال النمو ، وليس باكتساب دربة معينة أو مهارة بالذات .

وقد وجدت دعوته نفوسا وعقولا معدة لتقبلها ، ولان تفرنها بدعوة « أفلاطون » الى أن من الممكن جعل التعليم مشوقا لنفس الطفل ، وبما قاله « روسو » من أن الطفل طيب بطبعه . وبما كان قائما من استنكار لاستغلال الأطفال في مختلف الأعمال القاسية ، نتيجة للانقلاب الصناعى .

وفى سنة ١٩٠٩ ، وجدت هذه الأفكار تأييدا قويا ، اذ طلع « فرويد » على الناس بآرائه الخاصة بأن الاضطرابات النفسية للطفل ذات آثار بعيدة تنعكس على حياته فى المستقبل .

وهكذا جعلت آراء « ديوى » و « فرويد » تكاة لغرض سياسة التساهل والاعضاء عن أخطاء الطفل ، فى الأسرة

والمدرسة الأمريكيتين ٠٠ ومنهما امتدت الى بقية أرجاء العالم !

ديوى وفرويد ينتقدان سياسة التساهل !

والواقع ان أحدا من الاثنين - ديوى وفرويد - لم يدع الى التساهل التام ، بالشكل الذى قامت عليه اتجاهات التربية بعد الحرب العالمية الأولى ٠٠ بل انهما انكرا سوء تفسير آرائهما - حين رأيا النتائج التى ترتبت على تلك الاتجاهات التربوية - فكتب ديوى فى كتابه « التجربة والتعليم » ، الذى أصدره فى سنة ١٩٣٨ - :

« ان الاسراف فى الاستجابة لرغبات الطفل ينتج أثرا مستمرا ، فهو يخلق فيه مطالبة « أوتوماتيكية » بأن يلتزم الناس بالاستجابة لرغباته ونزواته فى المستقبل ٠٠ وهذا قليل بأن يجعله عاجزا عن معالجة المواقف التى تتطلب جهدا ودأبا لمغالبة العقبات ٠٠ وأن نقص الأخلاق والسلوك فى بعض المدارس التقدمية يرجع - الى حد ما - الى حرص الأطفال على أن يعضوا فيما يفعلون ٠٠ وهذا يعنى فشلهم فى أن يتعلموا درسا من أهم دروس الحياة ، هو التكيف والتوافق المشترك مع من حولهم ٠٠ »

٠٠ كما قال « فرويد » فى كتابه « محاضرات تمهيدية جديدة للتحليل النفسى » : « ان المهمة الرئيسية للتعليم ، هى أن يعرف الطفل كيف يسيطر على غرائزه ونزواته . فمن المستحيل ان نكفل له حرية كاملة فى ان يطيع كافة نواذعه ودوافعه دون قيود ٠٠ اذ أن هذا يجعل الحياة لاتطاق بالنسبة للوالدين ، كما انه خليق بأن يوقع بالأطفال انفسهم

ضردا بالغا • ومن ثم فان وظيفة التعليم والتربية هي الردع ، والمنع ، والقمع • وقد أدت التربية هذه الوظيفة بنجاح يدعو الى الاعجاب ، في جميع الأزمان • ولكننا عرفنا من التحليل النفسي ان هذا الكبت للفرائز - بالذات - ينطوى على خطر المرض النفسي •

ولكن شيئا من هذه التنبيهات لم بوقف تيار سياسة التساهل ، نتيجة « الوهم الجماعي » الذي انتشر بين الآباء والمدرسين •

حيرة الآباء والمدرسين

وهكذا وجد الآباء والمربون أنفسهم في حيرة بين تيارات متعارضة ، منها :

♦ ان التربية الصارمة التي يلقاها الطفل في نشأته - في البيت - قد تكون سببا في انحرافه ، أو من أسباب تعاسته في المستقبل ••

♦ ان احصاءات المحاكم تدل على ان أكثر من ٦٠ في المائة من الأحداث المنحرفين ، لهم آباء لا يؤدبونهم !

♦ ان التساهل مع الطفل وتملق رغباته يعلمه سوء السلوك ، مادام بوسعه ان يرضى نفسه دون أن يلقي عقابا •• وتكون النتيجة انه لا يتعلم « الصواب » ، ولو هرفه ما حفل به اذا وجده عقبة تعترض لهوه وسروره !

♦ ان الطفل لا يخشى الأب الذي يبدى ضعفا •• ولا بحبه ، وانما يستغله في سبيل رغباته !

وهكذا أصبح الأبوان يعانون عقدة الشعور بالذنب

والخوف اذا هما اضطرا الى ان يعاقبا ابنيهما .. ومع ذلك ،
للمجتمع لا يرحمهما ولا يعفيهما من المسؤولية اذا نشأ ابنيهما
مدللا مفسودا !

كذلك صار موقف المدرسين والمربين تشوبه نفس
الحيرة .. فالبيت والمدرسة ، بل المجتمع كله ، فى حيرة ! ..
وقد استفحلت هذه الحيرة ، كما استفحل انحراف الأحداث ،
فى أعقاب الحرب العالمية الثانية .. وبات الأمر يتطلب علاجا
مريعا ..

الطفل نفسه يرحب بالعقاب !

وهنا برز فريق من رجال التربية وعلم النفس ،
يطالبون - على ضوء تجاربهم وبحوثهم - بالعودة الى سياسة
التأديب القديمة .. الى العقوبة البدنية ا ففى كتاب « دليل
ارشاد الطفل وتوجيهه » - الذى صدر فى سنة ١٩٤٧ -
كتب « ر - ل - جنكينز » يقول : « لا قيام لمعهد لعلاج الأطفال
المنحرفين الا بالتأديب .. فالجلد المنطقي ، والسعى الى
الاقناع ، لا يفلحان فى كثير من الاحوال » ..

وقال الباحثان النفسيان « لوبلا كول ، وجون مورجان »
فى كتاب لهما بعنوان « نفسية الطفل والمراهق » ، ان الأطفال
- الى ما قبل ستين عاما - كانوا يتعرضون للصفع ، والضرب ،
بل والجلد ، سواء فى البيت أو المدرسة .. « ومن المؤكد أن
الأساليب المتطرفة خليقة بأن نكرها .. ولكن للعقاب
« المخفف » قيمة لا تقدر » !

وكتبت الدكتورة « ايرين جوسلين » فى كتابها « الطفل
السعيد » ، أن هناك أوقاتا يكون فيها الضرب مظهرا للحب

٠٠ « فالطفل - عادة - يخاف من نواذعه ودوافعه ، وهو يشعر بالأمن اذا مارس الكبار مسؤولياتهم وتولوا توجيه هذه النوازع . والعقاب هو وسيلة الوالدين ل اظهار استعدادهما لحمل هذه المسؤوليات » ٠٠

وفى كتاب « صون أعصاب الأطفال » ، قال الدكتوران جيمس والش وجون فوت : « لا مراة فى أن تساهل الوالدين كثيرا ما يقوى النزعات المنحرفة لدى الأطفال ٠٠ وكثيرا ما يكشف تاريخ المجرمين عن انهم كانوا أطفالا عصبيين ، غير مستقرين ، لم يلقوا التأديب اللازم فى صغرهم ، فنشأوا وهم لا يعرفون كيف يكبحون جماح نواذعهم ٠٠ »

ولقد تبينت أنا بدورى - من الحالات التى درستها ، ومن البحوث التى أجريتها - ما يؤيد كل هذا ٠٠ فالطفل - فى دخيلة نفسه - يرحب بالضرب ، ويفضله على الحيرة التى تتولاه ازاء التمييز بين ما هو « صواب » وما هو « خطأ » ٠٠ فالعقاب يحدد له الصواب ، أو يفرضه عليه ٠٠ وليس أقسى عليه من أن يتهاون أبواه عن وضع قواعد واضحة يلتزم باتباعها ، أو يعرف - على الأقل - انه اذا لم يتبعها تعرض للعقاب ٠٠

علاقة الاضطرابات النفسية بالتأديب

وكان من الظواهر التى أدهشتنى ، ان مرضاى النفسيين من الصغار كانوا يزدادون تقدما نحو الشفاء - بسرعة تفوق المعدل العادى - اذا ما تحسنت أساليب تأديبهم ، باتباع الوالدين ما كنت أرشدهم اليه من تعليمات

قوامها الضرب ، فى الحالات التى كنت أدرك فيها - من أحاديث الوالدين - أن الصداع ، أو اضطرابات المعدة ، أو غيرها من أعراض الأمراض النفسية لدى الأطفال ، كانت مترتبة على ميوعة فى التأديب !

وهكذا تبين أن التأديب خلى بان يقضى - بوجه عام - على كثير من المشكلات النفسية لدى الأطفال . وبوسعنا أن نخرج من هذا بأن كثيرا من مشكلات الكبار ، ترجع - الى حد كبير - الى أنهم لم يتلقوا تأديبا حازما فى طفولاتهم . . فان القلق ، والاكتئاب ، والصداع ، وما إليها تنشأ عن الصراع النفسى الذى ينشأ بدوره عن شعور المرء بأنه متورط فى محنة لا يدرى منها مخرجاً ، أو فى موقف لم يدرب على أن يواجهه ويتغلب عليه .

وسواء كنت نفسى : الا يحتمل اذن ان يكون التأديب وسيلة لشفاء الاضطرابات النفسية ؟ . . ومن ثم شرعت اتجه فى تجاربى هذه الوجهة ، فسرعان ما لاحظت أن سرعة شفاء المريض كانت ترتبط بسرعة تخلصه من الصراع الناشئ عن محنة أو موقف يحيره . . وبالتالى ، ترتبط بسرعة حسمه الأمر واتخاذ قرارا بصدده !

ومما عزز اتجاهى أننى كنت أسأل الأبوين عن بداية مرض ابنهما ، فكنت - فى أغلب الحالات - أتبين أن بوادر المرض النفسى كانت تظهر فى ظروف يعجز فيها الابن عن التفرقة بين التصرف الموفق والتصرف غير الموفق : فإذا كان الطفل ممن يباح لهم أن يفعلوا ما يشاءون ، فانه كان لا يلبث أن يحتك بالقيود الكابحة فى البيت أو المدرسة أو المجتمع ، فإذا به عاجز عن التفرقة بين السلوك السليم والسلوك غير

السليم ، فيحدث الاضطراب النفسي . وعلى مر الأيام ، وتعدد التجارب ، اتضح بجلاء قاطع أن هناك ارتباطا وثيقا بين الاضطرابات النفسية والعصبية ، وبين التأديب . .

على أنني لم أقنع بتشابه المعلومات التي كنت أحصل عليها من الأب ومن الأم ومن الطفل ، كل على حدة . . بل عنيت فرق هذا بالتحري عن الأبوين نفسيهما :

الآباء أصناف . . والأبناء هم الضحايا !

ووجدت الآباء أصنافا عديدة متباينة :

هناك الآباء ذوو النوايا الطيبة . وكل الآباء - في الأصل - من هذا الصنف ، فهم إذا أهملوا تأديب أولادهم ، فانما يصدر عنهم في الإهمال عن حسن نية ! . . وهناك الآباء السرفون في التأثير بعلم النفس ونظرياته ، إلى درجة تجعلهم يشطون في الخوف من أخذ أبنائهم بالحزم الصارم . . ومما أدهشني أن بين هؤلاء علماء نفس ومحللين بارعين ! ! . . وهناك آباء لم ينجبوا أبناءهم وانما هم أخذوهم بالتبني ، فهم يسرفون في الترفق بمن تبنوهم ، بدافع اللفه والخوف من أن يجرموا من هؤلاء الأبناء . . وهناك أمهات وآباء بكرهون أن يؤدب أزواجهم الحساليون أبناءهم من أزواج أو زوجات سابقين . . كما أن هناك أزواج أمهات أو زوجات آباء يؤثرون عدم تأديب ربائبهم تجنباً للمشكلات ، أو نتيجة لعبارات جارحة من الأولاد ، مثل : « لست أبي - أو لست أمي - حتى تضربني » !

وهناك آباء وأمّهات يشعرون بمرارة لما كانوا يلقونه على أيدي آبائهم من تأديب ، فهم ينفرون من أخذ أولادهم بالحزم

•• كما أن منهم من أمضهم الفقر في صغرهم ، فهم يسرفون في الاغداق على أبنائهم دون حساب أو تقدير لنتائج هذا الاغداق •• كما أن هناك آباء تستغرقهم أعمالهم استغراقا يجعلهم بعيدين عن بيوتهم معظم الوقت ، ويصرفهم عن تقويم أبنائهم • فإذا استمر هذا سنوات متعاقبة ، لم يجد الطفل من يرشده إلى الصواب أو الخطأ ، فلا يلبث أن يعاني الاضطرابات النفسية ••

الجد يفسد الحفيد بالحنان المرف

وهناك آباء - وأمهات طبعاً - مغلوبون على أمرهم ، يعيشون مع آبائهم أو أمهاتهم ، فإذا الأجداد يفسدون عليهم تربية الأبناء •• ذلك لأنهم يتمثلون في الأحفاد الرابطة بين الماضي والمستقبل ، وهم ينشئون حب الأطفال ليساعدهم على تعويض ما لم يعودوا يشعرون به من حب الأبناء ، لانصراف هؤلاء إلى شؤون الحياة والعيش •• ومن ثم فهم يتسامحون إزاء ذنوب الصغار ، ويكتمونها عن الآباء ، بل يحمونهم من العقاب إذا اكتشف الآباء الذنوب •• وهم يسرفون في الحنان والتدليل إلى درجة الافساد !

كذلك هناك من الآباء من يذهبون في التبسط مع أولادهم واكتساب ودهم حدا يجعلهم يزيلون كل مظهر لسلطانهم وولايتهم • وصداقة الآباء مع الأبناء مستحبة ، ولكن بحيث لا تمحو سلطان الأب •• ذلك لأن مهمة الأب أن يكون أباً ، لا زميلاً لابنه •• واجبه أن يكون مرشداً ومعلماً للإبن ، دون أن يضحى بنفوذه وسلطانه عليه ••

ثم ان هناك صنفا من الآباء يسهل خضوعهم وانسياقهم لسواهم بالفطرة . . . ومثل هؤلاء يجب أن يعملوا على تقوية شخصياتهم حتى لا ينساقوا لأبنائهم ، والا أوقعوا بالأبناء أبلغ الأضرار . . . وشعبه هؤلاء ، الآباء المرتبكون - الذين يرتبكون ازاء أى موقف ، وهم بالتالى يرتبكون فى تأديب أولادهم ! - ولكن اسـواهم جميعا ، الآباء الذين يعاونوا اضطرابات عاطفية ، كالآب الشقى بزوجته ، فهو يحول حبه لها الى ابنه ، أو الأم التى ليست على وئام مع زوجها ، فهى تعتمد على ابنها فى التعويض النفسى . . . وهذا كفيل بأن يعرقل مهمة التأديب ، ويؤدى الى «صاعب كثيرة» .

فرض السلوك بالجزاء المتكرر

ونخلص من هذا الى أن التساهل والتسامح من الآباء ، غالبا ما يكون سببا فى سوء تأديب الأبناء . . . ومن ناحية أخرى ، فإن الاسراف فى الشدة لا ينتج أبناء سليمين من الناحيتين النفسية والخلقية . . .

وخير الأمور الوسط . . . وهذا هو قوام أسلوب « الفرض المتكرر » الذى انتهيت اليه . . . فرض السلوك على الطفل بالجزاء المتكرر ، سواء كان هذا الجزاء عقابا أو مكافأة . . .



وهذا الأسلوب كاف لتأديب الأطفال بين الثانية والثالثة عشرة من أعمارهم . . ويحتاج الى تعديل بعد هذه السن ، نظرا لفروق المراهقة .

وأسلوب « الفرض المتكرر » أشبه بأسلوب « الجزر والعصا » الذى يستخدم فى ترويض البغال العنيدة . . ولكننا هنا نستخدم قطعاً صغيرة من الجزر - كمكافأة سريعة مباشرة - وضربات خفيفة بالعصا ، كعقاب سريع مباشر ، بدلا من ثمرة كبيرة من الجزر ، أو ضربة شديدة بالعصا ، لمرة واحدة . .

ذلك لأن سياسة الاقتصار على المكافأة لحسن السلوك هى أضعف السياسات التربوية فى اعداد المواطن للمجتمع الذى يعيش فيه . . لأن المجتمع - بقوانينه - يفترض فى المواطن أن يكون حسن السلوك . . كذلك نجد أن سياسة الاقتصار على العقاب لسوء السلوك قد تكون أفضل من سابقتها ، ولكنها غير كافية . . فهى بمثابة التحذير : « لا تفعل » ، ولكنها لا تدفع الطفل الى ما ينبغى أن يفعل . . لذلك كانت خير سياسة هى التى تجمع بين الاثنين : المكافأة عن التصرف الحسن ، والعقاب جزاء التصرف السيئ . ولكن هناك شروطا ومتطلبات يجب مراعاتها لتؤتى هذه السياسة الثمار المنشودة :

الاسراع فى العقاب والمكافأة ضرورى

وأول ما يجب مراعاته هو أن تأخير المكافأة أو العقاب يذهب بفائدة هذه الطريقة . . ذلك لأن تأخير العقاب يوحى

للطفل بأن في وسعه ان ينجو من نتائج سوء السلوك مؤقتا - وربما نهائيا ، اذا نسي الابوان ، أو هدا غضبهما -
واذا عرف الطفل أن العقاب لن ينزل به فورا ، فان التوعد
والتهديد لا يعود لهما أثر في تأديبه !

وكل ما يتطلبه الأمر ، ضربة سريعة مباشرة - بعضا
أو حزام - على اليد أو على المقعدين ٠٠ أو قرصة معتدلة في
الساق أو الذراع أو المقعدين ٠٠ فالغرض الأول هو أن
يقترن الألم بالتصرف السيئ ، فيجب أن تكون الضربة أو
القرصة مؤلمة ، ولكنها ليست من الشدة بحيث تؤذي أو تضر
٠٠ لذلك يجب أن يتجنب الوالدان الانسياق للغضب عند
توقيع العقاب ٠٠

وهناك أساليب اضافية تضاعف من أثر العقاب ، كان
تصحب الضربة حركات من الرأس أو الاصبع ، مع تكرار
كلمة : « كلا ٠٠ لا » ٠٠ وقد تكفي مع الضربة « نظرة » تدل
على الاستياء .

وما لم تعقب الضربة الأولى - اذا اخفقت في الردع -
ضربة ثانية حين يتكرر الذنب ، فان العقاب يضعف ٠٠
وكذلك الأمر بالنسبة للمكافأة . والمهم هو المبادرة السريعة .
فان قطعة من الحلوى تقدم بمثابة عقب كل تصرف حسن ،
أجدي من دراجة يوعد بها الطفل في المستقبل ٠٠ المهم هو
الاسراع بتوقيع العقاب أو تقديم المكافأة ٠٠ فاذا تكرر الأمر ،
تعلم الطفل ما يحسن به عمله ، فيصبح عادة ٠٠ وقد أثبتت
التجربة أن عقاب الطفل بخمس عشرة ضربة لذنوب ارتكبه ،
لا يردعه عن العودة اليه ، عملا بالمثل القائل : « علقه تفوت

ما حد يموت » .. اما ضربه ضربة واحدة كلما ارتكب الذنب ، ولو خمس عشرة مرة ، ففيه تعزيز للعقاب ، يقره فى نفسه ..

ومن فوائد هذه الطريقة أنها تخفف توتر أعصاب الوالدين ، الذى يحدث فيما لو حرماه من الملعب مثلا ، اذ يضطران الى مراقبته للاصرار على منعه .. كما أنها تحول دون اضرار أشد ، فيما لو حرماه من المصروف ، اذ قد يدفعه هذا للمتجاول والسرقه ..

التبكير بالتأديب ينمى ادراك الطفل

وليس العقاب البدنى من القسوة فى شيء ، بل انه أخف بكثير من العقاب النفسى ، كمقاطعة الطفل فترة ، أو حرمانه من شيء .. وخير فترة للبده بهذه السياسة ، هى ماوستها بعد ان يتعلم الطفل الحب ، وقبل أن يبدأ الكلام . فان التبكير بالتأديب يساعد على تنمية ادراك الطفل ، ولا يتركه حتى يتعلم من التجربة التى تستغرق وقتا طويلا . ويحسن - فى معظم الأحوال - أن يعقب العقاب شرح يفسره ويبرره ، وإن يترك الطفل أن العقاب لم يؤثر على العلاقة بينه وبين والديه .

روى لى صديق من الاطباء النفسيين أن ابنه شرع يعمد الى البكاء والصراخ كوسيلة لمضايقه والديه . فما كان من ابيه الا أن أخذ يقول له : « اذا كنت تريد البكاء والصراخ ، فتعال الى أببك يساعذك ! » .. ثم كان يضربه ، فلم يلبث الطفل ان عدل عن هذا الأسلوب بعد بضع مرات .

(البقية فى ذيل الكتاب)

انظر رقم الصفحة فى الفهرس)

«عودة الزهرة الحمراء»

قصة حياة وكفاح

انديرا غاندي

للكاتب الهندي المعاصر
«خواجه احمد عباس»

INDIRA GANDHI : RETURN OF THE RED ROSE

By : KHWAJA AHMED ABBAS

تلخيص : رمسيس شكري

خير خلف .. ننهرو وغاندى

كانت وقلة « انديرا غاندى » من عنوان القوى « الامبريالية » على النول العربية - مستخدمة ااداتها الدليلة « اسرائيل » - وقلة رائعة لنبيلة ، تزدي بمواقف كثيرين من الرجال .. ولا سيما مقاومتها للضغط الشديد الذى حاولت به الولايات المتحدة ان تشي الزعيمة الهندية عن موقفها ، ملوحة ومهددة بحرمان الهند من المعونات الغذائية ، فى وقت تستبد فيه بها المجاعة ونقص الاغذية !

ذلك ان « انديرا » فى اختيارها لهذا الموقف النبيل ، انما تصدر عن شخصية قوية بالقطرة ، غذتها تعاليم غاندى ونهرو ، واكسبها جهاد الهند فى سبيل الحرية صلابة وقوة .. كما انها تصدر عن ادراك للحق والعدالة ، تعزده الروابط الوثيقة التى تربط الهند بالعرب منذ اقدم العصور .. وتصدر عن ايمان برسالة « عدم الانحياز » ، التى استطاعت « انديرا » بجهودها ونضالها ان اقنع نفسها فى مقدمة اقطابها ، مشتركة فى زعامتها مع الرئيسين « عبد الناصر » و « تيتو » .. ولا يجد « كتابي » تحية للزعيمة النبيلة ، الفضل من ان يقدم التلخيص التالى خير كتاب حاول مؤلفه ما استطاع ان يرسم فيه صورة صادقة وشاملة لحياة « انديرا غاندى » .. منذ طفولتها ، حتى تبهوات منصب رئيسة وزراء الهند ! (وفى مكان آخر من هذا العدد تقسرا تعريفنا بمؤلف الكتاب .)

عندها قادت جيشا .. من الدمى

كان كل شىء يضاعف من شعور الصغيرة - التى لم تجاوز الاربع سنوات - بالوحشة ، فقد كانت وحيدة .. حتى مربيتها العجوز استلقت على بلاط القساعة البارد ، واسلمت نفسها لنوم عميق ، وراح غطيظها يرتفع ، مبددا الهدوء الساجى الذى ران على البيت الكبير ..

البيت الكبير نفسه كان يبدو أشبه بالمهجور ..
الحجرات اتى اعتادت أن تجرى متنقلة بينها ، خلت من
أهلها .. فلم يعد أبوها فى المكتبة التى حط الغبار على
الكتب المنسقة على رفوفها .. ولم تعد أمها فى حجرتها التى
اعتادت أن تقتحمها عليها لتطلب شريطا جديدا لشعرها ..
وخلت حجرة جدتها من العجوز التى كانت الطفلة تقطع
عليها صلواتها .. حتى جدها الشيخ ، لم يعد يحتل مكتبه
الذى كانت تدلف إليه ، وتدعو نفسها الى الجلوس على
ركبة المحامى العجوز وهو يتناقش مع عملائه فى قضاياهم .

خلا البيت الا منها ومن المربية العجوز .. فقد كان
أبوها وجدها نزيلين على السفين الذى ساقهما اليه وسيل
الاستعمار الغاشم .. أما أمها وسائر نسوة البيت الكبير ،
فقد بارحن العقل الحصين لينظمن الاجتماعات العامة ،
وليقنعن أصحاب متاجر الاقمشة بمقاطعة بضائع المستعمر
البريطانى ..

واذ افتقدت الصغيرة الآدميين ، تحولت الى الدمى التى
كانت حجرتها حافلة بها .. دممى من كل حجم وشكل
ولون ، تمثل كل طبقات الشعب الهندى تقريبا ، وقد
صنعت من الفخار .. ودمى تمثل جنودا من الجيش
البريطانى ، ورجال شرطة من الهنود ذوى عمام حمراء ،
وقد صنعت من القصدير . وبايحاء فطرى ، رصت « أنديرا »
الدمى الممثلة للشعب الهندى فى جانب ، والدمى الممثلة لسلطات
الاستعمار - من جنود وشرطة - فى مواجهتها .. وعلى
ورقة بيضاء رسمت بأقلام « الباستيل » علم « حزب

المؤتمر « ، الذى تزعم ثورة الهند ٠٠ وأسلمت العلم الى يد الدمية التى تتقدم ممثلى الشعب !

وتاملت المنظر الذى اكتمل أمامها لحظات ، ثم راحت تزحزح كل فريق بدوزه نحو الفريق الآخر ، حتى ضاقت الشقة بينهما ، وكادا أن يرتطما ٠٠ واذا ذاك ارتفع صوتها مرددا الهتافات التى كانت تسمعها فى التحامات الشعب الهائج بفاصبيه : « لتحيا الهند مستقلة ! ٠٠ يحيا تحالف الهندوكيين والمسلمين ! ٠٠ يحيا المهاتما غاندى ! »

وغلبتها عاطفة فطرية ، فدفعت الدمى المثلة للشعب ، واكتسحت بها دمي الاستعمار ، ثم راحت تصفق وتصيح ، حتى استيقظت المربية مذعورة ، وهبت تتبين ما هناك !

خلوة روحية ٠٠ قبل معركة الانتخاب !

بعد ٤٨ عاما ، قفزت هذه الذكرى الى ذهن « أنديرا غاندى » ، وهى تقود سيارتها بنفسها - فى صباح ١٩ يناير ١٩٦٦ (يوم انتخابها رئيسة لحزب المؤتمر) - فى طريقها الى صومعة (راج جات) ، حيث كان المهاتما غاندى يمارس طقوسه الروحية ، وحيث يحج معظم الهنود ، على اختلاف عقائدهم ، فى اللحظات الحاسمة من حياتهم ، يستمدون القوة الروحية والالهام من ذكرى غاندى .

وانبعث منظر الدمى أمامها من أعماق الاعوام الثمانية والاربعين التى انقضت منذ كانت فى الرابعة من عمرها ٠٠ كان اليوم الذى مارست فيه هذه « اللعبة » التى كشفت - برغم سذاجتها - عما انطوت عليه نفسها من مشاعر

وطنية .. كان ذلك اليوم من الايام الحاسمة فى حياتها ،
اذ عانت فيه الحرمان من أحب المخلوقات اليها ، والسخط
على المستعمرين الذين حرموها من أولئك الاحياء ..

وكذلك كان يوم ١٩ يناير سنة ١٩٦٦ من الايام
الحاسمة فى حياتها : لقد كان عليها أن تقف فيه - برقة
ءواطفها ، وشفافية روحها ، وتحرر عقليتها - امام منافس
عنيف ، شديد التطرف لليمين ، شديد الجمود ، جامع
التشبيث باحياء الطقوس العتيقة .. كان عليها أن تقف
امام هذا الرجل « مورارجى ديساى » فى اجتماع حزب
المؤتمر لاختيار زعيم له ، يرأس الوزارة ، ويقود الامة فى
فترة من أخرج الفترات ، عقب وفاة « شاسترى » ، (الذى
خلف أباه « جواهر لال نهرو » لمدة لم تزيد على عام ونصف
عام فقط .)

ومن صومعة (راج جات) ، مضت « أنديرا » الى
صومعة (شانتيفالا) التى كانت آخر صومعة لابيها ..
وما لبثت أن عادت الى البيت .. نفس البيت الكبير الذى
كانت زهرته المدللة فى صغرها ، وأصبحت مدبرته وماسكة
زمانه فى كبرها .. وهناك ، أوت الى مكتب أبيها ، فوقفت
امام صورة كبيرة لذلك الاب الذى كان أعظم شخصية فى
حياتها .. فالى جانب الابوة الحنون الواعية ، عوضها عن
الأم سنوات طويلة ، وأغناها عن الرفيق فكان خير صديق ..
وخير معلم أيضا . فان « أنديرا » لا تدين بكل ما وصلت
اليه من معرفة الى معهد ما ، بقدر ما تدين به الى ذلك الرجل الذى
كان يواصل تغذيتها الفكرية حتى وهو فى غياهب السجن ،

فأثرها بأكثر « الدروس بالمراسلة » شمولاً وتنفيراً ، فى سلسلة رسالته التى جمعت - فيما بعد - فى كتاب نهرو الخالد : « لمحات من تاريخ العالم » .

وفى صومعة أبيها ، خيل إليها أن صوته ينبعث من العالم الآخر ، يردد لها العبارات التى كتبها منذ سنوات ، وهو يهئها بعيد ميلادها :

« اعتصمى بالشجاعة ، وستسير كل الامور بعد ذلك تلقائياً .. فإذا أوتيت الشجاعة ، فلن تغافى ، ولن تقدمى على ما تخجلين منه !

« لتتصادق مع الشمس ، ولنعمل فى النور .. لا تفعل شيئاً فى الخفاء أو دون هدف . وبهذا تصبحين ، يا عزيزتى ، ابنة النور .. وتنشئين رزينة ، مقسّدة ، لا تهز لك الاحداث جفناً .

« الى اللقاء يا صغيرتى ، وعسى أن تشبى جندياً باسلة فى خدمة الهند » .

وبهذه العبارات تتردد فى نفسها ، سمعت « أنديرا » بعد ظهر ذلك اليوم - ١٩ يناير ١٩٦٦ - الى قاعة البرلمان الوسطى بنيودلهى ، حيث كان « حزب المؤتمر » يعقد اجتماعه الخطير .. الخطير بالنسبة للهند ، والخطير بالنسبة للحزب ، والخطير بالنسبة اليها هى « أنديرا غاندى » .

وعند باب القاعة ، تمثل لها أبوها «جواهر لال نهرو» ، وهو يلقي بيانه الخالد ، ليلة اعلان استقلال الهند ، فى هذه القاعة بالذات ، قبل سنوات .. وواتتها أصداؤه صوته ، وهو يقول :

« منذ سنوات طويلة ، ضربنا مع الحرية موعدا ، وقد آن أن نفى به ٠٠ وعندما تدق الساعة مؤذنة بانتصاف الليل ، والعالم مستغرق فى سمبات عميق ، تستيقظ الهند ، وتنهض للحياة والحرية ٠٠ ستكون لحظة من لحظات التاريخ النادرة ، اذ نودع القديم لننتقل الى الحديث ، وينطوى عهد ليولد عهد جديد ، فتجد الامة - التى طالبت معاناتها من الكبت - وسيلة للتعبير عن ذاتها ٠٠ »

وعندما هبطت أنديرا من سيارتها أمام مدخل البرلمان ، وابتسامه عذبة رزينة ترسم على شفتيها ، شاهدها الحشد الكبير - الذى سبقها الى هناك - ترتدى « ساريا » أبيض اللون ، ووشاحا من الكشمير ، أبيض اللون أيضا ، زينته بوردة حمراء ! ٠٠ ولم يفت الجماهير مغزى وجود الوردة التى ترمز الى نهرو - (فقد عاش حياته مولعا بوضع وردة حمراء فى سترة ردائه الهندى) - فانطلقت الجماهير تهتف بحياة « الوردة الحمراء » ٠٠ وكانما أراد الشعب وهو يحيى زعيمته الجديدة أن يقول لها أنه اذ يعهد اليها بزمam أموره فى هذه الفترة الحرجة من تاريخه ، انما يناشدها المضى فى الطريق الذى رسمه والدها العظيم ٠٠ وعندما ردت « أنديرا » تحية الشعب بيدين مضمومتين ، انما كانت تعاهده على أن تصون القيم التى التزم بها « جواهر لال نهرو » ، وتسير على سياسته .

وفى الداخل ، استقبلها أعضاء الحزب استقبالا حماسيا ، فلما لمحت منافسها « مورارجى ديساى » ، تقدمت نحوه مصافحة - وكانت لفظة نموذجية من لفات نهرو ، قوبلت بهتاف مدو من الحاضرين ! - ثم حان موعد الاقتراع السرى



انديرا غاندي تحلف اليمين لدى توليها الوزارة رسميا يوم ٢٤ يناير
١٩٦٦ امام رئيس الجمهورية • رادا كريشنان •

على اختيار رئيس الوزراء .. وبعد فترة وجيزة ، فى الساعة الثالثة الا دقيقتين ، اندفع نائب اقليم « ماهرشتر » نحو « أنديرا » يهتفها بصوت مرتفع .. فعرف الجميع أن « أنديرا » قد فازت على منافسها .. فغدت أول وأصغر رئيسه لوزارة الهند !

وبين ومضات مصابيح المصورين وأصوات « كاميرات » السينما والتليفزيون وأجهزة التسجيل ، أفلت من المجتمعين — بما فيهم أكثر الاعضاء رزانه وتعقلا — زمام عواطفهم ، فاقبلوا على بعضهم البعض يتعانقون ويتبادلون القبلات ، وانسابت الدموع الساخنة على بعض الوجنات المسنة المتفضنه ، وقد شاهد أصحابها صورة الأب .. فى وجه الابنه ! .. أما فى الخارج ، فقد ارتفع هدير عشرات الآلوف من الحناجر ، هاتفا مجلجلا ، ولكن لا باسم « أنديرا » نفسها ، وانما بحياة « ابنة جواهر لال نهرو » ! .. ذلك أنهم — بالهام خلاق لا يخطئ — شعروا ، ورجوا ، وتوسموا .. أن نهرو ، ذا الوردة الحمراء ، قد عاد ثانية الى الحياة !

هذبحة (البنجاب) ترسخ فى وعى الطفلة أنديرا !

ولقد كانت « أنديرا » على موعد مع الاحداث منذ مولدها .. أحداث الثورة والجهاد والكفاح من أجل الحرية والحياة .. فقد ولدت سنة ١٩١٨ ، والحرب العالمية تقترب من نهايتها ، والثورة البلشفية تندلع فى روسيا .. وروح التذمر تعتمل وتتفاعل فى صدر الامة الهندية ، لتتفجر بعد ذلك فى اجتماعات ومظاهرات تنادى بالاستقلال ، فتقابلها قوات الاستعمار البريطانية بأقسى طرق القمع والارهاب !

وعندما بدأ وعى « أنديرا » يتفتق ، كانت الشورى
- التى سماها المستعمرون بعجرفتهم « تمردا » - قد
اندلعت .. وحاصر جنود الاستعمار آلاف المتظاهرين فى
ولاية (أرميتسار) وحصدوهم بنيرانهم حصدا .. وكان
« جواهر لال نهرو » قد بدأ يسهم فى الحركة الوطنية ،
فسافر الى (البنجاب) وعاد والحقد يتأجج فى صدره ،
ليروى لأسرته أبناء المذبحة الرهيبة .. فكانت الصغيرة
تغمض جفניה كل ليلة على أحاديث نعمة شعب على غاصبيه ،
بدلا من الحكايات والاساطير التى تسلم الصغار أمثالها .
للنوم !

وكانت « أنديرا » فى الرابعة من عمرها ، حين جلست
على حجر جدها « موتيلال » أثناء محاكمته .. وكان الانتماء
الى « حزب المؤتمر » جريمة ، قضت عدالة الاستعمار عليه
من أجلها بالسجن ستة أشهر ، وغرامة قدرها خمسمائة
روبية .. وعندما انتزعوها من أحضان جدها ، شرعت فى
البكاء ، ولكن الشيخ أهاب بها أن تثبت شجاعتها ، فلا
تذرف دمة أثناء غيابيه .. ووفت بوعدا ، فأصبح الصمود
للأحداث القاسية عادة تأصلت فيها !

ولكن القدر كان يدخر لأنديرا لعنة أخرى ، فسرهان
ما افتقدت أباهما ، اذ صدر ضده حكم مماثل لما قضى به
على جدها ، لتؤزيه منشورات تحض على كراهية الحكومة .
وقد رفض الاثنان - موتيلال ، وجواهر لال نهرو - أن يدفعوا
الغرامة ، لعدم اعترافهما بسلطة المحكمة الانجليزية ، فما
كان من الحكومة الا أن أرسلت كوكبة من رجال الشرطة الى



« أنديرا » في طفولتها الباكرة . مع أبيها وأمها

بيت عائلة « نهرو » ، داسوا بأحذيتهم الثقيلة أحواض الزهور الجميلة ، فى حديقة البيت ، ثم اقتحموا المبنى ليستولوا على ما فيه من ريش ثمينة ، لقاء الغرامة غير المدفوعة !

وانتاب الذعر « أنديرا » - ذات الاعوام الاربعة - وهى تشاهد رجال الشرطة الغلاظ القلوب يحملون الاثاث الثمين والسجاجيد الفاخرة ، فيلقون بها فى سيارات كبيرة أحضروها لهذا الغرض . واحتجت الصغيرة على سلوك رجال الشرطة ، وصاحت فيهم غاضبة ، وهزت قبضة يدها فى وجوههم الداكنة الكثيبة ، إلا أن ذلك لم يحرك ذرة من الشفقة فى قلوبهم ، بل انفجروا فى ضحكات مخبولة .

وكانت تلك هى البداية المحزنة لنقافة « أنديرا غاندى » فى ميدان السياسة . فمنذ تلك اللحظة ودعت سذاجة الطفولة البريئة الحالية من الهموم ، لتنغمس فى خضم المعارك والمشكلات .

أول عهدا بالمهاثما غاندى

ولا تذكر « أنديرا » المرة الاولى التى التقت فيها بالمهاثما غاندى ، ولكنها لا تذكر أيضا لحظة واحدة لم يكن فيها « غاندى » جزءا من حياتها ووجدانها ، على حد قولها . فقد كان ينزل دائما فى ضيافة أبيها فى بيت (أنانديهاوان) كلما ذهب الى مدينة (الله آباد) . ولما كان مشغوبا بالأطفال عامة ، فقد أغرم بأنديرا منذ حداثتها . وعندما سجن أبوها وجدها اضطرت الى الانتقال - مع بقية نسوة البيت - الى صومعة « غاندى » بالقرب من مدينة (أحمد آباد) ، حيث

كان حزب المؤتمر يعقد مؤتمره السنوى • ولم تلبث الفتاة الصغيرة - التى تورمت عينها من فرط البكاء - أن وجدت السلوى لدى الرجل العطوف الطيب القلب «المهاتما غاندى» •

ولا ريب فى أن نظام الحياة فى الصومعة كان قاسيا ، بالنسبة لطفلة الفت حياة الترف فى بيت أبيها • فقد كان عليها أن تستيقظ فى الساعة الرابعة صباحا لتشارك فى حلقة الصلاة على ضفة نهر (سايراماتى) ، وأن تقنع بأبسط انواع الطعام ، وأن تنام على الارض وتغسل البلاط • • ولكن هذه الحياة القاسية هى التى أعدتها منذ الصغر لاحتمال مسئوليات ينوء بحملها أعتى الرجال واقواهم •

وكما كانت « أنديرا » تعد الأيام والليالى فى انتظار الافراج عن أبيها وجدها ، كان نهرى بفتقدها أيما افتقاد ، فكتب اليها بعد شهرين من اعتقاله - برغم أنها لم تكن قد تعلمت القراءة - قائلا : « الى العزيزة الصغيرة اندو • • حبيبى وأشواقى • ليتك تتعلمين تحرير الخطابات سريعا ، وتأتين لزياراتى فى السجن • اننى جد مشوق الى رؤيتك • هل تعلمت استخدام المغزل الذى اشتراه لك جددك ؟ ابعى الى بغزل من صنع يديك • هل تشتركين مع أمك فى الصلاة كل يوم ؟ »

وكادت « أنديرا » تطير فرحا عندما وافتها الانبياء باطلاق سراح أبيها ، فقد حسبت أنها ستخلو به أخيرا ، ليلعب معها ويصحبها فى نزعات طويلة ، وليجيب على كل الاسئلة التى كانت تتزاحم فى رأسها الصغير • وتحققت أمنيتها فى بادىء الامر ، اذ قضى نهرى فترة فى بيت

(أناند بهاون) ، كرس فيها معظم وقته وجهه واهتمامه لابنته الصغيرة ، الا أن دواعي الكفاح ما لبثت أن اضطرنه للانفصال عنها ، والقيام بالجولات السياسية ، والقضاء



صورة عائلية تجمع بين أنديرا غاندي وهي في سن ١٢ سنة (الثانية الى اليمين) ، وابيها نهرو (أقصى اليسار) ، وامها (الجالسة في أقصى اليمين) ، وجدها وجدتها الجالسين بجوار أمها .

الخطب ، وحضور المؤتمرات ، ومحاولة تأسيس شبكة من
تنظيمات حزب المؤتمر فى المدن والقرى .

وفى ذلك الوقت ، دخلت « أنديرا » المدرسة ، ولكنها
راحت تنتقل من مدرسة الى أخرى . . من روضة أطفال فى
دلهى ، الى مدرسة للراهبات ، ثم الى مدرسة داخلية . حتى
اذا بلغت السادسة ، التحقت بمدرسة « القديسة سيسيليا »
فى (الله آباد) ، وكانت تديرها بعض الاوربيات .

وعلى كثرة المدارس التى ترددت عليها « أنديرا » ،
فانها حرمت من رفقة أقرانها فى السن ، فقد حال دون
بقائها فى مدرسة واحدة ، تعاقب ارسال أبيها الى السجن ،
واصابة أمها بداء الدرن الرئوى - الذى لم يكن الطب قد
اهتدى بعد لعلاجه - الا ان ثمة مدرسة واحدة كانت
مفتوحة لها دائما ، وفى كل وقت . . تلك هى مكتبة أبيها
التي تزخر بالكتب فى جميع الموضوعات ، فأقبلت تلتهم
كل ما يقع بين يديها من المعلومات بنهم عجيب . . بما فى
ذلك مسرحيات « شكسبير » و « شو » ، فى الوقت الذى
كانت لاداتها ما زلن يقران حكايات الاخوين « جريم »
الخرافية . وقد تركت قصة استشهاد « جان دارك » انطبعا
خاصا فى نفسها . .

وفى ذات مرة ، سألها معلمتها عما تحب أن تكون
عندما تكبر ، متوقعة أن يكون جوابها : « معلمة أو طبيبة
أو محامية » . . فاذا أنديرا تجيب : « أريد أن أكون امرأة
من طراز جان دارك » . . ذلك أن ثورة الدمى كانت قد
تطورت لديها ، وتحولت الى افتتان بالاستشهاد !

الرحلة التي حرمت من الاشتراك فيها

وفي فبراير عام ١٩٢٧ سافر « جواهرلال نهرو » الى (بروكسل) لحضور مؤتمر الدول المغلوبة على أمرها ، مندوبا عن حزب المؤتمر الهندي . ثم عاد ليحكي لأسرته كيف تسابق مبعوثو الدول المختلفة لحضور المؤتمر ، من جاوه ، والهند الصينية - فييتنام الآن - وفلسطين ، ومصر ، وشمال أفريقيا ، والزنوج الافريقيين ، والمنظمات العمالية اليسارية في أوروبا وأمريكا . كل هؤلاء اجتمعوا وناقشوا مشكلاتهم المشتركة ، وكونوا اتحادا ضد « الامبريالية » مهمته اثارة الكفاح ضد الاستغلال الاستعماري . وكانت « انديرا » تزداد يقينا من صواب هذه الخطوة كلما شاهدت اشراقة الامل على وجه أبيها وهو يتحدث عنها .

وما لبثت أن رحلت الاسرة كلها - فيما عدا « انديرا » - الى (موسكو) ، تلبية لدعوة وجهت اليها بمناسبة العيد العاشر لثورة أكتوبر . وكانما أراد « نهرو » أن يعرض صغيرته عن حرمانها من هذه الرحلة ، فراح يبعث اليها بخطابات ضمنها تفاصيل ما كان يشاهده في موسكو أولا بأول . ولما كانت انديرا تكتم في صدرها رغبة دفينية في تعلم فن الرقص ، فقد خلب لبها وصف زيارة الاسرة لمسرح (البولشوى) ذى الشهرة العالمية .

فرقة « القروء » للاطفال المجاهدين !

وبعد أيام من عودة الاسرة من (موسكو) ، جلست « انديرا » تقلب صفحات « اليوم » الصور التي التقطها



أبوها لمعالم المدينة ، وهى تحاول أن تتشأغل عن مرارة الشعور بخيبة الأمل التى تعتمل فى نفسها ، اذ رفض المسئولون عن « حزب المؤتمر » ضمها الى عضويته ، لصغر سننها - فقد كانت حينذاك فى الثانية عشرة من عمرها ! - ولكن الملل لم يلبث أن تسرب الى نفسها فأغلقت « الألبوم » ، ونهضت لتعيده الى مكانه ، واذا بها تلمح اللقى التى كانت تلهو بها - فيما مضى - راقدة فى قاع الصوان • وعلى

الفور خطرت فى ذهنها فكرة رائعة : اذا كانت قد استطاعت ان تجعل الدمى تسير متحدية قوات الاحتلال البريطانى ، فكيف لا تستطيع ان تجمع الأطفال معا فى منظمة واحدة خاصة بهم ؟

وأسرت بخواطرها الى بعض أطفال حيها ، فاتصلوا بزملاء لهم ، وسرعان ما تواترت الأنباء - همسا - فى كل مدارس (الله أباد) ، بأن الأطفال ينشئون تنظيما تابعا لحزب المؤتمر ، وان « أنديرا نهرو » هى التى تتزعم هذا التنظيم •

وفى أول اجتماع للتنظيم الجديد ، وقفت « أنديرا » وسط أوف عديدة من الأولاد والبنات ، لتحدثهم عن أهداف

التنظيم ، ولتعدد لكل منهم واجباته • الا ان صوتها الخافت ضاع وسط صخب الحاضرين ، فلم تجد بدا من أن تطلب الى احد العاملين بحزب المؤتمر أن يعيد عليهم تعليماتها بصوته الجمهورى المرتفع ..

ولم يقنع الأطفال بمجرد التدريب على السير بخطوات عسكرية ، بل أخذوا يقومون بنسخ منشورات حزب المؤتمر وتوزيعها ، واعداد الاعلام وباقات الورد للمؤتمرات والمواكب الشعبية ، وطهو الطعام للمتطوعين الذين كانوا يبيتون فى مراكز الحزب ، وتوزيع الماء على المتظاهرين الضامئين فى شهور الصيف المحرقة ، ولكن أخطر مهمة قاموا بها تمثلت فى نقل الرسائل من فرد الى فرد ، أو من جماعة الى جماعة ، لا سيما حين كان الشرطة يطاردون أعضاء الحزب ويضيقون عليهم الحناق ..

وما زالت « آنديرا » تذكر تلك الفترة بالزهو والاعتزاز ، وقد وصفتها يوما لاحد المحققين الصحفيين ، فقالت : « فى بعض الاحيان كان الشرطة يحاصرون بيتا ، فلا يستطيع أحد ممن بداخله ارسال اية كلمة الى الحزب .. وعندئذ كان المحاصرون يبعثون بطفل يتدفع متواثبا خلال خطوط الشرطة ، فلا يثير شكوكهم توابثه البريء ، بينما هو قد حفظ عن ظهر قلب رسالة من يعنيه الامر ! .. وفى احيان أخرى كان الأطفال يقومون بمهام « المخابرات » ، فما اكثر ما كان رجال الشرطة يتحدثون ، وهم جالسون امام المركز ، عن مجريات الامور : من الذى صلد الامر بالقبض عليه ، وما هو المكان الذى سيدهمونه .. وغير

ذلك من الأمور التى كانت تهم حركة الشعب .. وما كان أربعة أو خمسة أطفال يلعبون « الخجلة » أمام قسم الشرطة ، ليجتذبوا انتباه أحد ، ولكن .. لا ينفضى وقت طويل ، حتى تكون أنباء الشرطة قد وصلت الى رجال حركة المقاومة ، فيتصرفون بما يقتضيه الموقف ! »

وهكذا كانت جهود الأطفال نافعة ، وتنسم بالاحساس بالمسئولية ، فما لبث الكبار - حتى أشدهم سسخرية من الفكرة فى بادىء الأمر - ان اقتنعوا بجوى العمل العظيم الذى كان الأطفال يؤدونه . أما « جواهر لال » فقد اهتز طربا ، وامتلا صدره زهوا بمهارة ابنته التنظيمية ، ومقدرتها القيادية .

وذات يوم ، قالت « أنديرا » لأمها أنهم كانوا يبحثون عن اسم لائق للتنظيم ، فاجابتها الأم مبتسمة : « لماذا لا تطلقون عليه اسم فرقة القُرود ؟ » .. وأحسست أنديرا بالآلم لحظة ، اذ حسبت ان أمها قصدت الانتقاص من قدر عملهم الوطنى .. ولكن « كمالا » - أمها - طيببت خاطرهما بتذكيرها بأسطورة جيش « هونومان » ، الذى كان يتكون من القُرود ، والذى ساعد « راما » على التغلب على « لانكا » ، وانقاذ الأميرة الجميلة « سيتا » المسجونة داخل أسوار قصر (رافانا) الذهبى .. كما تقول اسطورة هندية قديمة . وسرعان ما أصبح اسم « فرقة القُرود » بمثابة وسام شرف بالنسبة لأطفال مدينة (الله آباد) الذين لعبوا - بطبيعة الحال - كثيرا من ألعاب القُرود على رجال الشرطة فى معظم الأحيان ، وعلى آبائهم ومعلميهم أحيانا أخرى .

أما قائدة الفريق « انديرا » ، ذات الجسد النحيل - حتى ليتصور الانسان انها توشك أن تطير بتأثير أقل نسبه هواء - فقد أحست أخيرا بالرضى ، اذ استطاعت ان تؤدي فى الحركة الوطنية دورا جديرا بابنة جواهرلال نهرو !

٩٦ خطابا ، من السجن ، خلال ٤ سنوات

فى ١٩ نوفمبر عام ١٩٣٠ - عيد ميلاد « انديرا » الثالث عشر - ارسل « نهرو » الى ابنته رسالة من سجن (نيانى) الذى لا يبعد كثيرا عن (الله اباد) ، قال فيها : « انك اعتدت ان تتلقى الهدايا والامنيات الطيبة فى عيد ميلادك . أما الامنيات الطيبة فاننى ارسل اليك منها اكبر نصيب .. وأما الهدايا ، فاية هدية أستطيع أن أبعث بها من سجن (نيانى) ؟ .. ان هداياى لا يمكن أن تكون مادية ، بل لابد أن تكون هواء وعقلا وروحا ، بحيث تتمكن عرائس الجن الطيبات أن تعملنها اليك ، دون ان تقف جدران السجن العالية فى طريقهن » .

وقد كان هذا الخطاب بداية لسلسلة بلغت ستة وتسعين خطابا ، حررها « نهرو » الى ابنته - طوال أربع سنوات - من عدة سجون مختلفة . وهى تكشف عن شخصية الأب كما تكشف عن شخصية الابنة ، وعن رابطة الحب وانتفاعهم التى كانت تجمع بين الاثنين . فنهرو لا يتحدث فيها الى « انديرا » كما يتحدث الأب المعتز بسقوطه والتساع معاولة الى ابنته الصغيرة المحتاجة الى مواعظه ونعائمه ، وإنما هو يتحدث إليها حديث الصديق الى الصديق . وهو يذكرها - فى الخطاب الاول - بافتتانها الشديد بقصة كفاح جن دارك ، وكيف كانت تطمح فى القيام بدور كسورها ، ثم يغتنم حديثه قائلا :

« لكم أنت سعيدة الطامع ان تشهدين الصراع العظيم الذى يفور فى بلدنا من أجل الحرية .

« ولكم أنت سعيدة الطامع أيضا لأن لك أما دالة بالغة الشجاعة . فلو



اندرو غاندى مع ابنيها • نهر • ووالديها • كمالا • النساء • رحلة لهم
الى (سيلان) أثناء حركة التحرير •

قد كنتك أن يساورك ، أو للمشاكل أن تعترفك ، فلن تجنى صديقة
الفضل منها ... »

ولد نمت فكرة سرد نهرو لأحداث الماضي - في رسائله لابنته -
وتعليقه لشخصيات الناس الذين عاشوا في العصور السابقة - « لا سيما الذين
لعبوا أدواراً بارزة على المسرح العالمي » - من وحبسه العارمة في أن يتيسر
لابنته تسليمة تنطوي على التثقيف ، وهي تقيم وحيدة في البيت الكبير ، إذ
كانت أمها بدورها نزيهة السجن أيضاً ..

وقد مضى يحدثها في خطباته التالية عن الحضارات القديمة ، حضارات
المصريين والاثريين ، كما كان يصارحها بقلقه الشديد بشأن صحة أمها التي
زادت عليها وطأة المرض في السجن ، وأبيه الذي بدأ عليه الهزال
الشديد !

لقاؤها الأول .. مع لغز الحياة والموت !

وقد عرفت « أنديرا » قسوة الفواجع ، يوم سمعت نبأ وفاة جدها
المجاهد الكبير - موتيلال نهرو - .. فلاح عليها الدهول ، وراحت لتدور في
ممرات البيت ، وتغتلس النظر من خلال الستائر ، وكأنها كانت تبحث عن
أوجه الحبيب الذي قد عليها أن تحرم منه إلى الأبد .. وولفت الفتاة ابنة
الأربعة عشر عاماً ، أمام لغز الحياة والموت ، لأول مرة .. وعندما عادت إلى
مدرستها ، كانت قد خلقت عهد الطفولة الساذجة السعيدة وراء ظهرها !

وبعد عام من إطلاق سراح « جواهر لال نهرو » ، وجد نفسه يعود إلى
السجن ثانية ، فكتب لابنته :

« كل الطرق تؤدي في هذه الأيام - طال الأمد أم قصر - إلى جهة
واحدة .. وكل الرحلات - الخيالية منها والواقعية - تنتهي حتماً إلى السجن !
.. وهكذا أعود مرة أخرى خلف الجدران المألوفة .. لله نشب القتال من
جديد ، وسارع شعبنا - الرجال والنساء ، الصبيان والبنات - للمساهمة

فى معركة الحرية وانقاذ الوطن من العنة الفقر • « لا ان الحرية ربة صسسية
النال • وهى أبدا تطالب مريدها بمزيد من التفسيحات البشرية ! »

وبعد ذلك بالشهر قليلة ، أعلن « غاندى » قراره بشأن « الصيام حتى
الموت » - وهو الى السجن - احتجاجا على اضطهاد طائفة المنيوذين وسسوا
معاملتهم ، لكتب نهرى الى « أنديرا » معبرا عن اعجابه بقدرة « الرجل الجالس
فى سجن يرفاذا » على جذب القيوط التى تحرك القلوب للناس •• اذ سرعان
ما استجاب الهنود جميعا لبعوته •

وكان قلب « أنديرا » بين القلوب التى حركتها خيوط المهاتما الخفية ،
فا سرعت مع بنات عمها لزيارته فى السجن •• وقد تعزى غاندى كثيرا عندما
شاهد السعادة تشرق على وجه ابنة تلميذه وصديقه وزميله الى الكفاح •
ولكن هذه السعادة كانت مجرد ستار اسائته « أنديرا » على وجهها لتغفى
قلما فظيما كان يعمل فى قلبها : اذا لم يستطيع جسم المهاتما الانجيل ان
يحتمل الصيام ، لماذا يستطيع الجميع - وماذا يستطيع هى ان تفعل -
لانقاذ حياته ؟ ••

كان اخل الوحيد هو ان تثبت الامة كلها له ان احدا لم يعد يوافق
على الانظم الاجتماعى الذى كان المنيوذين يعانونه •• وانتهزت « أنديرا »
فرصة اجتماع عقد خصيصا للصلاة من أجل حياة الزعيم الروحى العظيم ،
فوقلت تغاضب الجماهير المحتشدة قائلة : « ان المهاتما لا يحتاج الى صلواتكم
لدر ما يحتاج الى اعمالكم •• فليفعل كل منا شيئا لانقاذه ! » •

وفى صباح اليوم التالى ، ترجمت قولها الى عمل : فتمت ابنة طواشة
المدرسة الفقيرة • وكانت من طائفة المنيوذين •• وادخلت الفتاة السكينة الى
الحمام ، وصلفت شعرها بعد ان دهنته بالزيت ، وكستها بثوب جديد نظيف
ذفعت ثمنه من مصروفها الشخصى ، ثم جعلتها ترقد فى جوارها الى الفراش •
واستوى على « أنديرا » احساس بالدف والسعادة ، عندما أحسست بقلب
الفتاة « المنيوطة » يغطى بجوار قلبها ! •• لقد فعلت شيئا كانت تؤمن عن
يقين بأنه يسهم الى انقاذ حياة معلمها !

معهد تاجور يفتح أمامها أبواب عالم الفن

ساد الهرج والمرج فتيات المعهد ، ورحن يتناقشن بأصوات مرتفعة -
تتخللها الفحكات - بشأن شخصية الفنانة التي كن ينتظرن حضورها بين
حفلة وأخرى :

- هل تعرفن من التي ستصل اليوم ؟
- لا اعتقد أنها ستقبل الحياة معنا ، كواحدة منا ؟
- سمعت أن لديها في البيت عشر خاديات يقعن بشسثونها ، فهي
لا تحرك أصبعها !

- أغلب الظن أنها تنتظر منا أن نقدم لها الالطاد في الفراس ؟
- سمعت أنها تصنع ثيابها من « الشيفون الفرنسي » .

ولكن الثروة والفحكات ما لبثت أن تجمدت على شفاه الطالبات حين
شاهدن فتاة على السادسة عشرة تقريبا ، ذات وجه بيمساوى صاحب اللون
تتقدم نحو مبنى المدرسة ، وكانت ترتدى ساريا من قماش خشن رخيص ،
ولاحظت الفتيات أنها كانت تسير حافية القدمين وأن السلاجة ترتسم
على معياها ! .. أجل .. كانت هي « أنديرا نهرو » بعينها ، وقد جاءت
لتلتحق بالفصل الأول من معهد « شانتينيكيتان » . وكان أبوها قد طلب
من « رابندرانات تاجور » أن تعامل في المعهد كاتبة فتاة من عامة الشعب واللا
تمنح أية امتيازات خاصة !

وكان اتعالها بالمعهد بداية فترة قصيرة - وإن كانت ذات قيمة كبيرة
- من حياتها . إذ عاشت لأول مرة مع فتيات من سنها ، معظمن من الطبقة
التوسطة ، بعيدا عن الدوامات الاجتماعية والسياسية . وقد أتاح لها معهد
« شانتينيكيتان » جو الهدوء والسكينة الذي يكفل تحقيق التطور الثقافي
والفنى في شخصية الطالبات . كما أن « تاجور » - مؤسس المعهد ومديره -
كان شاعرا ومؤلفا مسرحيا وموسيقيا وفنانا ومصلحا اجتماعيا ، ومن ثم
كانت شخصيته الفريدة تترك أثرا لا يمحى في نفوس كل من يلتحق

بالمعهد . وقد قالت أنديرا عنه : « لقد كان عالم الأدب - بفيل ايبى - مالوفا لدى من قبل . ولكن تاجور هو أول من كشف لى عن عالم الفن الساحر ! » وكان تاجور قد وضع نظاما صارما تلتزم به طالبات المعهد . فكان عليهن أن يؤدبن بأنفسهن كل الاعمال المنزلية المطلوبة ، كالكنس والمسح وطهو الطعام وتقديم الوجبات . ولابد أن هذا البرنامج اليومى العنيف أعاد الى ذاكرة « أنديرا » الأيام التى قضتها فى صومعة « غاندى » . . كانت كل فتاة تستيقظ فى الرابعة والنصف صباحا ، لترتب فراشها ، وتنظف غرفتها ، وتستمح بالماء البارد - حتى فى فصل الشتاء - ثم تتناول الفطارها بسرعة ، لتكون فى فصلها الدراسى فى تمام الساعة السادسة !

ولقد تعمد « تاجور » أن تكون الحياة فى المعهد قاسية ، لكى تعتسب الطالبات - حتى بنات العائلات الثرية منهن - الحياة المشقة التى يحيهاها عامة الشعب . وكان المعهد محروما من التيار الكهربائى ، ومن ثم فقد كن يضطرون الى القراءة على ضوء مصابيح الزيت . وبطبيعة الحال ، لم تكن هنالك مراوح كهربائية ، فى أشد أيام الصيف حرا . ومع ذلك فلم تبدر من أنديرا كلمة تلعر واحدة توحى بأنها كانت تفتقد وسائل الراحة والترف المتوفرة فى بيت أبيها !

وكانت « أنديرا » تعمل فى المطبخ كغيرها ، وتقدم الطعام لزميلاتها ، وترفض أن تضع فى فمها لقمة واحدة قبل أن تعشن الى أن الجميع قد نلن كفايتهن . وكانت - بعد ذلك - تغسل الأطباق وأواني المطبخ ، وتمسح البلات . . لماذا آن لها أخيرا أن تسلم جنبها الى فراشها ، حانت لها الفرصة لكى تترك العنان لأكارها تنطلق بها الى الهند ، وإلى السجن الذى يفسم أباما بين جدرانها ، وإلى المصحة التى كانت أمها تصارع فيها المرض الحبيبت صراع الإبطال .

وتصف إحدى معلمات المعهد - وتدعى « سوزا سوكا بينها » - أنديرا بأنها كانت خجولة ، رقيقة ، تفيض حيوية . وكانت شهيتها للعلم علامة لاتشبع ، لهى لم تلقع بدروس المعهد المالوفة ، بل أقبلت كذلك على تلقى دروس فى التصوير ، والفناء ، والرقص . . وكانت تقضى وقتا طويلا فى « كالا بهاوان »



صورة للفنانة انديرا غاندى فى شبابها الباكر قبل الزواج

او « قاعة الفن » في المعهد . ورغم أنها كانت التلزم الرثانة والجدة في ساعات الدراسة ، إلا أنها كانت تتغلب - في اوقات الفراغ - على خجلها بالطرق وتشارك ألداتها مرحهن ولهنهن .

وتذكر « مسز أسوكا » حادفا يوضح الجانب الجاد في شخصية « أنديرا » نهره : « في ذات يوم ، فقدت إحدى الطالبات بعض مجوهراتها ، فامرت المشرفة بتفتيش صناديق ملابس الطالبات جميعا ، عدا صندوق « أنديرا » ، إلا أن هذه ثارت على هذا الاستثناء واصرت على تفتيش صندوقها ، قائلة ان كونها ابنة « نهره » لا يعطيها أي امتياز خاص على باقي الطالبات . وعلى أية حال انتهى الموضوع بسلام - بين ضحكات الطالبات - حين عثر على المجوهرات في الحمام ، وقد نسبتها للطالبة في الصباح ..

أما الجانب المرح في شخصيتها ، فتقول عنه مسز أسوكا : « لقد كانت أنديرا تفضل رقصة (مانيبور) على باقي ميادين النشاط الاضطرارية في المعهد . وفي عيد الربيع - من عام ١٩٣٥ - قدمت أنديرا رقصتين حازتا إعجاب جميع الحاضرين ، وكانت ببنتهم عمتها فيجايا لاكشمي بانديت . » وتعترف « أنديرا » بأنها كانت جديرة بأن تصبغ بالرقصة سبعة ، لولا خجلها . » وقد كان تاجود يعتزم غمها الى فريق راقص يقوم عروضة في كل أنحاء الهند ، بجمع التبرعات من أجل معهد « شانتينيكيتان » ، لو لم تضطر « أنديرا » الى ان تغلب الى جوار فرائش أمها في معصية للأمراض العصبية في ألمانيا .

اللقاء الثاني .. مع لغز الحياة والموت !

وفي مايو عام ١٩٣٥ ولدت « أنديرا » أمها الى ألمانيا ، حيث أودعت « كمالا » مصحة (بادن فيلر) للأمراض العصبية . ولكن الدون « ارلوي » كان قد وصل الى مرحلته الثالثة والأخيرة ، فاضطرت « أنديرا » - مغلوبة على أمرها - ان تشاهد المرض يلك بأما يوما بعد آخر . ولم يكن هناك من يخلص من أساها سوى صديق طفولتها في الهند « فيروز غاندي » ، الذي

قطع دراسته في مدرسة الاقتصاد بلندن ، واستقل القطار لى رحلة طويلة ، ليسهر على رعاية عمته « كمالا » التى كانت مشغولة به منذ أن كان يزورهم وهو طفل لى « اناثد بهلوان » ، وكذلك كان الفتى - وهو المتحمس للقضية الوطنية - مرتبطا ارتباطا عاطفيا وثيقا بأسرة « نهرى » ، حتى لقد كان يشعر أنه اذ يقدم زوجة « جواهر لال نهرى » المريضة فى المانيا ، انما يخدم كذلك قضية الحرية ، فهو بذلك يساهم فى تفرغ نهرى لشؤون الوطن . ولكنه - الى جانب ذلك - كان يقر بينه وبين نفسه ، بأنه انما يرحب بأية فرصة لخدمة اللثاة ذات الوجه الشاحب الجميل : « انديرا نهرى » !

وبرغم كل المجهودات التى بذلها الاطباء و « فيروز » ، فان صحة « كمالا » استمرت فى التدهور ، مما اضطر « انديرا » الى الابراق لأبها فى سجن (هرايون) بخطوة حال أمها . وازاء هذا ، رأت السلطات اعفائه من اللثة الباقية من سجنه ، حتى يستنى له السفر الى المانيا لرعاية زوجته . فاستقل « نهرى » اول طائرة ، والهواجس تتلاذعه بشأن حالة زوجته الصحية ، بينما يستبد به القلق من أجل ابنته التى كانت تعيش فى بلد غريب لترعى أمها .

وما أن شاهدت « كمالا » زوجها يقف الى جوار فراشها ، حتى عادت السماء الى وجنتبها ، والثر ثغرها عن ابتسامة سعيدة ، أما « انديرا » - التى قضت شهيدا طويلة نهبا للقلق والحزن - فقد زال عنها توتر أعصابها ، وارتعت على أيها تحفنه وتقبله . . ها قد التأم شمل الاسرة من جديد : الأب والأم والابنة . . . بينما وقف فى المؤخرة الشاب المخلص الامين « فيروز » .

وامر « نهرى » بنقل المريضة الغالية الى مصحة أخرى فى (لوزان) بسويسرا . وخيل اليهم فى بادئ الامر أن زحف المرض قد توقف . . ولكن السماء التى صبغت وجه « كمالا » كانت - فى حقيقة الامر - النذير بانهاية . . فلم تلبث أن ودعت الحياة فى شهر فبراير عام ١٩٣٦ .

وللمرة الثانية ، وقفت أنديرا نهرو - بلا حول ولا قوة - أمام ظاهرة الموت .. فتعلقت بأبيها ، وقد استولى عليها الأسى واحتقنت عيناها من غرط البكاء ، وكانه طوق النجاة الوحيد الذى بقى لها .

عام فى لندن ، قبل الالتحاق بجامعة أكسفورد

✽ كانت أوربا - طوال عامي ١٩٣٦ و ١٩٣٧ - بوتقة تنصهر فيها الآراء واللبادى واللايديولوجيات المختلفة . وكانت بريطانيا مركز تلك الدوامية : فكان الطلبة الهنود - فى لندن وأكسفورد وكمبريدج - يجتازون فترة « غليان ثقافى » ، تركوا أثرها باقيا فى تفكيرهم ومشاعرهم . وكانوا قد تأثروا من قبل بالحركة الوطنية الهندية - بقيادة الزعيمين المهاتما غاندى وجواهر لال نهرو - لماذا بنفوسهم تنفجر من موجة الأمنف والكرهية التى أطلقتها النازية والفاشية من عقائلا .. بينما كان زعمائهم فى الهند يحشدون الجهود لمقاومة الروح الاستعمارية ، والكفاح ضد كافة أنواع الطغبان والقهر والاستغلال .

وكان « فيروز غاندى » - الطالب بمدرسة الاقتصاد بلندن - من الذين تأثروا بهذه الظروف ، فكان من أوائل المتلقين فى الرأى مع « نهرو » على أن الحركة الوطنية فى الهند لا تنفصل عن عقولمة الفاشية ، فلم يكتف بالاشتراك فى (رابطة الهند) التى أسسها « كريشنا مينون » فى لندن ، والتى تولت نقل معركة الحرية إلى قلب معسكر العدو .. بل اشترك كذلك فى عدد كبير من التنظيمات والمظاهرات والجماعات ضد الحكومة الفاشية فى اسبانيا .

وفى تلك الاثناء ، كانت « أنديرا نهرو » تستعد لامتحان القبول فى جامعة (أكسفورد) ، وتعيش فى غرفة متواضعة على سطح إحدى عمارات طريق « فيركس » مع صديقة لها تدعى « ساسانتا غاندى » .. وكانت تلك مرحلة من الحياة جديدة تماما على « أنديرا » ، إذ وجدت نفسها فجأة محرومة من جو الامان والحماية الذى كانت تتمتع به فى بيت الاسرة (آناند بهاولان)

أو معهد (شانتنيكتان) • و مات عليها - كطالبة مفترية - أن تعيش مستقلة
الشخصية ، على المعروف الشهير المحمود الذي كان « نهر » يرسله إليها
من حقوق نشر كتبه • • إذ أن جدما كان قد أنفق كل ثروته على القضية
الوطنية ، ولم يكن أبوها يكتسب إلا ما يكاد يقيم أود أسرته ، مما ضاعف
من شعور « أنديرا » بالمرقان تعوه لكونه قد مكثها من الدراسة الجامعية في
انجلترا • • وبالتالي أتاح لها الفرصة للاشتراك في المناقشات الثقافية ،
ومساهمة الأحداث السياسية التي كانت تنور في تلك الأيام ، عن مكتب •

وفي خلال السنة التي قضاها « أنديرا » في لندن ، ساهمت و صديقتها
« شانتا » بمجهوداتها في كثير من الحملات التي نظمتها لجنة مساعدة أسبانيا ،
فكانت « شانتا » تقدم الرخصات الهندية ، في حين تقوم « أنديرا » بالقاء
الحقبة الحماسية وبيع بطاقات الدخول • وفي إحدى تلك الحملات عرفت
« أنديرا » سوارها في المزاد ، لبيع بخمسة جنيهات تبرعت بها لصندوق
اللجنة • كما ساهمت الفتاتان بمجهود كبير في « رابطة الهند » و « لجنة
مساعدة الصين » • • فقد كانتا لوعنان بأن الكفاح الوطني من أجل الحرية ،
والحركة العالمية لمقاومة الفاشية ، شطران من قضية واحدة • وكان هذا
المفهوم هو هدية « جواهر لال نهر » لابنته ، واثبات الهند • •

وما كان تحمس الفتاتين الهنديتين لقضية وطنهما ، ومقاومة الفاشية ،
وللمدرسة • • ما كانت هذه الجهود كلها التصرف لها عن أن تنشأ شيئا من
التسرية • • وكان خير ألوان التسرية أن تشجعها حملات الاوبرا
و « الباليه » والتمثيل ، من « أعل المسرح » ، فإن مواردهما المحدودة لم تكن
تتيح لهما الجلوس في « الصالة » ! • • وذات يوم ، كاشفت أنديرا صديقتها ،
وقد اصطبغت وجنتاها بحمرة الخجل ، برغبتها في تعريفها بـ « صديق » يريد
أن يصحبهما إلى المسرح • وما زالت « شانتا » تذكر إلى اليوم نظرة الوله
والانفعال التي بدت في عيني أنديرا عندما قدمت لها في ذلك المساء إلى • •
فروني شانتا !

.. ثم اخلت العلاقات تتوثق بينهما ، حتى لاندتهما الى عقد خطبتهما
تهديدا للزواج ..

شائعات وعقبات .. فى طريق الزواج

كانت « أنديرا » - فى عام ١٩٤١ - فى قمة الفتيات اللواتى كان
رائعوا والزواج من الهنود يهفون اليهن .. لقد كانت تجمع بين الجمال والحسب ،
وقد احاطت باسمها هالة من الكفاح الوطنى .. لذلك كان من المستحيل أن
يمر موضوع زواجها دون أن يشتر فضجة من التعليقات . لما أن اذيعت خطبة
« أنديرا » الى فيروز غاندى ، حتى سرت شائعة بان « نهرو » لم يرض عن
هذا الاختيار .. اذ أن « فيروز » لم يكن هندوكيا مثلها ، وانما كان من
« البارسيين » و « البارسيون » هم البقية الباقية من « المجوس » - أو
عبدة النار - الذين كانوا ذوى مكانة شريفة فى فارس (ايسران) . حتى
غزاها العرب فى القرن السابع الميلادى ، فنزحوا الى الهند ، وظلوا حوالى
ثلاثة عشر قرنا متشبثين بعقيداتهم ، وبفرديتهم من الطوائف الهندية ،
وباستقلالهم فى العادات والتقاليد ، وبممارستهم لونا من الحياة القرب الى
حياة الغربيين منه الى حياة الشرقيين .. وقد عرفوا بايمانهم المطلق بانقر ،
ممثلا فى الكلمة ، والفكر ، والعمل .. واهمهم بوحهم الفردية ونزعته
الاستقلالية أن يكونوا فى ظليعة الجهاد الوطنى فى الهند ، أيام الاستعمار
البريطانى .

وكانت شائعة عدم رضا « نهرو » عن اختيار ابنته للشاب « البارسى »
شريكها حياتها ، لا تقوم فى الواقع على أى اساس ، فلم يكن من المقبول
أن يعترف « نهرو » بحق ابنته فى اختيار شريكها ، وهو الذى كان يعرف
للبارسيين كل تلك الصلغات ، بل وهو الذى كان يعرف « فيروز غاندى »
معرفته وثيقة ، ويعجب بنشاطه .. ألم ، وهو الرجل الشاثر الذى شاطر
« الهاندا غاندى » ثورته على التقاليد الطائفية التى كانت تشيع الفرقة فى
الشعب الهندى .. واذا كان « نهرو » قد أبى رأيا ، فكل ما فعله أنه

تحفظ في بادئ الامر ، واخذ يبين لابنته ما كان له من اختلاف بينها وبين « فيروز » في البيئة والعادات ، حتى اذا لمس منها اصرارا ، بادر الى الموافقة ، واستترك بنفسه في المراسم اللازمة .. وكان بنفسه « ابنته » - في



• انديرا • مع عريسها • فيروز غاندى • ليلة زفافهما
في عام ١٩٤٢

حفلة الزفاف - الى المنصة التى كان « العريس » يعتديها ، فاجلسها الى جواره .. ثم جلس امامهما ، وبجانبه مقعد شاغر .. مقعد زوجته الغائبة !

وكان نواج « انديرا » و « فيروز » نواج عقل ، فضلا عن كونه ارتباطا بين قلبين عاشقين ، لانهما كانا يشتركان فى عدة اهتمامات وميوسول متشابهة .. كانا يعبان الكتب الجيدة ، ويستمتعان بالموسيقى العذبة ، ويكرسان حياتهما للقضية الوطنية .. ويعبان « جواهر لال نهرو » الذى كان ولدا لانديرا ، بينما كان بالنسبة لفيروز : المعبود والقائد !

وفى صباح اليوم التالى ، انطلق العروسان الى (كشمير) لقضاء شهر العسل ، فوجدوا زهور الربيع تستقبلهما وترحب بهما متفتحة الازهار . غير ان تعيين « فيروز » مديرا لصحيفة « الناشيونال هيرالد » الهندية - التى كانت تصدر باللغة الانجليزية - ارغهما على اختصار شهر العسل ، والعودة سريعا الى السهول ، حيث شيدا منزلا فى مدينة (لاكنو) . وهناك انغمس الزوج فى عمله ، بينما خصصت « انديرا » الكثير من نشاطها لتنظيم الجناح النسوى من حزب المؤتمر ، وللمساهمة فى تنظيمات اجتماعية وخيرية ، كما اشرفت على شؤون منزلها كاية ربة بيت باوعة !

عندما وطا جنود الشرطة جسدها بالبنعال !

❖ فى ٨ أغسطس سنة ١٩٤٢ ، أصدر المؤتمر العام الذى عقده حزب المؤتمر « فى (بومباى) قرارا بدعوة الهنود عامة الى الجهاد لاجلاء الانجليز عن بلادهم .. وكان هذا القرار انتصارا للعناصر الشهابية المتحمسة فى الحزب ، التى كانت تنادى بانتزاع الحرية من غاصبيها بالقوة .. ولكن السلطات البريطانية كانت اسرع من الحزب عملا ، فقبل ان يتمكن اعضاء المؤتمر من العودة الى اقاليمهم ، صعدت الالوامر بالقاء القبض على زعماء الحزب جميعا !

وكانت « انديرا » مع ابوها ، حين اقبلت الشرطة لاعتقاله فى الساعة الرابعة صباحا . وعند وصولها فى الصباح التالى الى (الله اباد) ، فوجئت

بعمتها أيضا تغادر البيت الكبير في حراسة الشرطة الى السجن ٠٠٠ وانكم شهدت من قبل حوادث اعتقال آيها واهلها ، ولكنها كانت طفلة في تلك المرات ، أما الآن ٠٠ فقد أصبحت امرأة قاتلة ومستولئة عن النفس في الجهاد الوطني ، ولو قادها بنودها الى السجن !

ولم يكن يقلقها سوى « فيروز » ٠٠ فهو - كغيره من شباب الحزب - لم يكن يؤمن بالاستسلام للاعتقال دون مقاومة ٠٠ وكان لاهلها قد صعدوا باعتقاله ، ولكنه اختفى عن الانظار ، واضطر الشرطة الى أن يعيقوا بملاده طيلة ساعات النهار والليل !

وحان أول صدام بين « انديرا » وجند الاستعمار بعد أيام ، إذ قرر طلبة كلية « يونج » المسيحية أن يرفعوا العلم الوطني الثلاثي الألوان في فناء كليتهم ، ودعوا « انديرا » لتتوب عن آيها في هذه المناسبة ٠٠ وإذا الشرطة يهاجمون الطلبة بغلظة وحشية ، ألزمت الدماء في عروق « انديرا » ٠٠ وأبصرت الفتى الذي كان يهول العلم بجلته من يديه وقد انهالت عليه الضربات الفاشمة ، فاسرعت لتلتقط العلم قبل أن تطأ اقدام المعتدين !

واللهب منظر ابنة « جواهر لال نهرو » - وهي ترشح للعلم الوطني - مشاعر الطلبة ، واتفوا حولها ، وأخذوا يطلقون الهتافات النارية بحياة الهند وسقوط المستعمر . وفجأة دوت فرقة سوڤ في الهواء ، وأحست « انديرا » بأنهم فليح يسرى في ظهرها ٠٠ ولكنها أبت أن تفلت العلم ٠٠ وتذكرت أن أباهما ضرب هكذا مرة ، بل لقد داست أرجل جياذ الشرطة جسده ٠٠ وعاد السوط يهوى نحوها ، فارتفعت العلم ، وإذا طرف السوط يصيب ذراعها ، فكاد العلم يسقط من يدها . ولكنها صرت على أسنانها ، وراحت تذكر كيف أن جدتها الهزيلة ، والرقيقة البنيان ، تعرضت لمثل هذا مرة ، ففلت صامدة للضربات حتى سقطت مفشيا عليها . تنزف دما ، فقاتلت الفتاة لنفسها : « اننى سليلة نهرو ، فلا ينبغي أن أصرخ أو أترك العلم ! »

وفجأة دفعتها يد غليظة ، فهوت على ظهرها ٠٠ وشاهدت في وقوعها حذاء فضفاضا تملأ المسامير الغليظة نعله - حذاء أحد رجال الشرطة - وهو يقترب ، ثم يطا متعمدا جسدها الرقيق ! ٠٠

فى ذلك اليوم عادت انديرا الى البيت متخنة بالجراح ، وقد تمزقت ثيابها .. لكن احساسها بالزهو والفخر كان يفوق احساسها بالألم .. لقد اجتازت اخيرا المحنة التى مر بها - من قبل - ابوها ، وامها ، وجدتها وعمتها .. كما كان من دواعى ارتياحها ان الحفل حاله النجاح لحقق لغايته المنشودة ، وتمكن الطلبة من دفع العلم !

تخطب فى الجماهير تحت قوهات بنادق الانجليز !

* وان هى الا ايام ، حتى قررت « انديرا » عقد اجتماع على ، تدعى فيه على اعضاء حزب المؤتمر الطلابى ما تلقته من ابيها وغيره من قادة الحزب المسجونين . وتقاطر الناس من كل صوب وحذب لسماع كلمات « انديرا » وهى تسبق الجميع الى تولى قرار الحكومة بحظر الاجتماعات العلنية ، ولكنها لم تكدر تشرع فى الكلام ، حتى حاصرت القوات مسلحة من الجيش البريطانى مكان الاجتماع .. وكانت احدى البنادق على بعد ثلاث بوصات منها ، ولكنها واصلت حديثها ، واحدى عينيهما متجهة الى فوهة البندقية ، مبشرة المجاهدين من اجل الحرية بالنصر .

واخذت تتحدث ببلاغة قياضة - وهى التى عرفت بالحياء والتجمل - لمدة خمس دقائق ، واذا بجندى بريطانى يصيح فيها بصوت اشبه بنباح الكلاب : « كفى عن الحديث والا اطلقت النار » . ولم يكدر يفرغ من تهديده حتى برز شخص من بين الجموع ، وانطلق فى سرعة البرق نحو الجنسى حامل البندقية .. وكان ذلك الشخص هو « الفيروز » ، الذى خرج من مخبئه بمجرد سماعه بان الجيش ارسل قوة لتفريق اجتماع انديرا !

والواقع ان ما حدث كان اشبه بالروايات « الميلودرامية » .. فقد شاهدت الجماهير - فى ذلك اليوم - الزوجين اللذين فرقت بينهما مقتضيات الكلام ، يقفان جنبا الى جنب ، وقد احتدم الفصيحى صدرهما متحدثين بنادق الجنود وسياف رجال الشرطة ! .. وقبض احد الجنود على « انديرا » محاولا ان يجرها الى سيطرة السجن ، فهجمت الجماهير على الجنود محاولة

انقاذها . واصيب جسد « انديرا » بكثير من الرضوض ، وتمزقت ثيابها ، وتشعث شعرها ، في خضم الهرج الذي وقع . . . وفجأة ، وجدت نفسها داخل السيانة ، مع أكثر من مائة شخص آخرين ، بينهم « فيروز » . . وبعد أيام التيد الاثنان الى سجن (نيائي) حيث أودع « فيروز » عنبر الرجال ، وادعت « انديرا » عنبر النساء .

وبالرغم من الجدار العالي الذي كان يفصل القسمين ، فان الزوجين لم يشعرا بالارتباط يوما كما شعرا به في تلك الايام . . وهما يحتفلان بشهر عسل « روجي » وراء قضبان السجن !

ومع ان « انديرا » لم تسجل انطباعاتها كتابة عن فترة سجنها فان مذكرات عمها تبين بجلاء ان العروس السجينة كانت - برغم المرض والاعياء - تتعامل متاعب السجن ببهجة وانسراح ، مستعينة على ذلك بغياها . انصب وروح الفكاهة لديها . وقد تحدثت يوما عن تلك الفترة الى مراسل صحفى ، فقالت :

« كنت قد صهمت على الذهاب الى السجن ، ومن ثمة غمرتني السعادة عندما اعتقلوني ! . . وكنت قد وطنت انفسى على كتمان احاسيسى داخل نفسى ، حتى لا اشعر باقتئاد أى شيء . . ولم أفعل - الا بعد ان غادرت السجن - الى اننى قطعت فيه الصلة بينى وبين شاعرى وعقلى الواعى ، واننى كنت أعيش على سطح الحياة ! »

وقفت « انديرا » المدة التى حكمت عليها بها « عدالة ! » الاستعمار ، وسط احقر أنواع المجرمات والنشالات والقائلات - فقد كانت سلطات السجن تعتبرها من الخطرات ! - معرومة عن احدى وسائل الراحة . . ولكن ذلك لم يفت فى عضتها ، بل كرست عدة ساعات من كل يوم لتثقيف زميلاتنا السجينات ومحاولة بث روح الوطنية فيهن .

وبعد تسعة اشهر اطلق سراحها . . ومرة اخرى ، عادت لتعيش بمفردها في (اناي بهاون) ، فقد كان ابوها نزيل سجن (احمد تاجار) ،

وزوجها وعمتها فى سجن (ديانى) ٠٠٠ ولكنها لم تشعر بالوحدة فى هذه المرة ، بعد ان وفّت بنذرهما وادت فريضة « الحج الى السجن » !

انفصال باكستان ، وهوجة العنف التى اعقبته .

✽ يعتبر يوم ١٥ اغسطس عام ١٩٤٧ من ايام الهند الحالية ، فهو اليوم الذى وقف فيه « نهرو » الايخاطب اول برلمان اختاره الشعب بعد اعلان استقلال الهند . . ولكن الفرحة التى عمت الجماهير فى ذلك اليوم لم تستمر طويلا لسوء الحظ . . لان الحرية لم تات وحدها وانما اتت معها بالانفصال الذى اطلق - فى الهند وفى الدولة الوليدة (باكستان) - موجة من العنف والكراهية لم يسبق لهما مثيل !

وكان وصول افواج اللاجئين من غرب باكستان الى دلهى نذيرا بانتشار عنوى العنف فى انحاء العاصمة ، فلم يعد المسلمون - الذين كانوا جزءا بارزا من اهل (دلهى) منذ مئات الاعوام - يامنون على ارواحهم واموالهم ومساكنهم . . وعندما زادت غارات السلب والنهب على الاقلية المسلمة ، لم يعد هناك مفر من عمل حازم سريع لاعادة السلام ، فتطوع الرجال والنساء من ذوى البصيرة والايمان - وجندوا غيرهم - لمواجهة حملة الكراهية والعنف ومقاومتها .

وكان « المهاتما غاندى » يحاول اقناع الهنود والباكستانيين بالتعقل والتمتدح القواعد الانسانية ، عن طريق اقامة اجتماعات للصلاة ، كانت تداع بصفة منتظمة من محطة اذاعة الهند المتحددة . . اما « نهرو » ، فلم يكتف بالصلاة ، وانما راح يجازف بحياته فى سبيل حماية الاقلية المسلمة وتوطيد استتباب الامن بين ابناء الوطن الواحد . . فكان يهرع الى الاحياء التى يحدث فيها الشغب - غير مبال بسلامته الشخصية - ويشرف على اجلاء المسلمين المحاصرين فى بيوتهم ، بحيث لا يلحقهم اذى .

وكانت « انديرا » - فى ذلك الوقت - تعيش مع زوجها وطفليها ، اللذين انجبتهم من « فيروز » ، فى بيت ابيها . . بينما انتقل نهرو بعد ان اصبح اول رئيس وزراء للهند المستقلة - الى منزل متواضع ، يضم

ثلاث غرف ، افراد التين منها للاجئين على تباين طوائفهم : فكان بينهم الهندوكيون ، والسسيخ النازحون من غرب البنجاب ، والمسلمون الذين انتزعت منهم بيوتهم في نيودلهي . وكان على « انديرا » أن تدبر الطعام لبيتها ولبيت أبيها بمن يقسم من ضيوف ، في وقت كان الحصول فيه على الطعام بكميات كافية ، من عقد الامور .. حتى بالنسبة لرئيس الوزراء !

ولما استلحل الامر في البلاد ، أعلن « المهاتما غاندي » انه قد قرر الصوم ، ولانه لن يعدل عنه حتى تعود الامور الى مجراها الطبيعي . وقد حاول الكثيرون الناء عن هذا القرار ، الا أن « انديرا » أيقنت ان الوسيلة الوحيدة لانقاذ حياته ، هي الاشتراك الايجابي في القضاء على اللوثة التي اصابته البلاد .. فتركت طفلها في رعاية بعض معارفها ، وخرجت الى الميدان ترفع راية الجهاد .. وراحت تزور مستعمرات اللاجئين ، وتواسي المنكوبين ، وتستخدم ما لاسم أبيها من نفوذ للحصول لهم على ما يحتاجونه من ثياب وملابس . وكانت كلما سمعت بتعرض حياة بعض المسلمين للخطر - في أي جزء من أجزاء المدينة - هرعته الى هناك بمفردها لتنقذهم . وقد كانت سيطرتها على الجماهير الشائرة عجيبة ، نابعة من شجاعة صادقة ، فكان مجرد ظهورها في وسطهم يحول الذئاب الضارية الى حملان وديعة !

وأخيرا اندمجت موجة العنف ، وتسلم « المهاتما » القرارات كتابية من زعماء مختلف الطوائف بأن اتباعهم سيجنحون الى السلم .. وعلى الفور هم السور الدولة كلها ، لأن محنة صوم « قديس الشعب » قد انتهت .. وعندما قدم الزعيم المسلم « مولانا أبو الكلام آزاد » اول كوب من عصر البرتقال الى المهاتما غاندي ، التفت انديرا الى أبيها ، فقرأت على وجهه الاحساس بالرضى المشوب بالآلم ، إذ كان لزائما أن تتعرض حياة القديس زعيم للخطر ، حتى يتم القضاء على موجة التعمصب القتية ..

وفي اليوم التالي ذهبت « انديرا » مسح ابنتي معها لزيارة « المهاتما غاندي » ، وسردن إذ وجدته في حالة نفسية طيبة ، فقد استقبلهن باهتمام



اندرا گاندی نندل انہا • سانجای • فی طفولتہ

عريضة ، ثم راح ينادعهن معاندا ٠٠ وتحول يسأل انديرا عن زوجها ،
 وولديها الصغيرين ، وضيوفها المقيمين في بيت « نهرو » . واجتاح « انديرا »
 فيض من الحنان نحو ذلك الرجل النحيل ، الذي كان بمثابة أب ثان لها ٠٠
 وما خطر لها - وهي تفارقه في ذلك اليوم - أنها لن تشاهد وجهه الحبيب
 مرة أخرى ، وأنه لن ينقضي يومان حتى يسقط قتिला ٠٠ بطلقات مسدس
 لائل اليم !

تترك بيتها الى بيت أبيها ، لترعى جهاده ٠٠

عندما استقرت حياة « نهرو » في نيودلهي - في عام ١٩٤٧ - لم
 يكن ثمة اتفاق بينه وبين ابنته على ان تعيش معه ، بل كان المفهوم - في
 بادئ الامر على الأقل - أن اقامتها في بيته مؤقتة ، بحكم ان تلك الفترة
 كانت مليئة بالتعاب والتوتر بالنسبة لجواهر لال نهرو . بحيث كان في
 حاجة الى شخص من حبه ودعمه يقف بجواره ، بعد أن خلا بيته من الاهله
 وان منعه كبريائه من أن يجاهر بذلك . على أن وجود « انديرا » في
 البيت لم يلبث - بدور الوقت - أن أصبح ضرورية لا غنى له عنها ، فقد
 كانت تقوم بالنسبة له بدور المضيفة التي تستقبل ضيوفه وتشرف على
 شؤون منزله ، وتحول - برطق - دون تسلسل المتطفلين واصحاب الطامع الى
 بيته ٠٠ فضلا عن دور الناقد الجريء النزيه ، فقد كانت هي الشخص الوحيد
 الذي يجرؤ على معارضته عندما يتخذ قرارا لا ترضى عنه . وكان « نهرو »
 يهتم بأرائها لأنه كان يثق في رجاحة عقلها ، ويعرف أنها لا تصمد
 في آرائها من هوى شخصي ٠٠ فضلا عن أن شيق صدر نهرو بالنفساق
 والتملق وعدم الكلامة كان كثيرا ما يبرز في صورة نوبات غضب لم يكن
 ثمة من يملك تهدئتها سوى « انديرا » .

وهكذا اضطرت « انديرا » الى التضحية باستقرارها العائلي مع زوجها
 وولديها ، لتكرس الاعوام الثمانية عشر الاخيرة لخدمة أبيها ومساعدته .
 وقد ظل « نهرو » عدة سنوات في بيت حميه ، كان خلالها موضع عطف
 « نهرو » وحبه . بيد أنه لم يكن يشعر بالسعادة الحقة اذ راحت تتنازعه

عاطفتان : حبه لزوجته واحترامه وحبه لمحبيه الذى كان يعتبره استيادته السياسى . ثم تقديسه - فى الوقت نفسه - لكرامته ، الامر الذى كان يشعره بالفضاضة ويجعله يقبل على خفض فكرة اللقاء « عالة » فى بيت نهرو . ولذلك لم يكذب يفوز بعضوية البرلمان حتى انتقل الى المسكن الرسمى الذى كفله له مركزه الجديد ، حيث راح يستقبل اصدقاءه وحلفاءه السياسيين ، وحيث اكتسب ايضا سمعة البرلمانى ذى الراى الحر النزيه ، الذى لا يخشى ان يتحدث بصراحة مذهلة فى اى موضوع يهم الشعب ، ولو ادى ذلك الى كشف اوزار يرتكبها بعض اصحاب النفوذ فى الدولة .

بيد انه لم ينفصل عن زوجته وابنيه انفصالا تاما ، فكثيرا ما كان يلتقى بهم ، سواء فى مسكنه او فى بيت « نهرو » . وكان قد اودع طفليه مدرسة داخلية ، ولكنهما كانا يجدان ابويهما معا فى استقبالهما ، كلما عادا الى البيت الكبير فى عطلة مدرسية . والواقع ان حياة « انديرا » و « فيروز » لم تكن حياة زوجية بمعنى الكلمة ، ولكنهما احتملا الموقف بكرامة ، وتحت تأثير حوافز ابعد ما تكون عن الانانية !

و ذات يوم ، تلقت « انديرا » برقية تحمل اليها نبا الاحماع على انتخابها رئيسة لحزب المؤتمر الهندى . وكان « نهرو » - اذ ذاك - يقوم بجولة فى داخل الابلان لتفقد احوال الشعب ، فلم يكن الى جانبها لتستشير . ولكن لماذا تستشير وهى تعرف جوابه مقصدا ؟ . . لقد اعتاد فى مثل هذه المواقف ان يقول لها : « لقد بلغت سننا تسمح لك بالبت فى امورك بنفسك ! » . ومن ثم جلست الى مكتبها ، وارسلت برقية بموافقتها .

اللقاء الثالث . . مع كفز الحياة والموت !

وراح فيروز وانديرا يستغرقان فى اعمالهما ، كل فى ميدانه الخاص : هو فى عمله فى البرلمان الذى برز فيه كخبايب مفوه يحارب الاسناد بكافة اشكاله ، فى غير مجاملة ، ولو اضطر الى الساس باحد كبار رجال الحزب . وهى كرئيسة لحزب المؤتمر ، ثم كأمراة لم تتوقف عن أداء دور الابنسة ، والرفيقة ، وحافظة الاسرار لايها رئيس الوزراء . كان الزوجان ماضيين فى

واجباتهما هذه ، عندما أصيب « فيروز » بنوبة قلبية مفاجئة ، ودون توقع ، بينما كان يبذل على عفوان صحته ، ولم يخاطر ببال أحد أنه كان يعاني خلافا في البطن اليسر « ما لبث أن تطور الى أزمة قلبية خطيرة .

.. وهرعت « انديرا » اليه بمجرد سماعها النبا ، فقضت أياما وليال طويلة ساهرة عليه ترعاه ، وتكاد تلوب قلقا وجوعا .. حتى اذا تأكدت من زوال الخطر ، سمعته وولديهما القضاء فترة استجمام في (كشمير) . وهناك ساعد الطاقم البديع ، وقوة ارادة فيروز - يعززها اجتماع شمس الاسرة من جديد - على شفائه بسرعة عجيبة .. وكانت تلك الفترة بمثابة شهر عسل ثان للزوجين ، بعد أن باعدت بينهما السياسة أعواما .. ولكن نداء الواجب ما لبث أن عاد بهما الى السهول مرة أخرى ، فارتدبا الى حياتهما السابقة . وفي شهر سبتمبر من عام ١٩٦٠ «عاودت» (فيروز) النوبة القلبية ، فغلت انديرا ملهوفة الى جواره ، وكفحت له الفصل انواع الرعاية الطبية ، وراحت - كاية زوجة مخلصه - تسهر على تعريضه بنفسها .. ولكن النوبة كانت شديدة ، فعجز قلبه المريض عن احتمالها .. ومات فيروز .. ففرقت « انديرا » في الاسى العميق ، وظلت لعدة اسابيع مذهولة عما حولها .. حتى اذا استجمعت عزيمتها ، انكبت على العمل لتلمس فيه العزاء والسلوى . وكانت قد انتخبت - في تلك الاثناء - عضوا في لجنة الانتخابات المركزية لحزب المؤتمر - التي كانت تتولى اختيار المرشحين لانتخابات البرلمان - وعضوا في اللجنة البرلمانية للحزب . وقد عملت في المجالين بكل جد واخلاص .. وعندما زار ابوها الولايات المتحدة - في العام التالي - كانت برافته في الجواله التي استغرقت عشرة ايام ..

الاحداث التي عجلت بنهاية نهر

✽ وجاء عام ١٩٦٢ بطائفة من الاحداث التي هزت « نهر » و « انديرا » معا .. فقد اندلعت الاضطرابات الطائفية في الهند من جديد ، بعد سنوات من السلام والهدوء .. وسبقت « انديرا » غيرها من اعضاء حزب المؤتمر

الى (جابالبود) ، لتواجه الجو المسمم الذى خلقه المتعصبون ، ولتدير وسائل الحماية للأقلية المسلمة من هجمات المتهوسين . .

وحزن « نهرى » حزنا عميقا حين قرأ تقرير « (انديرا) » عن هذه الانقلابات ، وراح يسأل نفسه متحسرا : ماذا هو مال حلمه بتوحيد الهنود جميعا فى جهة واحدة ؟ . . ولم يكن يدري أن القدر قد أعد له صدمة أخرى اقصى وافظع . . فان الصين الشعبية ، التى كانت له جولات وصولات فى سبيل حمل المحالل الدولية على الاعتراف بها ، وعلى اقرار حقها فى احتلال مقعدها الشرعى فى الأمم المتحدة ، معرضا نفسه - فى ذلك - لهجمات الجناح اليميني فى حزب المؤتمر . . الصين الشعبية هذه ، كانت هى عين الدولة التى عبات جيشها - فى ذلك العام - للاعتلاء على الهند ! .

وكان هذان الحادنان بمثابة طعنتين فى الظهر ، بالنسبة لنهرى ، السياسى الذى كان يؤمن بالثألية . . حلم تنقضى أيام حتى بدت عليه معالم الشيفوخة . وبالرغم من أنه مضى يستجمع إرادته الخارقة لمواجهة الموقف المتنازم ، فإنه فقد تفاؤله الى الأبد ، ولم تعد روحه المعنوية الى سالف جهدها . واشغلت « انديرا » على صحة أبيها . . ولكنسه دعاها الى ألا تشغل به ، كى تركز كل جهودها لتعبئة الشعب لمواجهة العدوان . . فلم تلبث أن رحلت الى ميدان القتال ، لتشرّف على تزويد المعارين بالمهمات والخدمات . . وأخذت تعمل دون توقف على دفع الروح المعنوية للشعب . . الى أن انصهرت موجة العدوان باتفاقية وقف اطلاق النار ، وبذلك الأحوال تهذا . بيد أن جراح « نهرى » النفسية والروحية لم تنسل بعد ذلك . وما لبثت بوادر الندم ان بدأت تظهر عليه . .

وكانت البداية الأولى فى مطلع عام ١٩٦٤ ، حين أصيب « نهرى » بنوبة قلبية حادة ، أثناء حضوره اجتماع الحزب فى (بهوباليسوار) فعلمت « انديرا » على العناية به أربعة أشهر طوال ، راحت تحاول فيها اقناعه بأن يطيع تعليمات الأطباء ، ولكنهما كانت تضطر دائما الى اجابة الحاحه ، وتزويده بتطورات الموقف أولا بأول . . وما ان حان شهر مايو ،

حتى بذت عليه أعراض التحسن ، وخيل للجميع انه تجاوز مرحلة الخطر ، فلم ير الاطباء ولا « انديرا » مانعا من السماح له بدراسة التقارير الرسمية .

وفي مساء السادس والعشرين من شهر مايو « فرغ » (نهرو) من دواسته كل ما كان قد رفع اليه من أوراق ، وبث فيها بقرارات ، ثم طوى الملفات وهو يقول : « اعتقد اننى فرغت من كل شيء » . « واوى الى فراشه » . ولكن لم يشرق فجر اليوم التالى ، حتى علو دوائه النوبة القلبية على غير توقع . « وفى هذه المرة لم يقو على مغالبتها ، فاسلم الروح » « انديرا » الى جواره . « وانهار كل جلد » « انديرا » ، فظلت ساعات طويلة جامدة بجانب الفراش ، لا يبرح بصرها الوجه الحبيب الذى كان شحوب الموت يسرى فى قسماته . . .

القافلة تسير . . بعد رحيل الزعيم

❀ ولكن . . ما طلعت شمس اول يوم تلقى فيه الهند و « انديرا » بفجر « جواهر لال نهرو » ، حتى انتهت « انديرا » الى مسئولياتها ، فهبطت لتشرف على اعداد اللطور لجميع من كانوا فى « البيت الكبير » ، وان ابت ان تاكل شيئا ، برغم انها لم تبلغ بلقمة واحدة طيلة اليوم السابق . « ثم طلبت الى الجميع ان يفتسلوا ويرقدوا اذهى ايتابهم » لأن « بابو » لا يحب ان يسيروا معه فى رحلته الاخيرة بحالة زرية !

وفجأة ، احست « انديرا » بان الحمل الذى كان يثقل كاهلها قد ازداد واتساعف . « لقد بات عليها ان تواصل المسير وحدها ، بعد ان افترق عنها رفيقا الجهاد . . الاب والزوج !

ولا يتطلع شعب الهند اليوم الى « انديرا غاندى » كرئيسة للوزراء فحسب ، بل انه اختارها قائدته السياسية وذهيمته الروحية ، التى يستمد منها آراءه وامانيه ، بعد ان حرم من زعيميه العظيمين « المهاتما غاندى » و « جواهر لال نهرو » . « وقد يكون هناك من يوجسون من قدرتها على القيام بهذا الدور ، ولكن هؤلاء يتجاهلون ان الشعب هو الذى يصنع

الزعيم ويلهلم ، فى نفس الوقت الذى يتعلم فيه من الزعيم ويستلمه . . وما من شك فى أن شخصية « انديرا غاندى » السياسية ستتطور نمو - كقوة تقدمية - مع تطور الهند ونموها . . فقد ارتبطت حياة « انديرا » بحياة الهند ارتباطا وثيقا ، وستظل أعواما طويلة تفرض نفوذها على سياسة الهند ، لا لأنها ابنة « جواهر لال نهرو » فحسب ، وإنما لأنها تتحدث بلغة الشعب ؛ وتستمد منه نظرتها الى الامور . .

وإذا كن معارضو « نهرو » - الذين استنكروا ايديولوجيته التقدمية - قد أبوا عليه مرارا رغبته فى التنحى عن الحكم ، ادراكا منهم بأن تحرره من مسؤولية الحكم سيوفر له الوقت والقوة لتوجيه الضربات للرجعية والفاشية والاستقلال . . فإن انصار اليمين فى حزب المؤتمر يدركون أن « انديرا » لا تفل عن ايها تحرره وتقدمية ، ومن ثم فشغلها بمقالات الحكم غاية من غاياتهم . . أما الاكثرية المؤيدة لها ، فترى أنها قوة لا غنى عنها للحزب . . ونقطة تجمع لعناصره المتجانسة ، وهمة وصل بينه وبين سياسة ابيه شخصيته ؛

تعريف بهؤلف الكتاب

للمحور

✽ والآن ، بعد أن فرغنا من قراءة هذا الكتاب الممتع عن حياة « انديرا غاندى » ، العامة والخاصة ، تعال معى أقدم لك مؤلف الكتاب : « خواجا أحمد عباس » .

وخواجا أحمد عباس ليس كاتباً فحسب ، وإنما هو « مجموعة » ضخمة عجيبة من المواهب المتنوعة : فهو محقق صحفي . . وكاتب سياسى . . ومؤلف روايات طويلة ، وقصص قصيرة ، ومسرحيات . . ومؤلف ومنتج بل ومخرج سينمائى لعدد كبير من الافلام الكبرى والتجريبية التى فاز الكثير منها بجوائز عالمية . وهو معروف فى الوسط السينمائى .

العالمى كشخصية هامة من العاملين فى حقل السينما فى الهند . .
وقد فاز فيلمه قبل الأخير « شيهار اور سابنا » بالمداية
الذهبية لأحسن أفلام الهند فى عام ١٩٦٣ ، وبجائزة الاكاديمية
فى مهرجان السينما العالمى فى (كارلو فيفارى) ، لعام ١٩٦٤ .

وقد بدأ « خواجا أحمد عباس » حياته العملية ، على أثر
تخرجه من جامعه (اليجهار) ، كمساعد للناقد الفنى لصحيفة
« الكرونیکل » الهندية التى تصدر فى بومباى . وفى وقت
فراغه كان يتولى اعداد الدعاية اللازمة لشركه « أفلام بومباى » .
وكان رئيسه فى الجريدة كثيرا ما يعهد اليه بكتابه نقد الافلام
نيابة عنه ، فلما وافاه أجله ، خلفه « عباس » فى وظيفته .

لكن توليه هذا العمل لم يلبث أن جعله شخصية بغضه
يكرها أكثر العاملين فى حقل السينما الهندية ، اذ كان شديد
القسوة فى نقده ، برغم كافة الوسائل التى لجأ اليها المنتجون ،
من وعد ، أو وعيد ، كى يخفف من حدة هجومه عليهم . .
فلما فشلوا فى « استمالته » ، اتفقوا فيما بينهم على حرمان
الصحيفة التى يعمل بها من كافة الاعلانات ، عقابا لها على
نزاهة ناقدتها . . ولم يجد رئيس التحرير وسيلة يتخلص
بها من هذا المأزق سوى ترقية « عباس » وتكليفه بالاشراف
على عدد الاحد الاسبوعى من الصحيفة ، كى يزيحه من الطريق
الشائك الذى يضر بمصلحة الصحيفة !

بعد سيناريو فيلم ، ليفضح خصومه !

. . وكان رد الفعل المباشر الذى عهد اليه « عباس » ، كى
يلقن خصومه من المنتجين درساً لا ينسوه ، (ويقدم اليهم فى
الوقت نفسه نموذجاً للفيلم الجيد ، من وجهة نظره) ، انه



كتب قصة وسيناريو لفيلم أطلق عليه « نايا سانسار » ، (أي « العالم الجديد ») ، وتناول فيه شخصية صحفى نزيه يطارده بعض كبار رجال الاعمال ليرغموه على الكف عن مهاجمتهم وفضح وسائلهم الحقيرة لاستغلال الفئات العاملة . وقد انتجت الفيلم شركة أفلام بومباي ، فلقى نجاحا كبيرا ، شجع « عباس » على تكوين شركة سينمائية جديدة تحت

إشرافه ، أنتجت عددا من الافلام الجيدة التى تولى هو كتابة قصصها واعداد السيناريو لها ، بل وتولى اخراج بعضها .

عباس .. المؤلف المسرحى

والى جانب كل هذا الانتاج السينمائى ، اتجه عباس الى المسرح ، فألف عدة مسرحيات ناجحة ، منها « عودة الوردة الحمراء » ، التى صور فيها شخصية « نهرو » ، وقد كان هو الذى ابتكر واستخدم عبارة « عودة الوردة الحمراء » للمناداة بانتخاب انديرا غاندى رئيسة للوزارة الهندية ، ومنذ ذلك التاريخ أصبح رمز الوردة الحمراء مرتبطا بابنة جواهر لال نهرو ..

.. والكاتب السياسى

على أن كل مظاهر النشاط التى انغمس فيها « خواجا أحمد عباس » - التى أوجزناها فيما سبق - لم تشغله عن الميدان الرئيسى لعمله واهتمامه ، وهو متابعة أحداث العالم السياسية

الهامة وتغطيتها أولا بأول بالتحقيقات الصحفية والكتب التي يضمونها أحاديثه مع الشخصيات العالمية البارزة .. من ذلك أنه عندما فاجأ « خروشوف » العالم بالتغيرات الكبرى التي أحدثها في السياسة السوفييتية ، سارع عباس بالسفر الى موسكو والحصول على إذن خاص بمقابله الزعيم السوفييتي ، وكانت تلك المقابلة نواة للكتاب العميق الممتع الذي كتبه على اثر ذلك وجعل عنوانه « وجهها لوجه مع خروشوف » .

وعندما بهرت العالم رحلة « جاجارين » ، رائد الفضاء الاول ، طار عباس الى موسكو ليعود منها بمادة كتاب جديد بعنوان « حتى نصل الى النجوم » .. وهكذا طاف عباس بالعالم عدة مرات ، في سباقه اللاهث وراء الاحداث .

.. وهو لكي يكتب مؤلفه الذي قدمنا لك تلخيصا له في الصفحات السابقة ، عن حياة انديرا غاندى ، لم يقنع بمجرد الاجتماع بالزعيم الهندية عدة مرات ، بل حرص على استقصاء كل ما يسعه الحصول عليه من معلومات عنها - عن حياتها ، وشخصيتها ، وطفولتها ، وأطوارها المختلفة - عن طريق التحدث الى زميلات طفولتها ، ومعلماتها في معهد تاجور ، وأساتذتها وزملائها في جامعة اكسفورد ، ومرؤوسيهيها في وزارة الاعلام والاذاعة - قبل أن تتولى رئاسته الوزارة - ثم أصدقائها المقربين في كافة المجالات .. بل ولازمها في رحلاتها العديدة التي قامت بها بعد توليها الرئاسة ، الى عواصم العالم الكبرى : لندن ، وباريس ، وواشنطن ، وموسكو .. كل ذلك سعيا وراء الاتقان والاجادة .

.. وهو مثل - في الاخلاص للعمل - أهديه الى كل من يعمل (أو ينبغي العمل) في بلاط صاحبة الجلالة : الكلمة ا



FEAST OF THE DEAD
BY : CLEVDET KUDRET

- ١ -

ما أن حل شهر يناير حتى تغير لون الهواء ، وبدأ العالم
 - تحت السماء المصبوغة بلون الرماد - مرتديا حلة من
 الكتابة .. وكف الناس عن الحركة والتنقل ، فلم يكونوا
 يغادرون منازلهم الا للذهاب الى أعمالهم .. وصارت الشوارع
 - سيما الشوارع الخلفية - خالية من المارة . ولم يعد أحد
 يستظل بأشجار السنط داخل ساحات المساجد ، أو بجوار
 النافورة حيث يهرع طالبو السكون والهدوء ، وحيث يتجمع
 أطفال الشوارع - لاهين عابثين - في شهور الصيف .. أما
 النافورة ، فلم تكن تخلو تماما من روادها ، بل ان بعضهم
 كان يتردد عليها كل يوم ، بقصد سد حاجته من الماء .

وذاث يوم ، هوجى المارة بصبي يركض في الشوارع
 لاهث الأنفاس - وكان قد فرغ لتوه من احضار الماء من
 النافورة - ثم يعترض طريق أول شخص يصادفه ، ويصيح
 به قائلا : « لقد توفي دورسون آغا » !

كان « دورسون آغا » من الشخصيات المعروفة في الحي .
 وكان في الخمسين من عمره ، ربة ، متين البنيان ، ذا لحية
 سوداء مستديرة .. أما وظيفته فكانت « سقاء » الحي . وكان
 الرجل رقيق الحال ، محدود الدخل ، تضنيه هموم البحث
 عن اقوت أسرته المكونة من زوجة وطفلين . ولم يكن رأسماله
 يتجاوز صفيحتي ماء فارغتين ، وعصا خشبية غليظة ، تتدل
 من طرفيها سلسلتان . وقد اعتاد ان يثبت العصا على كتفيه ،
 بعد أن يعلق الصفيحتين في طرفيها ، ثم يخرج الى الشوارع
 مناديا : « ماء .. هل يرغب أحد في ماء ؟ » .

و«مع أن صوته كان خافتا ، إلا أنه لم يكن واهن الأثر ،
 إذ كان رنينه يصل الى آخر منزل فى الشارع . فكان الراغبون
 فى الحصول على الماء ينادونه قائلين : « نوبة واحدة يا دورسون
 أغا » ، أو « نوبتان » ، أو « ثلاث نوبات » . وكانت النوبة
 - فى لغتهم - تعنى صفيحتى ماء .

واذ ذاك كان دورسون أغا يهرع الى النافورة فى أعلى
 التل ، لينال صفيحتيه ، ويظل فى رواح وغدو ، ينقل الماء من
 النافورة ، لقاء ثلاثة قروش عن كل نوبة . ولعله بذلك - أى
 بطريقة اكتساب قوته اليومي - كان كالدى يستعين بآبرة
 ليحفر بشرا عميقة ! . ولو انه قصر جهده على القوت اليومي ،
 لما صار بوسعه أن يطعم أربعة أفواه ، ولكن رحمة الله شاعت
 أن تغدق عليهم مزيدا من الرزق . فقد اعتاد بعض سكان الحى
 أن يستدعوا زوجته « جولناز » - ثلاث مرات فى الأسبوع -
 كى تتولى غسل ثيابهم .

كانت الزوجة تحاول من جانبها - وفى حدود امكانياتها
 وعملها هذا - أن تساعد زوجها على اكتساب القليل من الرزق ،
 مستعينة على ذلك بالحييلة . فكانت تعمد الى الاسراف فى
 استهلاك الماء ، مما يضطر زبائنها الى شراء مزيد منه ، فتتيح
 - بذلك - الفرصة لزوجها ، كى يضيف الى دخله ثلاثة قروش
 أخرى !

أما الآن ، فقد انهار كل شيء فجأة . وما لبث الناس أن
 عرفوا كيف لاقى « دورسون » حتفه . فقد كان يسير بحمولته
 من الماء ، فى شوارع المدينة المغطاة بالجليد الذى انهمر من
 السماء فى الليلة الماضية ، وقد زادت من لزاجته القطرات

المناسبة من ثقوب صفيحتى الماء . وفجأة تعثرت قدما
« دورسون » وانزلقتا ، ومادت كتفاه بحمولة الماء ، ففقد
توازنه ، وسقط على الأرض . وإذا رأسه يرتطم بحافة افريز
الشارع الحجري .

وراح الناس يتساءلون : كيف يمكن أن يحدث ذلك ؟
منذا الذى كان يتوقع أن يموت دورسون هكذا فجأة ؟
أمن الممكن أن يكون العملاق هشاً ، ضعيفاً الى هذا الحد ، فلا
يقوى على تحمل أقل لطمة ؟ منذا الذى كان يظن أن جمجمة
صلبة كجمجمته يمكن أن تتهشم بسهولة التى تهشمت
بها ؟ لكن الأمر ما لبث أن ازداد وضوحاً : ذلك لأن أشد
الناس صلابه ، وأوفرهم حظاً من الصحة وقوة البنية ، يمكن
أن يموت هكذا . على حين غرة ، وبلا انتظار !

- ٢ -

ولما بلغ النبأ مسامع « جولناز » أصيبت بالذهول !
« رباه ! أكان ذلك عقاباً لها على ما كانت تلجأ اليه من حيل
وخداع فى استهلاك الماء ؟ » كلا ، وألف مرة كلا . فحاشا
لله أن يعاقبها على فعلتها بهذه الصرامة ، وليس ما حدث سوى
كارثة عارضة لا يد لها فيها ، والناس شهود على ما حدث .
ومن ناحية أخرى ، ليست الوفاة من جراء سقطة كسقطته
عسيرة التوقع بالنسبة لسواه من البشر !

أجل . كل إنسان معرض لأن يقع له هذا ، ولكن كل
إنسان لا يموت قبل أن يترك لذريته - على أقل تقدير -
شيئاً ما ! أما « دورسون أغا » ، فلم يورث أسرته سوى
صفيحتين فارغتين . وعصاً خشبية !

والآن ، ماذا تملك « جولناز » أن تفعل ؟ ٠٠ لقد افكرت ، وفكرت ، حتى توقفت عقلها عن التفكير ، دون أن تهتدى الى حل ٠٠ فليس من اليسير على امرأة أن تكفل وحدها - بعد وفاة زوجها - ولدين : أحدهما فى التاسعة من عمره ، والآخر فى السادسة ٠ ترى كيف تستطيع أن تقيم أودهما بما تكسبه من غسل الثياب ؟ ٠٠ وعادت الى ذاكرتها صور الماء الذى كانت تسرف فى استهلاكه ، وتضييعه هباء ٠ ولكن ، ماذا يجدى التفكير فى ذلك الآن ؟ ٠٠ لقد تغير كل شئ ، ولم يعد ثمة فرق بين الاسراف فى الماء ، والتقتير فيه ٠٠ ولو أنها عرفت وسيلة أخرى للكسب ، لما ترددت فى أن تهجر مهنتها الى سواها ٠٠ لقد صار الماء - الذى كان فى الماضى مورد رزقها - كريها فى عينيها فجأة ، وغدت ترى فى بريقه غدرا ، وفى انسيابه عداوة وبغضاء ٠٠ ولم تعد ترغب فى سماع سميرته !



وعندما كان الموت يدهم أحد المنازل ، لم يكن ذكر الطعام يأتى على الألسن طوال سنت وثلاثين أو ثمان وأربعين ساعة ٠٠ ولكن ، بما أن تبدأ الأسماء فى التلوى ، ويسرى الحشر والوهن فى الأطراف ، حتى يصيح أحد الأشخاص قائلا : « تعالوا ٠٠ ينبغى أن نتناول طعاما » ٠٠ ثم لا تلبث الحال أن تعسود الى مجراها الطبيعى ، بعد أن تمتلئ البطون ٠٠ وفى مثل هذه المناسبات اعتاد جيران أهل المتوفى أن يبعثوا الى الماتم طعاما لمدة يومين !

وكانت اول وجبة ارسلت الى « جولناز » وولديها ، من المنزل الابيض اللون ، الذى كان يقع على ناصية الشارع ، ويملكه « رثيف أفندى » التاجر ، الذى كان يوسع أى انسان أن يدرك - من أول نظرة على منزله - انه يرتع فى بحبوحة من العيش . وفى ظهر اليوم التالى لوفاة « دورسون » ، أقبلت خادمة « رثيف أفندى » ، تحمل صينية كبيرة ، ثم قرعت الباب . وبرغم أن أحدا لم تكن به رغبة فى الطعام ، الا أنهم ما أن رفعوا غطاء الصينية الابيض ، وشاهدوا محتويات الأطباق - المكونة من الشعيرية المخلوطة بشرائح الدجاج ، وقطع اللحم التى تتوسط حساء دسما ، وقطع الجبن المستديرة ، وبعض الحلوى - حتى سال لعابهم ، وما لبثوا أن أحاطوا بالمائدة فى صمت . . . ولما كانت أعينهم لم تقع من قبل على طعام يمثل هذه الجودة ، فإن الجوع عربد فى أحشائهم الخاوية ، فاقبلوا على الطعام بنهم ، متلذذين بكل ما كان يصل الى أفواههم .

وفى اليوم التالى ، تكفل جار آخر بإحضار الطعام . . واستمرت الحال على هذه الوتيرة ثلاثة أيام . ومع ان طعام اليومين التاليين لم يكن يضارع - فى جودته - طعام اليوم الاول ، الا أنه كان على أية حال - أفضل من أى طعام اخرجته قدور جولناز . . ولعله كان من الجائز أن تحتفل جولناز وأطفالها الفاجعة فى صبر ، لو أن هذه الحال استمرت . . ولكن . . ما أن توقف هجى الطعام ، ونفذ الفهم الذى كانت جولناز قد ابتاعته رطلا رطلا بعيد رطل ، حتى أدركت الأرملة ان مصيبتها تجل عن كل عزاء

وفى أول يوم انقطع فيه ورود الطعام ، ظل الأمل يراود
أفئدة الأم وولديها ، حتى الظهيرة . وكانوا يركضون الى
الباب ، كلما طرق أسماعهم وقع أقدام فى الشارع ، راجين
أن يشاهدوا صينية ضخمة ، وقد انسدل فوقها غطاء أبيض
اللون ! .. لكنهم كانوا يشاهدون - بدلا من ذلك - أناسا
رائعين وغادين ، منصرفين الى شؤون حياتهم اليومية المعتادة ،
عابرين باب منزلهم وقد تدلت أذرعهم الى جوانبهم !

ولما مرت فترة الغداء ، وتأكدوا من أن أحدا لن يحضر لهم
طعاما ، اضطروا الى أن يطهوا مايسد جوعهم .. ولكنهم كانوا
قد ألفوا - فى الأيام القلائل السابقة - ألوانا من الطعام
جعلت من العسير على الولدين أن يستسيغوا البطاطس الذى
قدمته لهم « جولناز » دون أى أثر للزبد ! .. على أن الأم
وولديها لم يكونوا يملكون سوى الاستسلام للواقع ، والرضى
بما قدر لهم !

غير أنهم لم يشعروا بلذعة الجوع حقيقة ، الا حين نفدت
مؤونة المنزل من الزبد والدقيق والبطاطس ، وأصبح لزما
عليهم أن يقنعوا بأى شئ تقع عليه أيديهم : بصلتين ، أو بعض
ثوم ، أو هلهة حفنة من الفاصوليا .. وأخيرا حل اليوم الذى
فرغمت فيه كل القندور والسلال والزجاجات والصناديق ..
وفى ذلك اليوم - وللمرة الأولى - باتت بطونهم على الطوى !



وفى صباح اليوم التالى كسابقه .. وبعد الظهر بقليل ،
صاح الابن الأصغر : « أماء .. ان أحشائى تؤلمنى » ، فأجابته

« جولناز » : « صبرا • لابد أن يأتى الفرج • لكن الفرج لم يأت ، وطال الصبر •• وشعروا جميعا بأن أحشاءهم قد تقلصت فصارت فى حجم قبضة يد الطفل ، وباتوا يحسون بدوار كلما انتصبوا على أقدامهم ، وفى مثل هذه الحال يفضل المرء أن يستلقى على ظهره ، إذ أنه يحس كأنه يحلم !

وصارت تتراعى أمام أعينهم أطباق حمراء وخضراء ، تتراقص ، بينما تردد نغمى آذانهم أصوات رنانة جوفاء •• وما لبثوا أن اكتشفوا أن أصواتهم قد رقت ووهنت !

وفى اليوم التالى ، رقدت « جولناز » فى فراشها ، تراودها أحلام اليقظة : قد يحضر إليها من يطلب غسالة •• وقد تتلقى من إحدى السيدات رسالة تدعوها فيها لتتولى غسل ثيابها ! •• وبعد أن كانت « جولناز » قد أقسمت - عقب فجيعتها فى زوجها - أن لا تمس الماء مرة أخرى ، غدت تتعرق شوقا إلى أن تضرب فيه بيديها وذراعيها طيلة النهار ، لتغسل الثياب •• ولكن الجارات - من ناحيتهن - كن يشفقن من استخدامها ، وكن يتهامن : « يا للمسكينة ! •• لا ريب أن الحزن قد أثقل قلبها ، فلم تعد فى حال تسمح لها بأن تغسل مرة أخرى •• يا لها من بائسة ! »

وجاء صباح آخر ، لم تحاول فيه « جولناز » وولداها النهوض من الفراش ، وهنا وعجزا ، ظلوا راقيدين يحلمون بالطعام • وقال الابن الأصغر لأمه : « أماء •• أرى خبزا •• انظرى ! انظرى ! » ، وبعد يده وكأنه يهيم بأن يمسكه ، وعاد يهلى : « الخبز •• لكم يبدو شهيا ، ناضجا ، ناعم الملمس ! » أما الابن الأكبر ، فقد راح يحلم بالحلوى ، ويلوم نفسه •• لكم كان غبيا ، إذ التهم كل ما قدم إليه منها فى الأيام الأولى .

بدلاً من أن يحتفظ بنصيب للأيام التالية .. لو أن أحداً قدم إليه الآن قسطاً منها ، لعرف - في هذه المرة - كيف يتصرف ، لآكلها في بطنه ، مستحلباً كل قطعة منها على مهل !



وظلت جولناز في فراشها ، تستمع الى همهمات ابنها ، وقد عضت على شفتيها ، كي تمنع نفسها من الانفجار في البكاء . غير أنها لم تملك أن تمنع تسلسل الدموع من خلال أجفانها المقمضة ، وانسيابها على وجنتيها .. وظلت في رقدتها ، متتبعة - بحاسة السمع - كل ما كان يجرى في الخارج من أحداث : ها قد انصفق أحد الأبواب ، دلالة على أن « كيفات » قد خرج الى المدرسة .. انه لا يفتأ يصفق الباب في كل مرة يخرج فيها ، على نقيض أخيه الأكبر « سليمان » ، الذي يغلق الباب في هدوء .. ثم طرق سمعها صوت امرأة مسنة ، تعاني من آلام الروماتيزم ، وهي تجر قدميها خلفها .. انها أم « صالح » - الذي كان يعمل نوتياً على ظهر إحدى البواخر - وهي في طريقها الى السوق كي تبتاع حاجياتها .. أما الذي يخرج في هذه المرة ، فهو « تحسين أفندي » الحلاق ، الذي يقطن المنزل الأحمر في آخر الشارع . انه يخرج دائماً في هذه الساعة ليفتح حانوته بالشارع الرئيسي . وهذا « حسن بك » ، حفيد « ادريس أغا » التاجر . انه يعمل كاتباً في شركة الكهرباء ، ولن يلبث أن يترك منزله بمجرد أن يعثر على فتاة مثقفة تقبل الزواج منه .. أما تلسك فهي « نورية هانم » المعلمة . وهذا « فضل الله أفندي » الاسكافي .. وذلك « كميل

بك « جابى الضرائب .. وأخيرا ، ها هو بائع الخبز الذى يتوقف دائما أمام منزل « رفقى بك » .. انه يحضر كل صباح ، فى ذات الساعة تماما ، وقد تدلت سلال الخبز على جانبى حصانه .. سلال محشوة بالخبز الى حوافها ، وبوسع المرء ان يسمع صوت حفيفها على بعد أميال طويلة !

وكان الابن الأكبر هو الذى سمع صوت حفيف السلال ، فنظر الى أخيه .. ثم سمعه أيضا الفتى الأصغر ، فاستدار - بدوره - الى أخيه .. وتلاقت عيونهما .. وغمغم الابن الأصغر قائلا : « الخبز .. الخبز ! »

- ٣ -

وأخذ الصوت يقترب تدريجا ، فنهضت « جولناز » على مهل ، وتناولت وشاحا نشرته على كتفيها اتقاء للبرودة ، ثم استعدت للخروج . لقد قررت أن تطلب من البائع أن يعطيها رغيفين على الحساب ، راجية أن تسدد ثمنهما من أجره الغسيل . وما أن لامست يدها مصراع الباب ، حتى توقفت فجأة ، وقد تركزت كل حواسها فى أذنيها ، وبث فى نفسها صوت اقتراب وقع خطوات الحصان تحفزا أخذ يزداد شيئا فشيئا . ^{تستمر} أن صار مصدر الصوت على قيد خطوات ، حتى استجمعت بالطعام ^{تستمر} ما وجراتها ، وفتحت الباب ..

يهذى : وصافح عينيها مرأى الخبز ، فراحت تحملق بعينينأملتين ، فى تلك النعمة العابرة أمامها .. كانت هناك لك سلتان مربعتان ، كبيرتا الحجم ، بيعت أخفا معظم جسده الحصان ، وكاد قاعاهما أن يلامسا الأرض ، وقد غصتا بالخبز

الى حافتيهما .. وكان خبزا شهيا ، صنع من الدقيق الناصع
البياض .. وكانت الأربعة تبسو طازجة ، اسفنجية ، يبعث
ملمسها البهجة في النفوس .. بل ان الأصابع لتغوص في
لبابها بمجرد اللمس . أما غيرها فحدث عنه ولا حرج ، اذ كان
غيرا يخترق الخياشيم ويغوص منزلا الى الخلق !

وابتلعت « جولناز » لعابها .. وفي اللحظة التي كادت
تفتح فيها فمها كي تخاطب الرجل الملتحي ، صاح هذا في
الحصان يستحثه على المسير .. واذا ذاك فقدت كل شجاعته ،
فلم تستطع أن تنبس بكلمة ، بل تسمرت في مكانها ، وراحت
ترقب سلال الحبز وهي تبتعد عنها ، وتناهى عن تناول يدها .
كان الطعام - نعمة الله - يمر ببابها ، وهي عاجزة عن أن تمد
يدها لتأخذه ! وسار الحصان مبتعدا في بطنه ، ملوحا
بذيله الطويل ، ذى الشعر الأبيض ، وكأنه يلوح لها بمنديل
قائلا : « الوداع يا جولناز .. الوداع يا جولناز ! »

وكل ما فعلته « جولناز » بعد ذلك ، انها تقهقرت الى
حجرتها ، ثم صفقت الباب خلفها ، ولم تعد تجرؤ على مواجهة
نظرات الغلامين ، اللذين كانا ينتظران في ترقب ، والأمل
يداعب خيالهما .. ولم تجد مكانا تخفى فيه يديها الفارغتين .
وفجأة شعرت بالحجل اذ كانت لها يدان .. ولم تتردد في
جنبات الغرفة ثمة كلمة . كل ما فعله الغلامان أن انقلب كل
منهما على جنبه الآخر ، كيلا يشاهدا فراغ يدي أمهما !

أما « جولناز » فقد ألقت بجسدها فوق حشية على
الأرض ، ووضعت قدميها أسفل رداثها ، وغطت ذراعيها
بالوشاح الذي كانت قد وضعت فوق رأسها ، وقبعت في ركن

من الغرفة ، وكأنها كانت ترغب فى أن تتلاشى ، وأن تفارق الوجود !



وبدت « جولناز » ككومة من قصاصات الخرق البالية . .
وغدا جو الغرفة مشبعا بالتوتر . وانقضى نصف ساعة أو أكثر قليلا ، دون أن ينبس أحد ببنت شفة .

وأخيرا صاح الغلام الأصغر ، مبددا شمل الصمت :
« أماه . . أماه ! »

— نعم يا بنى ؟

— لم أجد اجتمل . . أشعر بشئ يتحرك فى جوفى !

— أواه يا بنى الحبيب . : يا بنى الصغير !

— هنا يا أمى ، فى جوفى . . شئ يتحرك !

— انه الجوع يا حبيبى ، وانى أحسه بدورى . . لا تقلق !
. . كل ما هنالك ان أمعائك تتحرك .

— انتى أموت . . أموت !

واذ ذاك فتح الغلام الأكبر عينيه . . ونظر الى أمه ، بينما كانت « جولناز » تغمر كليهما بنظراتها الملتاعة . أما الغلام الأصغر ، فقد كف عن الكلام ، وبدت عيناه أكثر سوادا : وغارت وجنتاه اللتان ترهل جلدهما ، وشحب لونهما ، حتى حاكى لون الثلج . وفجأة أشارت « جولناز » لابنها الأكبر ، فتحامل على نفسه حتى نهض ، وتبعها الى خارج الحجرة . وفى الردهة ، بين الفرقتين ، همست الأم فى أذنه — كيلا يسمعها أخوه الأصغر — قائلة : « اذهب الى « بودوس » البقال ، واطلب

منه قدرا من الأرز والدقيق وقليلًا من البطاطس . . وقل له
أنا سنسدد الثمن بعد أيام قلائل ! »

ولم يكن المعطف الذي تدثر به الغلام كافيا لأن يقى
جسده لذعة البرد ، مما جعله يعاني شسقة في المسير ، فكان
يقف - كل بضعة خطوات - ويستند إلى الجدران . ولما بلغ
هدفه ، دخل المتجر الذي كانت الحرارة تسرى فيه من المدفأة
كبيرة ، وابتظر الغلام حتى يفرغ الآخرون من شراء حاجياتهم ،
راجيا أن تسنح له فرصة يتحدث فيها إلى البديل على انفراد . .
مستعذبا دفء المتجر !

- ٤ -

وما أن انصرف الزبائن ، حتى ابتعد الغلام عن المدفأة التي
كان يقف بجوارها ، وطلب من البديل رطلا من الأرز ، وآخر
من البطاطس ، وثالثا من الدقيق . ثم دس يديه في جيوبه ،
متظاهرا باخراج النقود ، لكنه ما لبث أن صاح قائلا : « آه . .
لقد تركت النقود بالمنزل . ما أشق أن أعود إلى المنزل
لاحضارها في هذا البرد الفظيع . اكتب لي الثمن ، وسأحضره
لك غدا ! »

غير أن « بودوس » كان خبيرا بتلك الحيلة ، فقال له : « لقد
نحل جسمك . والذي يملك نقودا لا ينقص وزنه هكذا ! » ،
ثم سحب الغلام إلى أحد أركان المتجر وقال له : « احضر النقود
أولا ، ثم خذ ما شئت ! » . فأجابه الغلام وقد أمضه انكشاف
خيلته : « حسنا ، سأحضرها » ، ثم هروا إلى الخارج !

وما أن انصرف الغلام حتى التفت بودوس إلى زوجته
التي كانت تساعده في إدارة المتجر - وقال : « يا للمساكين !

٠٠ لكم أشفق عليهم ا٠٠ اننى لأعجب كيف أصبحوا يعيشون ! » ، فأطرقت زوجته برأسها ، ثم أجابت : « نعم ، اننى أشفق عليهم أيضا ٠٠ يا لهم من تعساء ! »

وأحس الغلام بأن برودة الشارع قد غدت أكثر قسوة مما كانت عليه قبل أن يدخل المتجر ٠٠ وعند ناصية الشارع ، شاهد الدخان يتصاعد من مدخنة المنزل الأبيض ، فراح يتأمله مبهورا ، محسورا ٠٠ وهتف في أعماقه : « ما أسعد سكانه ! » ولم ينبعث هذا القول عن احساس بالحسد ، وانما صدر عن إعجاب وتقدير لأولئك الذين ملأوا معدته - ذات يوم - بأشهى طعام ذاقه في حياته !

وحث الغلام خطاه ، بكل ما وسعه من قوة ، وقد أخذت أسنانه تصطك من فرط البرودة . ولما دخل الفرفة لم يقل شيئا لأنه أو لأخيه ، إذ لم يكن ثمة حاجة الى قول ، فقد كانت يدها الفارغتان أفصح من أى بيان . وفى هدوء وقف يخلع ملابسه - أمام عيني أمه المتسائلتين - ثم رقد فى فراشه ، الذى لم يكن قد فقد حرارته بعد . وما لبث أن قال : « أشعر بالبرودة ٠٠ أشعر بالبرودة ا٠٠ » فنهضت « جولناز » ، وكومت كل ما وقع فى يدها من ملابس فوق جسده ، ثم جلست الى جواره ، ترقب فى قلق واضطراب كومة الثياب التى راحت ترتفع وتنخفض فوق جسد الغلام المرتجف !

واستمرت رعشته زهاء ساعة ونصف الساعة أو أكثر ، ثم ما لبثت أن تحولت الى حمى شديدة . ورقد الغلام ممددا على ظهره بلا حراك ، وراح يحملق فى السقف دون أن يبصر شيئا . وبعد قليل ، رفعت « جولناز » الفطاء عن جسده ، وانهمكت فى تدليك جبهته بيديها الباردتين .

وفجأة لاحظت انها لم تعد تحس بالجوع ، وشعرت بما يشبه الحذر الذى ينشأ عن البرد القارس أو الدفء الشديد ! وقضت المرأة النهار بأكمله ، تذرع الغرفة جيئة وذهابا ، حتى اذا ما حل المساء ، دب اليأس فى قلبها ، وفقدت القدرة على التفكير ، ولم تعد تدرى ماذا تفعل . . وظلت تدخل الغرفة ثم تخرج منها ، وعينهاها ككرتين من زجاج ، تنتقلان بين السقف والجدران تارة ، وبين قطع الأثاث تارة أخرى .



وحين غربت الشمس ، وحل الظلام ، تكومت فى زاوية من الغرفة ، تتلمس يديها المرتجفتين الأغطية التى كانت تدثر جسد الغلام . وفجأة خطر لها سؤال عارض استبد بها : « ألا يوجد من يدفع ثمننا لهذه الحرق ؟ » . وتذكرت حديث بعض الجيران عن حانوت يتجر صاحبه فى الملابس المستعملة . ولكن ، لابد أن الحانوت مغلق ، فى مثل هذه الساعة . . اذن ، فليس أمامها سوى أن تنتظر حتى الصباح .

واذ استقر قرارها على هذا الحل الموفق ، هدأ روعها ، وعاد إليها هدوؤها ، فكفت عن التجول فى الغرفة ، وقبعت الى جوار ولدها ، وهى تحملق فى الفضاء . وظلت على هذه الحال وقتا طويلا ، بينما كان الولد المحموم يزداد استغراقا فى بحران الحمى ، وحرارته ترتفع باضطراب ، من لحظة الى أخرى . .

اما الولد الأصغر فقد لبث مؤرق الجفنين ، يتلوى من الجوع القارس ، ويمكث - بسوره - يشاهد ما كان يلور أمامه ، وعيناه مفتوحتان . .

وشرع الصبي المريض يئن ، ويتقلب على جنبه - من فرط الحمى - دون أن يجد الراحة على أيهما . وكانت وجنتاه متوقدتين ، مشتعلتين ، وما لبث أن راح يهذى ، وقد ثبتت عيناه الواسعتان ، الجامدتان ، على بقعة معينة من السقف ، وان لم يكن - فى الواقع - يبصر شيئا .

ولما عاودته نوبة الهذيان ، نهض أخوه فجلس فى فراشه ، ثم قال بصوت خافت ، بلغ مسمع أمه بمشقة :

- ترى هل سيموت أخى ؟

وإذ ذاك ارتجف جسد المرأة ، وكان لسعة برد أصابته ، ونظرت الى ابنتها بعينين تفيضان جزعا .. وقالت : « لماذا تسأل ؟ » وتردد الغلام برهة ، وهو واقف تحت نظرات أمه المتفرسة ، ثم اتحنى نحوها ، واقترب بفمه من أذنها - كيلا يستمع أخوه قوله - وهمس : « لأن .. لأن الطعام سيأتى عندئذ .. من المنزل الأبيض ! »

قريبا .. تقدم لك « مطبوعات كتابى » :

مكتبة الأدب الشعبي

بمسلسلة كتب تقدم أنواع نماذج القصص الفولكلورية من تراث واساطير مختلف شعوب العالم ، فى شتى مراحل التاريخ ، من الشرق والغرب .. من تايلاند ، والهند ، واليابان ، وفيتنام ، والصين .. والسويد والنرويج وإيسلندة .. ودول إفريقيا ، وأمريكا اللاتينية .. الخ .

مسح شامل للأدب الشعبي فى العالم

لأول مرة باللغة العربية



الكتاب الذي أحدث نشره أكبر ضجة!

رسائل فولتير الغرامية إلى .. ابنة أخته!

عثر عليها وكشف النقاب عنها:
تيودور بيسترومان
مدير معهد فولتير في (جنيف)

LETTRES D'AMOUR DE VOLTAIRE A SA NIECE

عرض وتلخيص : الدكتور أنور لوقا

أستاذ الأدب الفرنسي المساعد بكلية آداب عين شمس

هذه الرسائل !

كلمة تقديم : للمحرر

« ان التستر على شلوك العظام يعنى نوعا من الطيفية ،
ذلك ان كل ما يحدث فى حياة الرجل العظيم ، ايا كان طابعه
الخاص ، له اثره فى نفس الرجل ، وفى عمله ، ومهنته »
سينيف سيندر

هذا كشف خطير عن ناحية مجهولة من سيرة « فولتير »
مجموعة من الوثائق - ١٥٦ رسالة بقلم الاديب العالمى
الكبير - نشرها الباحثة المحقق الأستاذ « تيودور بسترمان »
مؤسس ومدير « معهد ومتحف فولتير » بجنيف ، بعد أن
ظلت قرنين فى طي الكتمان !

وقد شاعت المصادفة ان أكون فى (جنيف) حين نشر
« بسترمان » كشفه الخطير ، فسعيت الى مقابلته فى معهد
فولتير هناك . وخرجت من اللقاء وفى يدي نسخة كاملة من
تلك الرسائل ، ومعها اهداء رقيق الى (كتابي) بخط
بسترمان ، يراه القارىء تحت هذه السطور .

Librairie H. Kailash

Th. Kailash

ولقد تخصص « بسترمان » فى جمع تراث فولتير ،
 وأتاحت له ثروته الخاصة أن يقتنى الكثير من مخلفات القرن
 الثامن عشر وأوراقه ، وأن يصنفها ويعرضها فى قصر
 « انديليس » الذى بنىاه فولتير لنفسه داخل الأراضى
 السويسرية قرب حدود فرنسا ، ~~(فقد كان فولتير يتقن~~
~~فن الفرار بحيث يصبح على الفور فى مأمن من تعقب رجال~~
 الرقابة ومن بطش الشرطة الملكية ، كلما هاجم نظام الحكم
 الفرنسى) • وعكف « بسترمان » منذ عدة سنوات على نشر
 رسائل فولتير جميعها التى أرسلها الى كل من راسلهم من
 عارفيه ، وأصدقائه ، وأعدائه ! - وما أكثرها وأهمها لدراى
 الحياة الفكرية والسياسية والاجتماعية فى الفترة التى مهدت
 لقيام الثورة الفرنسية ! - وهكذا ظهرت عشرات من المجلدات
 الكثيفة ، تحتوى على الاجزاء الاولى من المجموعة الكاملة لرسائل
 فولتير ، أما بقية الرسائل - بترتيبها التاريخى - فما زالت
 فى طريقها الى المطبعة لتظهر تباعا • • وقبل أن يتم نشرها
 كلها ، عثر « بسترمان » على هذه المجموعة من الرسائل
 الغرامية ذات الطابع الشاذ ، فقطع انتاجه المؤلف ليفاجئ
 العالم بكشفه الخطير !

وإذا كانت الظروف لا تسمح بنشر النصوص الكاملة
 لمجموعة رسائل « فولتير » المكتشفة الى « ابنه اخته » ، لما
 تحتويه من عبارات والفاظ لا تتفق وتقاليدنا ، كما تتنافى مع
 منهج (كتابى) • • فان نشر عرض وتلخيص « مخففين »
 لمجموعة هذه الرسائل ، وبعض نماذج منها - فيما يلى -

يعتبر أمانة لرسالة الثقافة والبحث ، بل واجبا يقتضيه
الانصاف للحقيقة والتاريخ . ولو كانت فيه آساءة لفولتير
نفسه . . . كانسان !

حلمي مراد



الواجهة الجنوبية لمعهد ومتحف فولتير في جنيف ، وقد افتتحها
في ٢ أكتوبر ١٩٥٤ . وقد عاش فولتير في هذا القصر عشر سنوات
(١٧٥٥ - ١٧٦٥) ، وكان هو الذي أطلق عليه اسم « ليسه
ديليس » (أي « الملات ») ، ويضم المتحف : (١) دواق
المعرضات ، وبه لوحات زيتية تمثل فولتير ، والمركيزة دي شاتليه ،
وروسو ، وكراسات توليفات (« أوتوجراف ») وطبعات جميلة
ونادرة من مؤلفات فولتير . (٢) صالون القصر ، وبه تمثال نصفي
لفولتير تراه في ص ١٣٧ . (٣) الردهة البيضاء ، وبها التمثال
الذي تراه في ص ١٥٣ . (٤) قاعة المكتبة ، وتضم مجموعة
ضخمة من المخطوطات ، و ٨٠٠٠ مؤلف عن فولتير والقرن ١٨ ،
(رسوم وصور فوتوغرافية لجميع رسائل فولتير ، ووثائق أخرى .

بطلا الماساة .. فى سطور

لسمنا فى حاجة الى التعريف بفولتير (١٦٩٤ - ١٧٧٨) ، فقد بلغ من الشهرة فى حياته وبعد مماته ما قلما يتاح لانسان . خرج من الطبقة الوسطى ، ولكنه ارتفع بفضل ذكائه ومواهبه حتى طاول عظماء عصره وجلس الامراء والملوك . ولم يلبث حتى الب على الامراء والملوك - وهو النديم الداهية - عامة الشعب . خاض فى كل صغيرة وكبيرة تعنى اهل جيله . تدخل فى مشاكل السياسة ، والقضاء ، والعدالة الاجتماعية على اختلاف مظاهرها . وبث دعوته للحرية فى اسلوب ساخر نفاذ ، يفضح المظالم ، ويلهب ثورة العقل والضمير على فساد الأوضاع وامتهان البشر . وعالج فنون الادب كلها : قرض الشعر وأبدع النثر ، مدح وهجا - وتفوق فى الهجاء لا فى المديح - وكتب العديد من المسرحيات ، ومثل أدوار البطولة فى بعضها .. وتنقل من الملحمة ، الى التاريخ ، الى القصص ، الى النقد ، والفلسفة ، والأخلاق . وأدى تجديده فى شتى هذه الميادين الى تطور الفكر ، وتحول اتجاهات الذوق ، الى التقدم نحو آفاق العصر الحديث !

ولكن فولتير العظيم .. أبا الثورة الفرنسية .. العملاق .. شعلة الذكاء والدهاء .. ونجم الأدب والتاريخ .. لم يكن الا انسانا عاديا ، بل انسانا ضعيفا بائسا ، ينحدر - رغم مواهبه وعبقريته - الى هوة الغفلة ، ومبازل الشذوذ!

هذه هى الحقيقة المؤلمة التى نستخلصها من قراءة مجموعة رسائله الى ابنة اخته « مدام ديني » . ان حالة

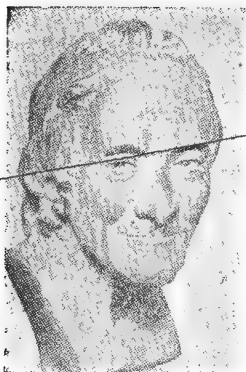
الاعجاب التى احاطت باسم فولتير لتتبدد أمام انظارنا .
وما أصغر الرجل الكبير اذا وقفنا على بعض خلفاياه حياته :-

شجرة العائلة ..

وقبل أن ندخل فى صميم القصة ، تعال نتعرف أولا
الى الأسرة التى انحدر منها فولتير :

كان أبوه « فرانسوا أرويه » (١٦٥٠ - ١٧٢٢) موظفا
ببلاط ملك فرنسا ، وكان له ستة من البنين والبنات ،
ولكنه لم يرزق احفادا الا من ابنته كاترين (١٦٦١ - ١٧٢٦)
وحدها .. فى حين اكتفى ابنه الذى اشتهر باسم فولتير
- وكان يدعى بين أهله « فرانسوا مارى » - بأن أنجب
للأسرة مجدها وسماها !

وقد تزوجت « كاترين » هذه من موظف بالبلاط الملكى
ايضا ، ينتمى الى نفس بيئة أبيها ، يدعى « بيير مينيو » ،
فرزقت منه بأربعة اطفال ، لايعنيانا منهم غير ابنتين : احدهما
هى « مارى اليزابت » (١٧٢٤ - ١٧٧١) التى تزوجت للمرة
الاولى فى سن الرابعة عشرة ، فلما مات زوجها بعد ثمانية
عشر عاما لم تحتمل حرمان الترميل سوى ستة أعوام ،
تزوجت فى ختامها للمرة الثانية ، وهى فى سن الثامنة
والثلاثين .. غير انها لم تعمر طويلا ، فقد ادركتها منيبتها
بعد تسعة أعوام من هذا الزواج ... :



تمثال فولتير بالمتحف ، للفنان
« لوكا دي مونتينى »

أما شقيقته الكبرى « ماري
لويز » (١٧١٣ - ١٧٩٠) فهي
التي عرفها التاريخ باسم
« مدام دينى » ، وهى التى
نزيح اليوم الستار عن نصوص
الخطابات الغرامية التى كتبها
إليها « خالها » فولتير !

ويبدو - من رسائل فولتير
العائليه - انه كان يهتم
اهتماما خاصا « بماري لويز »
هذه منذ صباها ، ويظهر
اعجاب به بتفتحها للثقافة
وللموسيقى . وبات من واجبه أن

يرعى شئون هاتين الفتاتين اليتيمتين بعد وفاة أبيهما - زوج
أخته - فى أكتوبر سنة ١٧٣٧ . وقد دعاها لزيارته أثناء
اقامته الطويلة فى قصر صديقه « مدام دي شاتليه » ببلدة
(سيريه) .

وعرض فولتير على « ماري لويز » أكثر من خطيب
ثرى ، دون أن يفرض رأيه فرضا . وسرعان ما تزوجت
أختها . ثم تزوجت هى سنة ١٧٣٨ شخصا أحبته منذ
تعرفت به ، هو « نيكولا شارل دينى » المستشار الملكى ،
وصار اسمها « مدام دينى » .

وظل فولتير يحيط « مدام دينى » وزوجها بمودته وحده . غير أن ~~هذه المرأة الفساجة لم تلبث حتى أطلقت~~ العنان لطمعها حين بدأ فولتير يعد مشروع وصيته فى ٩ يناير سنة ١٧٤٠ . وقد نالت كل ما تريده شيئا فشيئا ، واحتلت مكان الصدارة فى وصية خالها الذى بات من كبار الملاك والأثرياء . وقد طالما تسأل مؤرخو فولتير عن سر إيثاره « مدام دينى » بهذا الميراث الضخم . . . أما اليوم فقد أنجلي السر . والرسائل التى بين أيدينا لا تبين نوع العلاقة التى ربطت بينهما فحسب ، بل تشير إشارات واضحة الى زحف « مدام دينى » نحو ثروة فولتير !

غير أن تلك العلاقة لم تتعد - فى السنوات الأولى - حدود المودة الطبيعية والبر بالأقرباء . كان الحال يرسل الهدايا من حين الى حين الى « مدام دينى » وزوجها ، وكان يتدخل بنفوذه لدى المسئولين كلما احتاج الزوج الى ترقية أو امتياز ، وقد زارهما وأقام فى ضيافتهما أكثر من مرة . ولم تتبدل الامور الا بعد وفاة هذا الزوج فى أبريل سنة ١٧٤٤ .

فى تلك الآونة بعينها كاد فولتير ينصرف عن حب « مدام دى شاتليه » - بعد أن فترت حمية عاطفته نحوها - ووجد اذ ذاك فى ابنة أخته أرملة شابة ترتدى فى أحضانها ليواسيها . وانه ليواسيها ثم يحتفظ بها فى أحضانها ، على النحو الذى تسجله هذه الرسائل . . .

واليك مقتطفات من أهم ما ورد فيها ، لكي تتتبع خلال الواقع قصة ذلك الغرام الشاذ :

سبويه - ١٨ أبريل ١٧٤٤

يا ابنة أختي العزيزة ، اننى أبلل الورق بدموعي وأنا أكتب اليك . ولو كانت صحتي البائسة تسمح لى بالسفر ، لما ترددت فى أن آتى لأشاطرك البكاء . . . لأواسيك ، وأخدمك ، وأظهر كل ما أكن لك من محبة ، وان كانت هذه المحبة مزاء هينا عن مصاب جلد ، ما كان احد يتوقعه . . .

غادرى مدينة « ليل » بأقرب فرصة . وماذا عساك تفعلين هناك سوى الاستسلام للألم ؟ تعالى أقيمي فى باريس ، ست أقدر أن آتى لأقبلك فى شهر أكتوبر . ان من أسباب شقائى الا أقضى معك كل ما بقى من أيام حياتى . ولكننى أريد أن أراك ما استطعت الى رؤيتك سبيلا . ولا بد لى من أن أعرف كل ما ستفعلين ، فاكتنى لى تخفيفا لفجيعتك كفجيعتى . ولحسن الحظ ، أن شقيق زوجك رجل فاضل ، لن يضيف الى ألم مصابك آلام النزاع على التركة . ويبدو أنك ستترين أموالا لا بأس بها . وليس هذا بالتاكيد هو ما يشغلك ، ولكنه الشيء الذى ينبغى أن تصرفى اليه تفكيرك . . . وداعا . تزودى بالشجاعة وبالحكمة . ان الحياة حلم ، وحلم محزن ، ولكن عيشى من أجل أصدقائك ومن أجلى أنا الذى أحبك حبا رقيقا .

سبويه - ١٤ مايو ١٧٤٤

... ..

أظن أنك الآن في باريس ، لدى أختك • ولا بد أنها مصدر عزاء كبير لك • ان من دواعي أسفى أننى لم أستطع ان احضر لمؤانستك ، ولم استطع ان القاك في باريس خلال أيام الحداد والقلق التى تجتازينها • واذا كان تنظيم شئونك لا يستغرق وقتك المقبل ، فانى أقترح عليك أن أختطفك وأن آتى بك لتقضى في (سبويه) شهرا من شهور الربيع • انى أحدثك عن أمل قضاء شهر بجوارك ، يا ابنة أختى العزيزة • على حين أتمنى لو قضيت بجوارك حياتى كلها • ويبدو لى أن مجرد التمنى لا يكفى قط • وأتخيل أن من الممكن لنا أن نعيش معا أطيب العيش ، وأن يعين كل منا الآخر على تحمل عناء هذه الحياة •

أكتبى لى أين أنت وماذا تفعلين وكيف أصبحت وفكرى ، يا بنيتى العزيزة ، فى ترتيب حياتك بما يوفر لك السعادة • واعلمى أنه ليس على الانسان أن يسعى لغير هذا فى الدنيا ، وأن الماضى ليس شيئا يذكر ، وانما الشيء الوحيد المهم هو أن نعيش فى هناء ، اليوم وغدا • أما ما عدا ذلك فوهم • انى اقبلك قبلة رقيقة ، وأرجوك أن تكتبى لى اذا لم يشغلك عن الكتابة شاغل •

« ف • »

سبويه - ١٤ أغسطس ١٧٤٤

يا ابنة أختى العزيزة ، سأحظى قريبا بفرصة تقبيلك فسوف أستبدل بهدوء « سبويه » صخب باريس • لا مناص لى من أن آتى لاعداد بعض الحفلات - وربما بعض الملل -



• مدام تني • • كما رسمها الفنان - شارل فاندلو • في
لوحة زينة تعرض الآن ضمن مجموعة • مدام البر ملوم •
بمدينته نيويورك •

لأميرتنا ولية العهد وللبلاط الملكي الذي أشعر أنني لم أخلق لأعيش فيه . أنني أحس بشيء من الحجل اذ أترك - بعد أن بلغت هذه السن - فلسفتي وعزلتى لكي أصبح مهرجا للملوك . ولكن يقال ان التزاحم على هذه المكانة العظيمة كان شديدا ، واني كنت موضع الايثار بهذا الشرف . ينبغي اذن أن أثبت جدارتي به ، وأن أحاول اضحاك البلاط ، وأن أمزج الفخامة بالهزل ، وأن أجتذب اهتمام قوم لا يهتمون الا بأنفسهم ، وأن أقدم مشاهد تجمع بين كل شيء ، بحيث لا تخنق الموسيقى الأقوال ، وأن أجابه عشرين ممثلا ، وأجابه الاوبرا والراقصين ومصممي المناظر ، وفيهم كل هذا ؟ لكي تجود على الأميرة ولية العهد بايماء من رأسها اذا تصادف أن مرت بي !

هيا ، يجب على أن أتحرك ، ما دمت سأراك ، وما دمنا سنتبادل العزاء ، أعزيك أنا عن مصائبك ، وتعزينني أنت عن الحياة السخيفة التي أعيشها بطريقة تنافى مزاجي ومذهبي في التفكير . . .

« ف . »

الخميس أول أبريل ١٧٤٥

كنت قد عزمت ، يا بنيتي العزيزة ، على لقائك عقب الحفلة التمثيلية في (غرساي) . ولكن تهريج البلاط قضى بغير ذلك . فقد قيل لي انه ينبغي ان اطلق العنان جريا وراء الملك وأن أقف في لحظة معينة عند مكان معين ، لكي أشكره - لا أدري على وجه التحديد لماذا ! - فقد طلبت منه عدة أشياء ، وقيل لي انه وافق عليها جميعا . وهكذا قدموني الى حضرته السنوية ، فاستقبلني بكل تعطف ، وشكرته بكل

تواضع • ولكن القيام بتوقيع الأوراق شيء أصعب جدا من القيام برفع آيات الشكر • ويقال اننى الآن يجب ألا أتحرك قبل أن يتم تدعيم الأمور واحكامها وختمها بالاختتام الملكية • وكنت أفضل أن آتى لأقبلك ...

« ف • »

ديسمبر ١٧٤٥

... ما زلت لا أدري متى ستتسمح لى ظروفى بأن أغادر بلدا أمقته (يعنى فرساي) • ان بلاط الملك ، وعلية القوم ، والعظماء ، تثير ضجرى • لن أكون سعيدا الا اذا استطعت أن أعيش معك • لو أتيت لى عشرتك وأتيت لى صيحة أحسن لأصبحت سعيدا • انى أقبلك ألف قبلة • نفسى تعانق نفسك ، وجسمى وقلبى يعشقانك •

(فى السطر التالى كلمات جنسية ، شطبتها « مدام دينى » • وقد كتب فولتير هذه السطور باللغة الايطالية لا الفرنسية) •

الاثنين ٢٧ ديسمبر ١٧٤٥

لقد كتبت لى رسالة تثير الطرب ، فقبلتها • ولا يدهشنى قط أنك تحسنين الكتابة بالايطالية الى هذه الدرجة • فمن اللائق جدا ومن وجهة الرأى أن تكونى خبيرة بلغة الغرام ... لن أصدقك اذ تقولين انه ليس لك اى عاشق • وهل هذا ممكن ؟ فى اية بطالة أذن تدفين كل هذه المفاتن ؟ اتقولين انك لا تزاولين الحب ؟ آه ... وتقولين ان خطابى قد بعث النشوة فى حواسك ، ان حواسى أيضا بالمثل ، فلم أستطع أن أقرأ ما كتبت لى من هذه الأقوال

الذيذة دون أن أشعر بنفسى ملتهبا حتى أعماق القلب .
وأديت لرسالتك واجب التحية الذي وددت لو أديته
لشخصك بأكمله .

إن لذة الحواس تمضي وتفر في غمضة عين ، ولكن
الصداقة التي تربطنا ، والثقة المتبادلة ، ومتع القلب ،
ونشوة النفس ، لا تنهار ولا تموت على هذا النحو . لسوف
أحبك حتى مماتي .

سوف تجدني هنا ، في غرفتي ، التذاكر الأربع
لشهود تمثيل مسرحية « أرميد » الموسيقية . أود أن آتي
لأضعها عند قدميك ثم أقوم بالرحلة من باريس إلى فرساي
مع عزيزتي « ديني » . وداعا ، اني أقبلك ألف قبلة .
« ف »

مساء الثلاثاء (٢ يناير) ١٧٤٦

يا بنيتي العزيزة ، خطابك يعزيني عن شقائي بالعيش
في فرساي ، وعن صنوف العناء التي لابد من أن أتحملها
لكي أحصل على أهون الطلبات ، ولكي أتقى الأذى الذي
يتأهب الجميع للاحاقه بالناس .

ما أحققني وما أتعسني إذ لا أحيا معك حياة هادئة ،
مغمورة ، بعيدة عن الملوك ، والندماء ، والمهرجين . إن هذه
الأفكار تدفعني إلى اليأس . ويخجلني أن أكون حكيما بفكري
إلى هذا الحد ، وبائسا بسلوكي إلى هذا الحد . لا عقل ولا
سعادة إلا لأولئك الذين يعيشون مع أحبائهم .

في عزمي أن أعود قريبا ، وسوف تبدد صحبتك كل
أحزاني . ولكن يا له من مصير أن يكون كل منا على مثل هذا
البعد عن الآخر . وأن يلتبس كل منا الآخر دون أن نكاد



توجه فصل فولجيم مع . عدم زبي . رسمها بالاسل الفنان . نيكولا كوسان . . . ومن
من مجموعته لوحات الجمعية التاريخية بمدينة نيو يورك .

نلتقى ! آه ما أشد ضجري من ألا نقيم معا فى نفس البيت !
يبدو لي أنك خليقة اذ ذاك بتلطيف خلقى * طاب يومك
يا بنيتى العزيزة *

« ف * »

١٧٤٦

جزء صغير منى ، أعنى جسمى ، قد وصل الى باريس ،
متعبا شديد العناء * أما نفسى فهى ملكك الى الأبد ، ويروق
لها أن تقول لك اليوم كم هى تحبك *
طاب يومك يا بنيتى العزيزة *

« ف * »

١٧٤٦

سأكون حوالى الساعة الثامنة لدى أختك ، ولكنى أكون
شاكرا اذا تمكنت من الانسحاب قرب الساعة العاشرة *
يا بنيتى العزيزة ، ان الالتقاء بك عند الآخرين ليس التقاء
بك * انى أحبك وأشيتاق اليك * وأتمنى دائما أن أكون
وحدى معك على انفراد * ولكن ، أيتها العزيزة ، لم أكن
فى حياتى مريضا الى هذه الدرجة * قلبى سعيد ، وجسمى
معذب * آه لو استطعت أن أعيش وفقا لحلمك !

(هذه الرسالة القصيرة مكتوبة باللغة الايطالية) *

١٧٤٦

ضاع وقتى وضاعت صحتى * حيرة النفس ، وآلام
الجسم ، وضياح الوقت ، وكثرة الرغبات ، وقلة الجهد ،
وعمل لا شيء ، تلك هى حياتى * انك السلوى الوحيدة فيها *

come va il vostro Drama? che fate
 mia cara? si vous m'écrivez a dresser
 vos lettres a l'unéville. j'y vais dans
 quelques jours. serez vous appr aimable
 pour me consoler de votre absence?
 par la lecture de votre ouvrage? vous
 avez les quatre ou cinq cent enfants
 charmants qui me feroient souvenir
 de leur mere si je ne pensois pas a elle,
 et qui sont mes plus chers parents
 voyez si vous pourriez m'en voir cette
 belle famille. nous sommes icy dans
 un pays tranquille qui ne fournit ny vers
 ny nouvelles. vous qui êtes a la source
 de tout cela, avez pitié de nous
 adieu mia cara vi amo teneramente
 ce 3 a comeney 1744 U

ماذا تفعلين ؟ كيف أصبحت صحتك ؟ وكيف أصبح قلبك ؟
لسوف أحبك دائما ولكنى دائما آسف ألا نقضى معا بقية
أيامى .

« ف . »

(هذه الرسالة مكتوبة بالاطيالية) .

١٧٤٧

عزيزتى ، ما زلت لا أستطيع الخروج اليوم . سأتعزى
إذا شئت أن تحضرى فى تمام الساعة السادسة لزيارة أشد
الناس سقما وأشدهم حبا لك .

لوفيل - أول فبراير ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، لقد ذهبت الى (سيريه) ، ومن
(سيريه) هوذا صاحبك الشريد قد جاء الى (لوفيل) ،
لدى ملك ليس له من الملوك الا الطيبة والشهامة . ولكنى
أفضل الى غير حد مخدعك على كل القصور !
هل أتممت كتابة الفصل الثانى من « الكوميديا » التى
تؤلفينها ؟ ماذا تفعلين ؟ هل تلقين أحيانا الامير « بوفو » ؟
أظن أنه مغرم بك ...

آه متى تحين عودتى ؟ ... اننى أقيم هنا فى قصر ،
وحياتى خليقة بأن تستشعر السعادة لو أنك أنت أيضا فى
(لوفيل) ، ولكن القدر يفصل بيننا دائما . تلوح على
جميع مظاهر السعادة ، غير أننى شقى .

انما تستمتع القلوب بالانصراف الى المحبة فى الفنادق
الفقيرة وتحت السقوف المتواضعة . اننى مشتاق لبيتك الصغير
الذى نأى عنى مزاره ، وأحس كل يوم أننى ينبغى أن أخضع
لك آخر أيام حياتى ، وأنت بعد انقضاء ربيعى المجنون ،

عثر عليها وحققها : تيودور بسترمان ١٤٩

وصيفى العاصف ، وخريفى العليل ، أنت وحدك تستطيعين
أن تخففى عني برد شتائى .

يسرنى أن آمل لقاءك فى الشهر القادم . ولكن من
المؤكد أننى سأحبك حتى مماتى .

« ف • »

لوفيل - ٢٠ مارس ١٧٤٨

أتمنى أن أرى مسرحيتك وأن أرى شخصك فى حالة
جيدة ، أن أقبل هذا وأن أصفق لتلك . لقد أرسلونى حقا
الى المنفى . أن جميع ما يفسدقه على ملك بولونيا من الخطوة
لا يعادل المتعة التى أجدنها فى محادثتك ، ولن أعتقد أننى
سعيد الا اذا عدت الى رؤيتك . وداعا أيتها العزيزة ، تمتع
بالصحة واحبى قليلا هذا الذى سيحبك كثيرا طيلة حياته .

« ف • »

سيريه فى ٢٩ أبريل ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، هانذا على الأقل فى منتصف الطريق
الى باريس . وسنضطر الى المكوث هنا ثمانية أيام أو عشرة
بدلا من يومين ، لأن تصريف الأعمال يستدعى دائما وقتا
أطول مما نظن .

افنى أعود بسرور الى هذا القصر الذى حللت به بضعة
أيام ، ولكن باريس لن تروقنى الا لأننى سأعود فيها الى
لقياك انى أنتظر بصبر نافذ لحظة انطلاقى لالحق بك .
لقد استقبلنى ملك بولونيا بمثل الحفاوة التى استقبلنى بها

ملك بروسيا . ولكن الملوك لم يفسدونى . فما زلت أفضلك
بكل تأكيد على كل شيء ، مهما كان . انى أقبلك ألف قبلة
يا بنيتى العزيزة بأرق الحنان .

« ف . »

الأحد ٢٢ مايو ١٧٤٨

إذا كان عندك ما أطلب أن تصفحى عنه ، يا بنيتى
العزيزة جدا ، فاصفحى عن تقصيرى المزرى عن تقديم الدلائل
المتينة على إثباتى اياك بمودتى الرقيقة الأبدية . انما أنت
الهدف الوحيد لكل أنظارى ، ويسرنى أننى عما قليل سأصبح
أوفر سعادة . انك سلواى وليس لى رغبة أخرى سوى أن
أجعلك سعيدة أثناء حياتى وبعد موتى . سأحبك دائما بكل
حنان ، الى أن يحين اليوم الذى تفصل فيه شريعة الطبيعة
ما سبق للطبيعة وللحب توحيدهم . فلنتبادل الحب حتى تلك
الساعة . انى أقبلك ألف قبلة .

« ف . »

(هذه الرسالة مكتوبة باللغة الإيطالية) .

كوميرسى فى ١٩ يولية ١٧٤٨ .

٠٠٠ أقعدنى عنك وسيقعدنى طويلا مرض ملازم تجدد
عنه . اننى فى حال فظيعة . لست من أهل اللذة ولا من
أهل العمل ، وأنا محروم منك . وفى الحقيقة ، اننى أحسن
أنه لم يبق لى الآن زمن طويل أحياء . أمن المفسد ألا أقضى
بمعك آخر أوقات خيبتى وألا أحظى بحلاوة ختامها فى

حضنتك ؟ أكتبى لى ، واسينى ، فقلبى احوج الى رسائلك من
جسمى الى الأطباء .

« ف • »

كومبرسي فى ٢٧ يولية ١٧٤٨

بنيتى العزيزة ، ما زال عسيرا على أن أسترده صحتى ،
رغم اتباعى نظاما علاجيا صارما . . . بل لندناقش مسائلتك ،
فهى أهم عندى من صحتى . هل حق علينا ألا نعيش معا
والأستطيع أن أقوم مقام هذا الضابط الذى جاء من مدينة
« ليل » يطلب يدك ؟ أقسم انها لتضحية عنيفة تلك التى
أضحيتها اذا وجب ارغام قلبى على أن يدعك ترحلين الى اقليم
(الفلاندر) . سأكون مضطرا الى أن أتمنى أن يسرع هذا
الضابط الى الجلاء . ولن أتعزى الا فى حالة ما اذا أعقت
وصيته عقد قرانه بوقت قصير . ومهما كان الأمر ، فانى
أترك تصريحه للباقتك وحرصك . لا تفعل شيئا قبل أن
تأكدى من الحصول على مزية كبيرة . . انى أرجو أن تسمح
لى صحتى بالحضور لزيارتك قريبا فى باريس . لسوف
تكونين السبب الوحيد لرحلتى . أما مناسبة تمثيل مسرحيتى
« سميراميس » فلن تكون الا الذريعة لانتقالى . . .

(وتنتهى الرسالة بأربعة سطور كتبها فولتير باللغة
الاطيالية ، يتمنى فيها أن تاذن له صحته بأن يرتقى
عند قسمى « مدام دينى » وأن يقبل مفاتنها ، التى
يصف بعضها وصفا جنسيا مشرا) .

سبتمبر ١٧٤٨

بنيتي العزيزة ، ها أناذا أعود الى غرفتي متعبا ،
مريضا ، فانيا . لم أنم منذ ثلاث ليال ٠٠٠ غدا ، حيا كنت
أم ميتا ، سأمكث معك . انني أحبك ، ولسوف أحبك الى
آخر حياتي . انما أنت المرفأ لنفسى التى تفتك بها العواصف .
فيك راحتى والسعادة الوحيدة الحقيقية . انى أتحرق شوقا
للاطلاع على تمثيليتك الكوميدية . وداعا يا أدبتي ، وداعا .
« ف » (باللغة الايطالية) .

١٧٤٨

نعم ، يا عزيزتى ، سألقاك هذا المساء ، اننى أعانى
كثيرا من الألم والمضيق ، وأرزع تحت أوجاعى ، ولكنى
سأجد فى قربك صحتى وحياتى .
« ف » (باللغة الايطالية) .

لونغفيل فى ٢٦ سبتمبر ١٧٤٨

يا بنيتى العزيزة ، كلما تحسنت صحتى ازدادت أسفا
عليك . انى اذا مرضت تمنيت أن أموت بين ذراعيك ، واذا
عادت لى صحتى تمنيت أن أعيش معك . . .
« ف » .

سپريه - ٢٩ أكتوبر ١٧٤٨

لقد أشرفت على اليأس ، فانى لا أتلقى خطابات منك ،
وأخشى أن تكونى مريضة . ومما يزيد حسرتى أن صحتى
رديئة جدا . . . أناشدك أن تكتبى لى كيف جال صحتك ،
وما هى هذه المسألة الجديدة التى تذكرينها بغموض ؟
واسينى وأحبينى . وداعا يا ملهمتى العزيزة . واكتبى .
« ف » (السطران الاخيران باللغة الايطالية) .



تمثال فولتير جالسا على مقعده ، من صنع الفنان « هودون »
وهو معروض في صالون متحف فولتير ، بمدينة جنيف .

سيريه في ٤ يناير ١٧٤٩

شكرا جزيلا على خطابك الرقيق المكتوب في ٢٩
ديسمبر . لقد كنت في أشد القلق . . .
اذن فالمسألة التي كنت تريدني أن تكلميني بشأنها
ليست الا مسألة نقود ؟ ان كان في الأمر ما يعود عليك
بالنفع ، اكتب لي عن الموضوع . ان الخطابات تصلني بكل
أمان . لست أنا ولست أنت من السفراء ، فلا رقابة على
محتويات ما يأتينا ، وتستطيعين أن تكتبي لي رأيك بثقة .
وداعا ، ان قلبي يقول لك أضعاف ما يمكن أن أكتبه .
« في »

سيريه في ٥ يناير ١٧٤٩

بنيتي العزيزة ، تسلمت الآن رسالتك المؤرخة ٢ يناير .
أهو برتبة لواء ؟ ومبعوث الملك الى إيطاليا ؟ يا بنيتي
العزيزة ، لا سبيل الى رفض هذا الخطيب . كنت قد بدأت
قصيدة لك وموضوعها أنه يجب على المرء أن يبقى حيث هو ،
ومطلعها :

فلننش لنفسينا يا عزيزتي

ولنستعص عن باقي البشر

بالمحبة والقرابة التي تربطنا . . .

ولكن ينبغي أن أغير رأيي . . . يجب على أن أضحى
بنفسي من أجل سعادتك . تزوجي لواءك ، اني أسألك ذلك
راكما . لم يكن هذا هو حلمي . كان حلمي هو العكس .
سوف أقصه عليك عند قدومي . . . انك شغلي الشباغل .
اني أقسم رسائلك بكل أمان وفي الموعد المحدد لوصولها ،
ولا يمكنك أن تتخيلي الأثر الذي تحدثه في نفسي .

إذا كانت المسألة التي أخطرتنى بها تعود عليك بفائدة،
كلمينى عنها دون أى خوف • انى أحرق رسائلك بعد أن
أقبلها • وداعا يا حبة قلبى ، انى أقبلك ألف قبلة •

« ف • »

نوفمبر ١٧٤٩

انى معجب بأسلوبك الايطالى ، يا بنيتى العزيزة ،
وأنتظر على أحر من الجمر عنوانك الجديد • لقد أصبحت بلا
معدة ، وبلا قوى ، ولكنى ممتلىء بأشد الشوق لرؤياك •
انى ذاهب الى (فرساي) اليوم • سأعود يوم الثلاثاء أو
الأربعاء • وأتمنى أن أراك كل يوم ..

(باللغة الايطالية) •

نوفمبر ١٧٤٩

عادت كل أوجاعى تسيطر من جديد على جسمى
المسكين • أأمل أن تتحسن صحتى عندما أصبح معك فى
نفس البيت • سأتى لزيارتك اليوم حين تخف بعض آلامى •

(باللغة الايطالية) •

ولا شك أن لهذه المجموعة الغزيرة من الرسائل قيمتها
فى تعريفنا بكثير من التفاصيل المتصلة بنشاط فولتير
ونشاط عصره • غير أنها قبل كل شئ - وبعد كل شئ -
رسائل غرام شاذ كتبها « خال » جاوز الخمسين من عمره الى
امرأة تصغره بثمانية عشر عاما هى • ابنه أخته !

تبدأ القصة بعواطف كريمة - مشاطرة الحداد على زوج هذه المرأة - ثم تتحول تلك العواطف الكريمة الى علاقة جنسية تبلغ أقصى مداها ، وتسجلها عبارات غزل صريح ، بل غزل ماجن أحيانا . وعلى الرغم من التخفى الذى حرص عليه بطلا القصة باستخدام اللغة الايطالية فى تبادل أسرارهما ، ويتعمد احراق الجزء الأعظم من هذه الخطابات ، فقد أبقى التاريخ على الحقيقة . وها هو ذا الكاتب العظيم يصبح - بجدارة - مادة دسمة لعلماء التحليل النفسى !

ترى هل كان فولتير خادعا أم مغدوعا ؟

ان ناشر هذه الرسائل يدافع عنه - فى مقدمة قصيرة - محتجا بصدق عاطفته ، على حين بهاجم « مدام دينى » ، وينعتها بأنها نفعية انتهازية منافقة . ولكن هذا الأسلوب - الذى يعتمد على الاعجاب بفولتير - لا يقنعنا . فنحن نعرف من خبث هذا الرجل ومن تصرفاته الأنانية فى ظروف حياته العاصفة ما يكفى لتقويض مثل هذا الدفاع . وحسبنا ما يتجلى من أنانية فولتير خلال السطور التى قرأناها هنا : انه يلقن عشيقته المبادئ المادية التى آمن بها ، مبادئ التمتع بنعيم الحياة الدنيا ، وتجنب الألم والهموم ، والطرب باللذة الحسية ، والاحتياج للفوز بالمال والألقاب ومختلف المكاسب . وهو يواصل تملق الملوك والأمراء الذين يحتقرهم . وهكذا ينفق عمره فى التفجع على ضياع عمره ، وعلى عجزه عن أن يعيش كما كان يفضل ان يعيش !

ومهما يكن من صيت « فولتير » ومن امتيازاه فى عالم
 أصحاب العقول الجبارة ، فاننا نلمس فى أحاديثه الشخصية
 الى ابنة أخته حدود قلبه الضيق ، الجاف ، الحالى من المشاعر
 النبيلة والمثل العليا والروحيات . وهذه هى النهاية المنطقية
 للمفكر المادى . انه يجهل وجود الحب سوى . وليكرر
 ما شاء من ألفاظ الشوق ، وليضرب لعشيقته المواعيد فى
 القصور والفنادق وفى بيتها أو فى غرفته ، فليس فى عاطفته
 المشينة مسحة من جمال أو نفحة من شعر . ليس فيها
 ما يرفع انسانا . وانما هى ملهاة آثمة تورط فى تمثيلها
 عاشقان لثيمان حتى استحالت أمامنا مأساة رهيبة : مأساة
 الشيخ الذى تهن قواه شيئا فشيئا ولكنه ما زال عاكفا على
 لذة الحس ، ومأساة الأرملة الشابة التى تدرك تعلق خالها
 بها ، وسر تعلقه ، فتستغل الموقف ، لتقتنص أعظم الميراث
 . . . وأين الثقة بينهما والوفاء المزعوم ، وفولتير يشير
 - أكثر من مرة - الى عشاق آخرين لهذه المرأة تغريهم
 بمفاتنها ، وهى تلوح له - أكثر من مرة - برجال تقدموا
 لخطبتها ، كى تذكى جذوة غيرته فيهرع اليها وتحصل منه
 على ما تريد . . يا لها من مساومات تهدر القيم الانسانية ،
 وتزيف الروابط ، وتبخس حرمان الاخلاق !

ولعل صورة فولتير كما نراه اليوم ، صورة هذا
 الشيخ المتهاافت الضال - رغم كل ذكائه وكل دهائه - تشير
 فى أنفسنا الاشفاق والحسرة والرثاء ، أكثر مما تشير النفور
 أو الاستهزاء .

زينوبيا

(بقية المنشور في صفحة ٥٠)

وفي ذات صباح ، شوهدت جيوش أوريليانوس تزحف على الشام كأنها الجراد .. فلم تضطرب زينوبيا ولم تتردد ، وبدأت هي بالهجوم ، ونشبت المعركة الاولى بجوار مدينة انطاكية ..

وكان جيش تدمر السورية ، هو جيش الشرق كله .. كان مؤلفا من سوريين ، ومصريين ، وعراقيين ، وعرب على اختلاف بيئاتهم ، ومشاركة مضطهدين ناقلين ثأرين جمعت بينهم رابطة الالم المشترك واردة الحرية والتخلص .. وكان كل منهم يقاتل من أجل مجموع لا من أجل أفراد .. ومن أجل وطن شرقي كبير لا من أجل وطن اقليمي صغير ، فكانت روحهم واحدة ، وعزيمتهم باترة ، واتحادهم في الامل والهدف والرسالة مضرب الامثال ..

وأهابت زينوبيا بعقريتها ، وقامت بحركة التفاف بارعة حول أحد أجنحة جيش أوريليانوس .. فأحدثت به فجوة عميقة وكانت على وشك أن تهزمه .. ولكن القائد الروماني الذي تكبد خسائر لم تكن في حسبانها ، تراجع وطلب النجدة ، ثم سد الفجوة ، ثم كر على جيش الشرق بجحافل جرارة .. فنشبت المعركة الثانية بالقرب من مدينة (حصص) ، حيث قاتل الشرقيون قتال الابطال ، ودافعوا عن الارض شبرا فشبرا ، وزينوبيا في طبيعتهم تقاتل معهم ، وتتلقى الضربات مثلهم ، وتبدل قصارها في توجيهه حركات الجيش وفق مناورة جديدة لم تخبر للقائد الروماني في بال ..

وجمعت بعض فرقها وأمرتها بأن تقوم بهجوم ساحق في جانب معين من أرض المعركة .. فاعتقد الرومان أن جيش العدو قد تركز كله في هذا الجانب ، فحملوا عليه بجمعهم .. فأضعفوا قلب جيشهم ، فأسرعت زينوبيا وهاجمتهم هجوما مباغتاً عنيفاً ، وأوشكت للمرة الثانية أن تحرز النصر .. ولكن الامبراطور نفسه تدخل في المعركة وجلب نجدات أخرى ، ثم ضم صفوفه وهجم ..

وأحست زينوبيا أن امدادات العدو تتدفق كالسيل ، وأن ليس في مقدورها هي أن تقابلها بمثلها .. فرأت أن تتراجع ، وترتد الى تدمير ، وتتحصن فيها ، وتظل تقاتل خلف أسوارها حتى تعزز جيشها بقوى جديدة وتتأهب لهجوم ساحق نهائي ..

ونشب المعركة الثالثة في تدمير نفسها ، ونصب الرومان مجانيقهم ، وشرعوا يضربون أسوار المدينة .. فكان رجال جيش الشرق يتسربون من أقبية خفية وسرايب غير منظورة ، ويتقدمون بغتة خارج الأسوار ، منقضين على الآلات المهلكة ، مستبسلين غير هيابين ، يحاولون تدميرها وهم يصيحون ويجارون ، وينشدون أناشيد تستنهض عزائمهم ، وتضاعف حماسهم ، وتلهب في صدورهم جذوة البطولة وروح الايمان والاستشهاد ..

واستحالت الحرب الى سلسلة معارك دموية هائلة ، ودام الحصار طويلا ، ونفد الطعام ، ولاح في البلاد شبح الجوع . ومع ذلك فقد كان الشرقيون المحاصرون أثبت جنائنا من اعنائهم ، وأصلب ارادة ، وأقوى احتمالا .. فحفروا الخنادق في الشوارع ، وأقاموا المتاريس ، وجعلوا من كل

بیت حصنا ، ومن کل زقاق مغبا ، ومن کل فرد جنسـدیا
مقاتلا ٠٠

وكانوا اذا أبصروا واحدا منهم يتبرم بالقتال ويطلب
التسليم يقتلونه شر قتلة ، ثم يلقون بجثته من فوق الاسوار
طعاما للرومان ٠٠ أما زينوبيا فكانت تنقل بينهم ، وتثيرهم
وتحفزهم ، وتقاتل في عزم كما يقاتلون ، وبيلوس
بجوارها ، يذرا الخطر عنها ، ويود أن يموت هو ولكن بعد
أن يكفل لها النصر وينقذها ٠٠

وعظمت خسائر الرومان ، وفترت هجماتهم ، ودب
اليأس في قلب قائدهم ٠٠ ففكر في طلب هدنة تعقبها
مفاوضة ٠٠ فأحست زينوبيا ضعفه وتخاذله وأيقنت أن
النصر بات قاب قوسين منها أو أدنى ، ولكن شيئا عجيبا
وقع بغتة ٠٠ شيئا داهيا مفزعا مستظيرا لم يكن يتوقعه
انسان في تدمر أو يتصوره ٠٠ تسلل بين صفوف الجيش
رجل ملثم ، وغافل القواد والضباط والجنـد وهم يقاتلون ،
ثم ارتمى على الاسوار ، وقفز منها ، وهبط الى معسكر
العدو ، وطفق يلوح بعلم أبيض ، ويتجه بخطى حثيثة
صوب خيمة القائد الروماني ٠٠

وكان هذا الرجل هو « ملكارت » ٠٠ هو الضابط
الكلداني الحائن الذي بعد أن أفلت من رجال الحرس
والشمطة ، ظل مستخفيا في كوخ أحد الفلاحين في ضاحية
قصية من ضواحي المدينة ، كي يبرز في الساعة الفاصلة ،
فيتصل بالرومان ، ويعاونهم ويساومهم على العرش !

وأبصرته جموع المقاتلين الشرقيين ، وهو يرفع العلم
الابيض ، وعرفته زينوبيا ورجالها ٠٠ فها لهم ظهورهم

الفجائي في هذه اللحظة ، وايقنوا من عزمه على ارتكاب
خيانة مروعة قد تودي بهم . . فاندفعوا كالجوارح ، وهبط
معظمهم الاسوار ، وحملوا على العدو حملة صادقة ،
مقتحمين صفوفه ، مجندلين فرسانه ، محطمين مجانيقه ،
مضرمين النار في ذخائره . . ولكن ملكارت كان قد أسرع
وتقدم فرقة من جنود الرومان ، وأرشد رجالها الى الزاوية
الشمالية من الاسوار التي لم يدعم قادة جيش (تدمر)
تحصينها ، ثقة منهم بأن العدو لن يهجم منها ، نظرا لقربها
من مستنقعات كبيرة قد يغوص فيها الجيش كله !

ومال الرومان الى تلك الزاوية الشمالية - وفي مقدمتهم
ملكارت - ومعهم بعض المجانيق التي لم تحطم ، وأخذوا وهم
غارقون في الوحل يضربون بها السور الضعيف . . حتى
فتحوا ثغرة فيه وشرعوا يتدفقون منها ! . . فروعت زينوبيا ،
ولكنها لم تفقد لا عقلها النير ، ولا بصيرتها المشرقة ، ولا
ثباتها العجيب . وفي مثل خطف البرق أو زمجرة العاصفة ،
تحولت نحو بيلوس ، وأهابت به ان يشطر جيشه على الفور ،
ويتجه بأكبر جزء منه صوب الثغرة المروية . . فاندفع
الجيش مستتبلا في الهجوم ، وقاتل قتال الجبارة ، حتى
أجلى الرومان عن الثغرة وتمكن من سسدها بالحجارة ،
وحمايتها بأقوى الرجال ، والقبض أيضا على الكلداني الحائن
« ملكارت » . .

وعندئذ ، لم تتمهل زينوبيا وانتظت أنفاسها ، ثم
تحفزت وانقضت على الحائن وهو مذهول ، وطعنته بخنجرها
« . . فصرخ الرجل وتطوح ، وهوى على الأرض مضرجا بدمه . »

وما أن أبصر الرومان « ملكارت » صريعا ، وجيش تدمر - وقد سد الثغرة - يعود فيتجمع ويتماسك ، ويتسرب من الأقبية والسراديب ، ويستطرد القتال ، حتى دب الضر في قلوبهم ، فتقهقروا وجمعوا فلول جيشهم وابتعدوا عن الاسوار ، وهم يجرون مجانيقهم التي تحطمت واستحالت الى هياكل تأكلها النار !

وعندئذ تعالى الهتاف في جيش تدمر ، وأشرق وجه زينويا الظافر ، فدنت من بيلوس الذي كان يحدق اليها في عبادة وتقديس ، وصاحت به وهي تزفر .

- لن يكف الرومان عنا ... لابد أن تهددنا أيضا روما وترتد في الغد علينا ... ولكنني سأواصل القتال حتى النصر . فكل دكن من أسوارنا يجب أن يدعى ، وكل جندي من جنودنا يجب أن يظل على استعداد . هذا هو إلى الجيش يا بيلوس . وأما أنت ... أنت ... فلا بد أن أسعدك ، ولكن بعد أن أجبر روما على الاعتراف بوحدة الشرق ، وأحرز النصر النهائي . . وأتم رسالتي !

فاختلج الشاب ، ولبت يتطلع اليها وهو مأخوذ ومفتون . ثم جاشت عواطفه بالرغم منه ، فلم يستطع الا أن يجثو عند قدمي البطلة أمام الجنود والضباط ، ويتناول يدها بالأسلة ويقبلها ، ثم يحنى رأسه الشامخ ، وتنهمر من عينيه الدموع .

تمت

(ترقب في الاعداد القادمة مجموعة من القصص التاريخية

المستمدة من الواقع ، من مختلف البلاد والعصور ، بنفس اسلوب

وقلم الكاتب الكبير الاستاذ ابراهيم المصري .)

بطولات .. مبسطة للصغار



أطفال دخلوا التاريخ!

جوستاف

-- الصبي الذي أنقذ
وطنه --

**GUSTAV : THE BOY WHO SAVED HIS
COUNTRY**

عزيزى الأب .. عزيزتى الأم :

الجهاد فى سبيل الوطن ليس وقتا على الكبار .. وفى هذه المرحلة من مراحل تاريخ البلاد العربية ، يجب على كل أب وأم أن ينميا حب الكفاح القومى فى نفس طفلها .. ومن أهم الوسائل أن يرويا له قصص بطولات وطنية قام بها الصغار فى مختلف أرجاء العالم . وسيجد الأب والأم فى مكان آخر من هذا العدد من «كتبى» ، تلخيصا لكتاب عن سيرة السيدة العظيمة « أنديرا غاندى » ، وقد ورد فى سياقها بعض ما كانت تسهم به - فى صغرها - فى الحركة الوطنية الهندية .. فليكنما أن تروياه لأطفالكما ، وتطلعاهم على هذا الجزء الذى نلصقه خصيصا للصغار .. أو فلتقرأاه عندهم إذا كنوا لا يحسنون القراءة ..

عزيزى الصغير :

ليس الرجال وحدهم هم الذين يجاهدون من أجل الوطن ، فإن الأطفال يستطيعون أن يقوموا بدور كبير فى الجهاد .. فاطلب من « بابا » و « ماما » أن يرويا لك ما قامت به السيدة « أنديرا غاندى » وهى صغيرة ، فهما سيقراانه فى جزء خاص بهما من هذا العدد من « كتابى » ..

أما الآن ، فاقرا هذا الجزء الخاص بك عن بطل آخر صغير ، قام بدور كبير فى سبيل بلاده .. وإذا لم تكن تعرف القراءة ، فاطلب من « بابا » أو « ماما » أن يحكيًا لك قصة هذا البطل .

قصة البطل ((جوستاف))

♦ هل سمعت عن (السويد) ؟

انها بلاد فى شمال قارة أوربا . فوق ، فى أعلا أطراف الدنيا ، عند البرد الشديد والثلج . لو نظرت الى خريطة (أوربا) ، فستجد فى أعلاها جزءا من الأرض يشبه الكلب وهو يقفز ، شبه جزيرة (اسكندنافيا) . وهذا الجزء مقسوم بالطول : فالرأس وجزء من الظهر يسمى (النرويج) ، والقدمان الاماميان ومعظم الجسم هو (السويد) . وبين الرأس والقدمين الاماميين جزء رفيع من القارة هو (الدينمرك) .

وقديما ، منذ ٦٠٠ سنة تقريبا ، انضمت هذه الدول الثلاث - وهى السويد والنرويج والدينمرك - فى اتحاد . ولكن (الدينمرك) كانت طماعا . برغم انها أصغر الدول الثلاث ، فأخذ ملوكها يظلمون السويد بوجه خاص . حتى تضابق أهلها ، لأنهم يحبون الحرية والعدل . وعندما ذاقوا ظلم ملوك الدينمرك ، بدأوا يؤلفون جماعات للثورة وتحرير البلاد ، ولكن هذه الجماعات كانت تنهزم باستمرار .

والشعوب المحبة للحرية ، يا عزيزى الصغير ، لا تياس اذا غلبها المستعمر ، وانما تجمع صفوفها من جديد ، بعد كل هزيمة ، وتنظم قوتها مرة أخرى ، وتشرع فى محاولة جديدة . فالظلم والعدوان لا يصبر عليهما أى شخص له كرامة ، وای وطن عزيز على أبنائه .

وهكذا أخذت (السويد) تثور وتنهزم ، تثور وتنهزم . الى أن ظهر بطل اسمه « جوستاف فاسا » ، أو « جوستاف » ، واستطاع أن يحرر بلاده فى سنة ١٥٢٣ .

يعنى منذ ٤٤٥ سنة . هذا البطل هو الذى سأقص عليك حكايته . وهى

حكاية بدأت منذ طفولته ، فان البلاد كانت اذ ذاك قد قضت ١٢٠ سنة وهي تثور على ملك الدينمرك فيرسبل الملك جيوشه ويهزمها . وكان الناس يعيشون دائما في حالة استعداد لتحرير بلادهم ، ويعلمون أولادهم منذ الصغر الشجاعة وحب الوطن . ولهذا فان والد « جوستاف » كان يعلمه في طفولته ان يكون شجاعا ، وان يعرف كيف يدافع عن نفسه ، ليدافع عن بلاده حين يكبر . وكان يعلمه ايضا ان يحب الخير وان يحب الناس .

بطولته منذ سن السادسة !

♦ وظهرت أول مظاهر بطولة « جوستاف » ، عندما كان عمره ٦ سنوات . . . وكان جسمه قويا بفضل الرياضة والحياة في الحسلاء معظم الوقت . . . وفي ذات يوم ، كان بمشي مع أبيه في إحدى الغابات - (والسويد بلاد فيها غابات وبحيرات كثيرة . .)

في ذلك اليوم ، كان « جوستاف » يتمشى مع أبيه في غابة ، واذا به يرى عددا من الثعابين ، فقال لأبيه : « اعطني عصا وأنا أقتل لك كل هذه الثعابين » .
قال له أبوه : « مالك والثعابين ما دامت بعيدة عنك ولا تؤذيك ؟

قال جوستاف : « ولكنها قد تؤذي غيري . . ألم تقل لي ان ملك الدينمرك مثل الثعابين لانه يؤذي أهل السويد ؟ » ولكن والده خاف عليه ، ارفض أن يسمح له بالعصا ، وأسرع يبتعد به عن مكان الثعابين ، وظن الأب ان الامر انتهى عند هذا ، ولكن « جوستاف » ظل طول الليل ساهرا بفكر : ان هذه الثعابين قد تؤذي أحدا من الناس ، لذلك يجب القضاء عليها . وعندما ظهر أول نور للفجر ، نهض من فراشه ، وخرج من البيت على أطراف أصابعه ، دون ان

يشعر به أحد ، وأخذ فأسا كانت تستخدم لقطع الاشجار ، ثم ذهب الى الغابة .

وظل « جوستاف » طول النهار فى الغابة . اما أهله ، فلما لم يجدوه ، خرجوا يبحثون عنه فى كل مكان . وفى المساء ، شاهدوه يعود الى البيت ، ومعه الفأس وعدد من الثعابين الميتة !

وظهر الفزع على ابيه ، وهو يتصور الخطر الذى كان ابنه مهددا به .. وصحیح ان « جوستاف » كان معرضا للخطر ، فالثعابين مأكرة ، ومؤذية ، وهو صغير ولم يكن من الحكمة أن يتعرض للثعابين وحده .. ولكن « جوستاف » كان قوى الجسم ، وكان شجاعا كما قلنا .. وعندما لأمه أبوه ، قال جوستاف : « انك علمتني ان أساعد الناس ، وأنت تقول لى دائما ان من يؤذى الناس يستحق الموت .. لهذا قتلت الثعابين !

جوستاف يشترك فى القتال ضد الاعداء

♦ وفى هذه المرة ، كان ظلم ملك الدينمرك فى ازدياد .. ودماء أهل السويد تغلى ، وهم يستعدون من جديد للثورة . وأخذ « جوستاف » يتعلم فنون القتال والمبارزة بالسيف . وعندما بلغ الخامسة عشرة من عمره ، بدأ يشترك فى الحركة الثورية لبلاده .

ولكن ملك الدينمرك - وكان اسمه كريستيان الثانى - شعر بالتمرد ، فأرسل فى سنة ١٥١٨ جيشا كبيرا الى (استوكهولم) عاصمة السويد ، وأمر الأهالى هناك بأن يجعلوه ملكا عليهم . ومعنى هذا ان السويد لا تصبح عضوا فى اتحاد مع النرويج والدنمرك ، وانما تصبح مستعمرة للدنمرك أو جزءا تابعا لها !

ورفض الاهالى طلب الملك ، لانهم يحبون بلادهم
ويحبون الحرية، فتجمعوا حول والد « جوستاف » واختاروه
زعيمًا للثورة ، وحاولوا طرد القوات الدينمركية من
(استوكهولم) . ولكن الدينمركيين كانت عندهم أسلحة
أكثر منهم ، فهجموا بشدة على الوطنيين السويديين ،
وأخذوا يقتلونهم بوحشية ، وطاردهم فى جزء من السويد،
وهم يخربون ويقتلون ، ولا يرحمون رجالا ولا نساء ولا
أطفالا . . كما أخذوا أسرى كثيرين بالغدر والخيانة ، كان
بينهم « جوستاف » وأبوه . . وكان الشاب عندئذ فى الثانية
والعشرين من عمره .

وفى تلك الايام لم تكن هناك مواصلات ولا تليفونات
ولا اذاعة كما فى ايامنا هذه ، فلم تعرف بقية (السويد)
بما جرى الا بعد عدة أسابيع .

وبعد المعركة ، نقل جنود (الدينمرك) الاسرى المهينين
الى بلادهم ، وأخذوا يعذبونهم بوحشية وقسوة . . ووعده
« كريستيان » بأن يطلق سراح هؤلاء الاسرى بعد تتويجه
ملكاً على (السويد) . ولكنه كان غادرا خائناً ، فبعد ثلاثة
ايام من تتويجه ، أمر باعدام أولئك الاسرى !

ورأى والد « جوستاف » ان ابنه بين الاسرى الذين
خرجوا من حجرات السجن لينفذ فيهم حكم الاعدام . . وكان
يسر واقم الرأس ، وقد ارتدى خير ثيابه الرسمية ، فقد
كان من نبلاء البلاد .

ورآه أحد الحراس ، فدفعه بخشونة وغلظة ، وهو
يقول : « ابتعد . . ان دورك غدا » . وهنا رأى والد
« جوستاف » الفرصة سانحة ، فاقرب منه وهمس .
« أسرع بالنجاة يا بنى اذا استطعت ، حتى يظل واحد منا
حياً ، ليجدد المحاولة ويحرر الوطن » .

مغامرات وأهوال فى سبيل انقاذ الوطن

♦ « جوستاف » أباه ، فلم يقاوم الحارس ، وعاد الى سجنه . وكان السجن حجرة ضيقة ، فى برج مرتفع متين البناء . . . فبدأ الشاب يرسم خطة للفرار ، واستطاع بالرشوة ان يغرى أحد الحراس ليحضر اليه منشارا وحبالا . وبالمنشار أخذ يقطع حديد نافذة سجنه . وفى الليلة التالية تدل بالحبل من النافذة . وكان الارتفاع كبيرا ، سبب خوفا كبيرا للشباب ، ولكنه تذكر كلمات ابيه وحالة وطنه ، فاستجمع شجاعته ، وصر على أسنانه ، وأخذ ينزل على الحبل حتى نهايته . وكان طرف الحبل بعيدا عن الارض ، فقفز - وهبط على الارض بشدة ، ولكنه لم يصب بأذى . وأسرع بجري محتميا بالأشجار ، ثم تسلل بعيدا عن البرج ، وأخذ يسير فى حذر ، ويختبئ بين الأشجار أو فى الحفر التى تصادفه ، كلما لمح أحدا ، حتى بلغ بلاده ، مجتازا البحر .

وهناك ، لم يذهب الى (استوكهولم) ، بل سار الى الشمال . وصادف فى طريقه كوخا لرجل فقير ، فأعطاه ثيابه الغالية ، وأخذ منه ثيابا قديمة بالية ، حتى لا يعرفه أحد من جنود الدينمرك اذا علموا بهربه وجاءوا يبحثون عنه !

وسار « جوستاف » طويلا ، فى أرض وعرة وشبه مهجورة . وكان يشتغل عند من يصادفهم من المزارعين والرعاة ، ليجد ما يأكله . وكانت مدن (السويد) قليلة والمسافات بينها بعيدة . وفى كل مدينة ، كان « جوستاف » يروى مذابح ملك الدينمرك ، وغدره بالرهائن والأسرى ، ويشير سخط السويديين وغضبهم على الملك الاجنبى الظالم . ولكنهم كانوا عاجزين ، وكانت فظائع العدو تجعلهم يخافون

من الثورة ، كما ان بعض النبلاء خشسوا ان يصادر ملك الدينمرك أملاكهم ويقتلهم كما قتل والد « جوستاف » ! وحزن الشباب لهذا ، ولكن وصية ابيه وحبه لوطنه كانا يصونانه من اليأس . وكان يعلم ان في احدى المدن نبىلا من أصدقاء ابيه ، محبوبا من الناس لطيفة قلبه وقوة وطنيته ، فمضى فى طريقه يبحث عنه . .

ينقلد وطنه . . فيكافئه الوطن أعظم مكافأة !

♦ وبعد سنتين - قضاهما فى السير والتنقل - وصل المدينة مع النبلاء والأعيان ، وذهب الى المجلس فانتابت الحراس الشكوك فى الشباب ذى الثياب المهلهلة ، الذى تراكم الغبار على وجهه ، وتمزقت قدماء من طول السير . . ولكنه استجمع ما بقى له من قوة ، وأزاح الحراس ، واندفع الى قاعة الاجتماع . . وهناك تقدم الى صديق والده وعرفه بنفسه ، ثم راح يصف كل ما حدث بحماسة وفصاحة ، جعلت الجميع يستمعون فى دهشة ، وقد أثارهم فظائع جيش العدو وغدر ملك (الدينمرك) بالأسرى . . وفى الوقت نفسه أعجبتهم جرأة الشباب ، وشجاعته ، وقوة مشاعره الوطنية . . وتشاور النبلاء والأعيان ، ثم قرروا أن يهبوا لانقاذ بلادهم والانتقام لأخوانهم . . وانطلقوا يجمعون اتباعهم وابناء وطنهم ، ويرسمون خطة للجهاد . . وعندما نظموا صفوفهم ، جعلوا « جوستاف » قائدا لهم ، تقديرنا منهم لوطنيته ولما تحمسه ، وتكريما له لأنه هو الذى أثارهم وأطلعهم على نوايا ملك (الدينمرك) ووحشية جنوده .

وسار جيش الوطنيين الى (استوكهولم) ، فاشتبك فى قتال مع الدينمركيين . وكان قتالا شديدا ، طويلا ، استغرق أكثر من عامين ، وانتهى - فى هذه المرة - بانتصار

المجاهدين ، وطرد الدينمركيين من (السويد) ، وفصل
البلاد نهائيا عن (الدينمرك) ، وتحقيق استقلالها •
ونقديرا لجوستاف ، اتفق نبلاء البلاد وشعبها - سنة
١٥٢٣ - على اختياره ملكا للسويد ! •• ورفض « جوستاف »
فى البدايه ، ولدنه فى النهايه حضع لربعه اسنعب ، وقبل
ان يكون ملكا ، وقام باصلاحات كثيرة ، خلدت اسمه فى
التاريخ تحت اسم « جوستاف الاول » .٥

(بقية المنشور فى صفحة ٣٤)

عاد الشتاء

•• عاد الشتاء ••

كفت عن الضحك الحماثل •• والطيور عن الغناء !
وتعرت الاشجار فى وجه السماء •• بلا حياء !
وتشاءبت قبل الضحى الشمس الكسول
لا شيء الا صار يوحى بالافول
واصفر لون الذكريات
مثل القشور القابلات
جفت ومن ريح العبير بها أثر !!
•• عاد الشتاء ••

والبرد يعصف فى جنون
واللاجئون النائمون بلا غطاء
تحت الحيام الباليات تضمهم ارض الكليم
تلك الحيام لهم سماء
وثقوبها المتآكلات هى النجوم
هاتيك لا بردا ترد •• وتلك لا تعطى بصيصا من ضياء !

عاد الشتاء ولا يزال ١٥٠

الزاحفون على الجليد من الشمال
يستكشفون ويطلقون كواكباً عبر الفضاء
ومصدرو الدولار تجار الحروب
يتربصون ٠٠ وينصبون به المصائد للشعوب
والارض أنهكها الصراع تسير مثقلة الضمير
والعالم المحموم ينتظر المصير !!
ماذا تخبي في ردائك يا شتاء ؟
أنا غرسنا للمحبة ٠٠ للسلام وللبقاء
أترى سنجنى فيك أزهار الوداد ؟
أم أن أرواح العباد ٠٠ هي الحصاد ؟!



أما الشاعرة الثالثة - عليّة الجعار - فقد امتعنتني صعبة
ديوانها الاول الرقيق ، الذي قدم له شاعرنا الكبير أحمد
رامى ، وأدهشنى أن أراها حائرة به بين الناشرين ، تبحث له
عن ناشر ، وهو الأولى بالنشر من كثير من الكتب والدواوين
التي تخرجها المطابع كل حين ٠٠ حتى انتهى بها الامر الى
طبعه واصداره على نفقتها ٠٠ ووجدتني أغنى بهذه النماذج
الرائعة من الديوان :

يا لكفيك تفيضان حينا وحنانا
تحتوى وجهى حتى تتلاقى شفتانا
قبلة تشمل فيها الروح من راح هوانا
نعبر الكون وجودا وشعورا وزمانا
نحو دنيا من خيال لم يعيش فيها سوانا
ومن قصيدة ثانية :

سل شرفتى فلکم سهرت أكفك الدمع السخين
سلها فكم سهرت معى نجت أحداث السنين
وعلى وسادة سورها خدى ينام ويستكين

أنا والنجوم وشرفتي والقلب والليل الأمين
ماذا جنينا في الهوى حتى نعيش معذبين ؟

كيف تؤدب طفلك

(بقية المنشور في صفحة ٦٦)

وجدير بمن يرى سوء تصرف الطفل — من الوالدين —
أن يبادر بمعاقبته ، دون أن ينتظر حضور الوالد الآخر . .
وقد يلجأ الطفل — في بادئ الأمر — الى البكاء ، أو أرهاق
أبويه بالمرض أو القىء أو ما الى ذلك . ولكن الجدير بالأبوين
أن لا يخذعا بهذا « التهويش » . . وليس لهما أن يخشيا فقدان
حب ابنهما أو يجعلا هذه الخشية تمنعهما من ايقاع العقاب .
ومن الخطر السماح بأى استثناء فى ممارسة هذه
السياسة التأديبية . فإذا أساء الطفل التصرف فى مكان عام
مثلا ، يجب أخذه الى أقرب خلوة وإيقاع العقاب به . . على
أن يتناسى الوالد الذى يوقع العقاب ، الأمر كله بمجرد
إيقاعه ، فلا يعود الى تعيير الطفل أو يستمر فى ابداء استنائه
منه . . أما القول بوجوب مناقشة الطفل منطقيا اذا أخطأ ،
فيرد عليه بأن ادراك الطفل لا يجعله يفيد من ذلك . .
والأفضل عقابه ، ثم تفسير السبب . . وبالضربة الخفيفة ،
المتكررة — بتكرار الذنب — أو المكافأة المتكررة بتكرار الاحسان ،
يمكن أن تربى فى نفس الطفل تقدير ما هو صواب وما هو خطأ .

وجوب تعاون المدرسة مع البيت

وهذا الترويض للطفل لا يؤتى ثماره ما لم يكن التعاون
مكفولا بين البيت والمدرسة ، فإن إلغاء العقاب البدنى فى
المدارس هو سبب سوء سلوك الناشئين . وقد أثبتت
الاحصاءات فى سنة ١٩٦١ أن بين مليونى جريمة ارتكبت فى

الولايات المتحدة ، كان ثمة مليون جريمة ارتكبتها صفاريم
يتجاوزوا الثامنة عشرة من عمرهم . وعظمهم لم يكونوا
منحرفين بفطرتهم . . . فلو أنهم تعرضوا - في صغرهم -
لعقاب خفيف على هفواتهم ، لما ارتكبوا الكبائر فيما بعد ؛
وينبغي أن يبدأ التأديب في سن مبكرة ، وأن يرتبط
بظروف الطفل النفسية ، والاجتماعية ، والدراسية ، كما
يرتبط بنموه وسنه ، فلا نطالب ابن الثالثة بما نطالب به ابن
العاشر ، وهكذا . . .

كتابي : هذه خلاصة للكتاب الذي أصدره الربى والعالم النفساني « بيتز
كرانفورد » . فما رأى أسائلة التربية وعلم النفس ، في بلادنا العربية ، في
هذا الاتجاه الحديث الذي ينادي بالعودة الى العقاب البدني لابنائنا وبناتنا . . .
هل يقرونه ، أم يعارضونه ؟ . . . هذا هو الموضوع الذي نطرحه على بساط
البحث ، ونرحب بأراء علمائنا وباحتينا بصده .

الاشتراكات في « كتابي »

قيمة الاشتراك عن ١٢ عددا : في الجمهورية العربية المتحدة
١٨٠ قرشا خالصة أجر البريد ، ترسل بحوالة بريدية على العنوان
الموضح أدناه . وفي البلاد الخارجية نفس القيمة محولة من عملة كل
بلد مضافا إليها أجر البريد ، سواء المسجل أو العادي ، وبالجو أو
البحر والبر حسب رغبة المشترك وحسب الاجور بالنسبة لكل بلد .
وترسل القيمة من الخارج بشيك على أحد بنوك القاهرة أو تحويلات
مصرفية على نفس العنوان .

الاعداد السابقة (من كتابي ومطبوعات كتابي) :
تطلب بالاتصال بتليفونات الادارة ٤٦٤٧٥ - ٥٩٥٥٦ ،
أو كتابيا على عنوان : ١٨ شارع العباسيين ، مصر الجديدة



مع بداية كل شهر
تترقب
الأعداد الجديدة من:

صوت الشرق

المجلة الثقافية الراقية التي يعثر بها عشاق الأدب والفن،
وشباب الجامعات في كل مكان من أنحاء الوطن العربي الكبير

بمناسبة دخولها في عامها السادس عشر، تهدي اشتراكاً
لمدة عام في أعداد المجلة لكل راعب من قرائها مع هدية من الكتب القيمة،
مقابل بدل اشتراك رمزي ٣٠ قرناً بحواله بريدياً داخل الجمهورية
العربية والسودان، أو ٩ كوبونات قسائم مجاوبة دولية عن كل اشتراك،
من مكاتب البريد الرئيسية في الخارج

قرئان فقط

٤٤ صفحة بالروتوغراف
والألوان

أكتب إلى: رئيس تحرير "صوت الشرق" ٣٧ شارع طلعة حمراء، القاهرة

لكل سيدة ..
لكل رجل ..

ماء كولونيا

روميس

منعشة وشابطة

تباع في
الصينيلية
والبحر
الكبرى



انتاج

شركة النيل للأدوية والصناعات الكيماوية

أحدى شركات المؤسسة المصرية العامة للأدوية

إدارة مبيعات التجزئة ٣ شارع هوادسفي القاهرة ٥٣٣٤٨





هونج كوتج - برث
طوكيو - سيدني
نيويورك - لندن
پاريس - فرانكفورت
زيوريخ
روما - بومباي
دلهي - كلكتا
مدراش - بانج كوك
سنغافورة

اير انديا - AIR-INDIA

القاهرة: ١ طلقة هري ٣ / ٣١٨٧٧ - الإيسنر: ٢٠ طلقة ٢٢٦٨٧
ناخبة أكثر من ٣٤ عامًا في شئون الطيرات.

فرن البوتاجاز

أطلس

شعالات بالغطاء
مضمون مدى الحياة

الارطوانة + المنظم + الخرطوم
تسلم
فورًا مع الجهاز
للاستعلام ٩٤٦٦٨٣ القاهرة

- جودة في الصنع
- أمان في الاستعمال
- وفر في الاستهلاك

مطبوعات كتابي

تقدم لقرائها ؛ بعد الاستعداد الطويل والتحضير الدائب ؛ السلاسل
الآتية ، بالناوب ؛ بالإضافة الى سلسلة الترجمة الكاملة للأعمال الأدبية ؛

١ - مكتبة التراث العالمي للشباب

اعظم ما كتب شكسبير ، وتولستوى ، وجوته ، وديكنز ، وغيرهم من
اعلام الأدب والقصة في العالم ، مبسطة للقارئ العصري وللشباب في اجمل
اسلوب وانسب حجم وسعر .

٢ - مكتبة التراث العربي للشباب

كليلة ودمنة - البخلاء - للجاحظ - رسالة الغفران - للعمرى -
الافغانى ، للاصفهاني .. وغيرها من كنوز الادب العربي مبسطة للقارئ
العصري في حجم وسعر يناسبان جميع المستويات .

٣ - مكتبة القصص العلمي

اروع واحداث ما ظهر في العالم من روايات وقصص تصور عالم الغد ،
كما تصوره الروائيون وكما يحققه العلماء في عصر الذرة والصواريخ .

٤ - قصة مصر

« قصة تاريخ مصر » منذ اقدم العصور ؛ مبسطة للقارئ العصري ؛
ومحققة ؛ بقلم الاثرى المصرى الدكتور احمد عبد الحميد يوسف .

٥ - الجريمة لا تفيد

النماذج الراقية من القصص البوليسى ، وروايات الجريمة لاشهر كتابها
الجادين ، ابتداء من « ادجار آلان بو » و « كونان دويل » الى « اجاثا
كريستى » و « هتشكوك » و « سيمون » .

٦ - مكتبة الاعلام ، للشباب

سير اعلام الفن ، والادب ، والموسيقى ، والاختراع ، والوطنية .
والفلسفة ، والسياسة ، والعلم ، والرسم .. الخ .. محلاة بصور نادرة .

٧ - قصص من الحياة

مكتبة جديدة من نوعها ، تضم قصصا واقعية من اختبارات أطباء العلاج
النفسى وعلماء التحليل ، تصور حالات نفسية ومرضية متواترة في كل
مجتمع عصرى ؛ وقصص نجاح أشهر العصامين في العصور الحديثة .

٨ - مكتبة أدب السينما

٩ - مكتبة القصص الشعبي

١٠ - ألف قصة وقصة من آداب العالم

تصدرها « مطبوعات كتابي » تباعا ، بالتناوب



مطبوعات كتابي

تقدم لك في أعدادها القادمة

مجموعة منتقاة من توافر الكتب العالمية، لأشهر المؤلفين، مترجمة عن شتى اللغات، بأقل من أقدر المترجمين ..

انها السلسلة العربية الوحيدة التي تضع بين يديك الترجمة "الأمينة" الكاملة لأعظم ما أنتج الفكر الإنساني في جميع العصور .. في طبعاات ثمينة الجواهر، فاخرة المظهر، زاهية الثمن !

تابع الاعلانات عن أعدادها القادمة ومواعيد صدورها، على صفحات «كتابي»

